



**MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11**

UW DEALER

547998 NL (19/03/2010)

**MT 728 Série D-E3
MT 732 Série D-E3
MT 928 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3**

HANDLEIDING
(OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING)

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

07/03/2008	Eerste DATUM VAN UITGAVE
19/03/2010	OPDATERING (1-3 – 1-6 ; 1-10 ; 1-12 – 1-14 ; 1-21 – 1-23 ; 2-3 – 2-32 ; 2-42 ; 2-47 ; 2-53 ; 2-54 ; 2-58 ; 2-59 ; 2-66 ; 2-67 ; 2-68 ; 3-3 – 3-6 ; 3-9 ; 3-10 ; 3-11 ; 3-27 – 3-30 ; 3-40 – 3-44 ; 4-3 ; 4-18)



1 - VEILIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

1 - 4

HET WERKTERREIN	1 - 4
DE BEDIENER	1 - 4
DE HEFTRUCK	1 - 4
A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV VAN HET GEBRUIK	1 - 4
B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN	1 - 4
C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	1 - 5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK (of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)	1 - 5
DE INSTRUCTIES	1 - 5
HET ONDERHOUD	1 - 5

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1 - 6

INLEIDING	1 - 6
ALGEMENE INSTRUCTIES	1 - 6
A - HANDLEIDING	1 - 6
B - TOESTEMMING OM TE RIJDEN IN FRANKRIJK (of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)	1 - 6
C - ONDERHOUD	1 - 6
D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	1 - 6
E - OPTILLEN VAN PERSONEN	1 - 7
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	1 - 8
A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN	1 - 8
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERS CABINE	1 - 8
C - OMGEVING	1 - 9
D - ZICHTBAARHEID	1 - 9
E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK	1 - 10
F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK	1 - 10
G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK	1 - 11
H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG (of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)	1 - 12
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1 - 14
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1 - 14
B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT	1 - 14
C - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	1 - 14
D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK	1 - 15
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1 - 15
F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1 - 16
G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS	1 - 18
H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST	1 - 20
I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST	1 - 20
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT GEBRUIK VAN DE GONDEL	1 - 21
A - TOELATING VOOR GEBRUIK	1 - 21
B - GESCHIKTHEID VAN DE GONDEL VOOR HET GEBRUIK	1 - 21
C - OPSTELLING IN DE GONDEL	1 - 21
D - GEBRUIK VAN DE GONDEL	1 - 21
E - OMGEVING	1 - 21
F - ONDERHOUD	1 - 22
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE RADIOBESTURING	1 - 23

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK

1 - 24

ALGEMENE INSTRUCTIES	1 - 24
ONDERHOUD	1 - 24
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1 - 24
HYDRAULIEK	1 - 24
ELEKTRICITEIT	1 - 24
SOLDERINGEN	1 - 25
WASSEN VAN DE HEFTRUCK	1 - 25

DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT

1 - 26

INLEIDING	1 - 26
VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK	1 - 26
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGS MOTOR	1 - 26
BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK	1 - 26
DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN	1 - 27

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

HET WERKTERREIN

- Een goed beheer van het werkterrein vermindert het risico op ongelukken:
 - . terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
 - . geen te sterke hellingen,
 - . gecontroleerde beweging van voetgangers, etc...

DE BEDIENER

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.



Volgens de ervaring kunnen er bepaalde contra-indicaties optreden wat betreft het gebruik van de heftruck. Deze vormen van afwijkend gebruik, waarvan de belangrijkste hieronder staan vermeld, zijn absoluut verboden.

- Een voorspelbaar afwijkend gedrag dat voortvloeit uit een normale onachtzaamheid maar dat niet voortvloeit uit de wil het materiaal opzettelijk onjuist te gebruiken.

- De reflexen van een persoon in geval van storing, incident, defect enz... tijdens het gebruik van de heftruck.

- Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het principe van de "weg van de minste weerstand" tijdens het uitvoeren van werkzaamheden.

- Bij bepaalde machines, het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals leerlingen, pubers, gehandicapten, stagiaires die graag een heftruck zouden willen besturen en van bedieners die de heftruck willen gebruiken omdat zij een weddenschap of een wedstrijd zijn aangegaan of om zelf ervaring op te doen. De verantwoordelijke van het materiaal moet met deze criteria rekening houden bij het inschatten van de rijvaardigheid en -geschiktheid van de personen.

DE HEFTRUCK

A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze heftruck geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE** beproevingscoëfficiënt **VAN 1,33** en een **DYNAMISCHE** beproevingscoëfficiënt **VAN 1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1459** voor heftrucks met variabele reikwijdte.
- Alvorens de heftruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de heftruck geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN

- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de heftruck zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, claxon bij het achteruit rijden, werklucht voor, werklucht achter, werklucht aan het puntje van de arm enz...
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het instellen van de signalisatie en de verlichting van de heftruck. Raadpleeg uw dealer.
- Men moet rekening houden met de weersomstandigheden op de plaats van gebruik.
 - . Bescherming tegen vorst (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - . Aanpassen van de smeermiddelen (neem contact op met uw dealer).
 - . Filtreren van de verbrandingsmotor (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, te weten: - 15°C tot + 35°C. Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens de heftruck te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met speciale smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur. Hetzelfde geldt voor het koelmiddel.

- Als de heftruck wordt gebruikt op plaatsen waar geen brandblusmiddelen beschikbaar zijn, moet men een individuele brandblusser op de heftruck aanbrengen, raadpleeg uw dealer.



De heftruck is ontworpen voor gebruik buiten bij normale weersomstandigheden en binnen in goed geventileerde ruimtes. Het is verboden de heftruck te gebruiken op plaatsen waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bijvoorbeeld raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, plaatsen waar ontvlambare producten worden opgeslagen.). Voor het gebruik op dit soort plaatsen zijn er speciale uitrustingen beschikbaar (neem contact op met uw dealer).

- Onze heftrucks zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC), en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. De goede werking ervan is niet meer gegarandeerd als ze in zones bewegen waar de elektromagnetische velden sterker zijn dan de door deze norm vastgelegde drempel (10 V/m).
- De richtlijn 2002/44/EG verplicht bedrijfsleiders om hun werknemers niet bloot te stellen aan overmatige trillingsdosissen. Er bestaat geen erkende meetcode die toelaat om de machines van de verschillende fabrikanten te vergelijken. De werkelijke ontvangende dosissen kunnen dan ook enkel in werkelijke omstandigheden worden gemeten, bij de gebruiker.
- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosissen tot een minimum te beperken:
 - De heftruck en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn.
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang heftruckmodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - Zich ervan vergewissen dat de bedieners hun werksnelheid aan de staat van het terrein aanpassen.
 - In de mate van het mogelijke, de terreinen aanpassen om ze vlakker te maken, obstakels en schadelijke gaten in het wegdek weghalen.

C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

D - WEGVERKEER IN FRANRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)

- Er wordt slechts één enkel conformiteitsattest afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.

DE INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck en in de taal die door de bediener wordt gebruikt.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet goed leesbaar meer zijn of beschadigd zijn.

HET ONDERHOUD

- Het onderhoud en de reparaties die niet beschreven zijn in het deel 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.



Het is nodig de heftruck periodiek aan controlebeurten te onderwerpen om ervoor te zorgen dat hij aan de voorschriften en normen blijft voldoen. De frequentie van deze controlebeurten is bepaald in de wetgeving die van kracht is in het land waar de heftruck wordt gebruikt.

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

INLEIDING

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



LET OP ! WEES VOORZICHTIG ! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE HEFTRUCK LOPEN GEVAAR.

! *Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de heftruck kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.*

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de heftruck beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de heftruck, op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de heftruck.

! *Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften, van de instructies met betrekking tot de reparaties of het onderhoud van de heftruck kan ernstige ongevallen en zelfs dodelijke ongevallen met zich mee brengen.*

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- De handleiding aandachtig lezen.
- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - TOESTEMMING OM TE RIJDEN IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.
- De bediener heeft niet het recht iemand anders toestemming te geven om met de heftruck te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de heftruck niet in goede staat van werking verkeert of niet (meer) beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte stellen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet zelf de heftruck schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bediener moet het dagelijkse onderhoud verrichten (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De bediener moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (zie contactvlak van de banden met de grond in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: VOOR- EN ACHTERBANDEN). Er zijn op dit gebied verschillende opties beschikbaar, neem contact op met uw dealer.
 - . Banden ZAND.
 - . Banden LANDBOUWGROND.
 - . Sneeuwbanden.

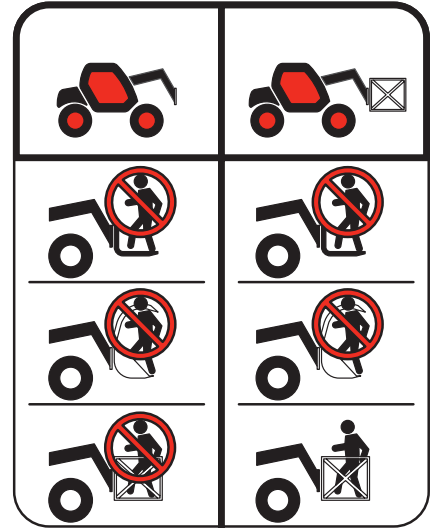
! *De heftruck niet gebruiken als de banden onvoldoende opgepompt, beschadigd of te erg versleten zijn, dit zou gevaar kunnen opleveren voor uw veiligheid of die van anderen of schade aan de heftruck berokkenen. Het monteren van met schuim gevulde banden is verboden en valt niet onder de garantie van de constructeur behoudens voorafgaande toestemming hiertoe.*

D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

E - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - ofwel verboden
 - ofwel bij uitzondering toegestaan en met inachtneming van bepaalde voorwaarden (zie van krachte zijnde regels in het land waar de heftruck gebruikt wordt).
- Het pictogram in de bestuurderscabine geeft aan dat:
 - Linker kolom
 - Het is verboden personen op te tillen, ongeacht het toebehoren, met een heftruck die niet vooruitgerust is met GONDEL.
 - Rechter kolom
 - Bij een met GONDEL vooruitgeruste heftruck, is het optillen van personen alleen toegestaan met de gondels die MANITOU hiertoe heeft ontworpen.
- MANITOU biedt uitrustingen die specifiek zijn ontworpen voor het optillen van personen (OPTIE heftruck vooruitgerust met GONDEL, raadpleeg uw dealer).



A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN

- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- Controleren of de achteruitkijkspiegels naar behoren werken, schoon zijn en goed zijn ingesteld.
- Controleren of de claxon werkt.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDESCABINE

- Ongeacht de ervaring die de bediener al heeft opgedaan, moet hij, alvorens de heftruck in gebruik te nemen, zich vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen.
- Hij moet kleding dragen die geschikt is voor het besturen van een heftruck, hij moet vermijden los zittende kleren aan te trekken.
- Hij moet de beschermingsinrichtingen monteren die overeenkomen met de te verrichten werkzaamheden.
- Een te lange blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan gehoorstoornissen veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid is het aangeraden oorbeschermers te dragen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurderscabine klimmen met behulp van de hiervoor voorziene handvaten. Nooit van de heftruck afspringen.
- Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de heftruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.
- Nooit de heftruck besturen met natte handen of schoenen of met handen of schoenen besmeurd met vet.
- Voor een beter comfort, de stoel instellen op uw postuur en tijdens het rijden een goede houding aannemen.

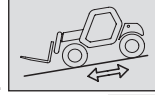


U mag nooit en te nimmer de stoel verstellen of instellen als de heftruck in beweging is.

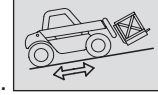
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen bij het rijden: het is verboden armen of benen en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel buiten de bestuurderscabine van de heftruck te steken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningsorganen mogen nooit en te nimmer gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet zijn bestemd (bijvoorbeeld: om in of uit de heftruck te klimmen, als kapstok enz...).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden mensen mee te nemen op de heftruck of in de bestuurderscabine.

C - OMGEVING

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Indien u de heftruck moet gebruiken op een donkere plaats of als u's nachts met de heftruck gaat werken, moet u ervoor zorgen dat hij voorzien is van de werkverlichting.
- Tijdens het werken met de heftruck erop letten dat niets en niemand in de weg van de heftruck en zijn lading staan.
- Niemand toestemming geven om in het werkbereik van de heftruck te komen of onder de lading door te gaan.
- Bij gebruik op een overdwarse helling moet men alvorens de arm op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK in acht nemen.
- Rijden op een overlangse helling:
 - Langzaam rijden en remmen.



- Verplaatsing onbelast: de vork of het toebehoren naar voren toe.



- Verplaatsing met een lading: de vork of het toebehoren naar achteren toe.

- Rekening houden met de afmetingen van de heftruck en zijn lading alvorens zich te begeven in een smalle of lage doorgang.
- Zich nooit op een laadbrug begeven alvorens de volgende punten te hebben gecontroleerd:
 - Of de laadbrug naar behoren op zijn plaats is aangebracht en vergrendeld.
 - Of het orgaan waarmee hij in verbinding staat (wagon, vrachtwagen enz...) niet kan gaan rijden of zich verplaatsen.
 - Of de brug geschikt is voor het totale gewicht van de heftruck met eventueel de lading.
 - Of de brug geschikt is voor de afmetingen van de heftruck.
- Zich nooit op een vlinder, een beplanking of in een goederenlift begeven zonder te hebben gecontroleerd of zij het gewicht van de heftruck kunnen dragen, met eventueel de lading en geschikt zijn voor zijn afmetingen en of zij zich in goede staat bevinden.
- Wees voorzichtig in de buurt van laadperrons, greppels, steigers, onvaste grond, kijkgaten.
- Controleren of de grond onder de wielen en/of de stabilisators stevig genoeg is alvorens de lading op te heffen of omhoog te schuiven. Zonodig adequate stutten onder de stabilisators aanbrengen.
- Controleren of de steiger, het laadplatform, de stapel of de grond het gewicht van de lading kunnen dragen.
- Nooit ladingen opstapelen op ongelijke grond, zij zouden kunnen omvallen.

! Als de lading of het toebehoren langere tijd boven een structuur wordt gehouden, bestaat het gevaar dat zij op de structuur gaan rusten doordat de arm naar beneden zal zakken als de olie in de vijzels afkoelt.

Om dit te voorkomen:

- Regelmatig de afstand tussen de lading of het toebehoren en de structuur controleren en zonodig bijstellen.
- Indien mogelijk de heftruck gebruiken met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk in de buurt van de omgevingstemperatuur ligt.

- In het geval men werkzaamheden moet verrichten in de buurt van bovengrondse elektrische kabels, controleren of de veiligheidsafstand in acht genomen is tussen de werkzone van de heftruck en de elektrische leiding.

! U moet contact opnemen met het plaatselijke elektriciteitskantoor. U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig verwond raken indien u te dicht bij de elektrische kabels werkt of parkeert met de heftruck.

! Bij harde wind geen werkzaamheden verrichten die de stabiliteit van de heftruck en de lading in gevaar zouden kunnen brengen, vooral als de lading veel wind vangt.

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de heftruck, evenals die van de heftruck en de bediener, hangt mede af van het goed zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de heftruck.
- Het ontwerp van deze heftruck geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de heftruck tijdens onbelast rijden, met arm in vervoersstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - rij achteruit,
 - richt de werkomgeving beter in,
 - laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien,
 - rij in geen geval te lang achteruit.
- Bij bepaald toebehoren is het nodig om de heftruck te verplaatsen met opgeheven arm. In dergelijke gevallen is het zicht aan de rechterzijde beperkt en moet u bijzondere maatregelen nemen:
 - richt de werkomgeving beter in,
 - laat u bijstaan door een persoon die u tijdens het manoeuvre (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft.
- In het geval de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Zie toe op een goede werking, afstelling en reiniging van de volgende onderdelen met het oog op het verbeteren van de zichtbaarheid: voorruit en ruiten, ruitenwissers en ruitenwassers, weg- en werkverlichting, achteruitkijkspiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Men mag de heftruck alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- Niet de heftruck trekken of duwen om hem op te starten. Deze handelingen zouden de overbrenging ernstig kunnen beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde karakteristieken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.



Als men de polariteit van de accu's niet in acht neemt kan dit ernstige beschadigingen berokkenen aan het elektrische circuit. De elektrolyt in de accu's kan een ontplofbaar gas produceren. Geen vlammen en vonken maken in de nabijheid van de accu's. Nooit een accu die wordt opgeladen uitschakelen.

INSTRUCTIES

- Controleren of de kap(pen) dicht en vergrendeld is (zijn).
- Controleer of het cabineportier goed is gesloten.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- De contactsleutel draaien tot aan stand I om het elektrische contact en het voorverwarming aan te zetten.
- Iedere keer dat het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet, moet de automatische controle test van de waarschuwing sinrichting van de overlangse stabiliteit uitgevoerd worden (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). Indien de heftruck niet meer aan deze voorwaarde voldoet mag hij niet gebruikt worden.
- Controleer het brandstofpeil op de verklekker.
- De contactsleutel helemaal draaien, waarna de verbrandingsmotor moet starten. De contactsleutel loslaten en de verbrandingsmotor stationair laten draaien.
- De aanzetter niet langer dan 15 seconden activeren en de voorverwarming laten draaien tussen de verschillende startpogingen.
- Controleren of alle controlampjes op het controle-instrumenten paneel uit zijn.
- Alle controle-instrumenten in de gaten houden als de verbrandingsmotor warm is en met regelmatige tussenpozen tijdens het werken zodat men snel eventuele storingen kan opsporen en verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, moet men de verbrandingsmotor uitzetten en onmiddellijk de nodige maatregelen treffen.

F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Wij vestigen de aandacht van de bestuurders op de risico's verbonden aan het gebruik van de heftruck en met name:

- **Het gevaar dat men de macht over het stuur kan verliezen.**
- **De mogelijkheid dat de overlangse en frontale stabiliteit van de heftruck in gevaar kan komen.**

De bediener moet te allen tijde de heftruck onder controle hebben en houden.

In het geval de heftruck kantelt, moet men niet proberen uit de cabine te klimmen. IN DE CABINE VAST BLIJVEN ZITTEN (IN DE GORDEL) VORMT DE BESTE BESCHERMING.

- De regels op het vlak van verkeer van de onderneming of bij gebreke hieraan de verkeersregels in acht nemen.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de heftruck of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met ingetrokken arm en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Alleen ladingen vervoeren die goed in evenwicht zijn en die naar behoren zijn vastgezet om iedere risico van loslaten en vallen van de lading te voorkomen.
- Controleren of de pallets, kisten enz... zich in goede staat bevinden en of ze geschikt zijn om de betreffende lading op te heffen.
- Zich vooraf vertrouwd maken met de zone waarin men moet gaan werken met de heftruck.
- Controleren of de bedrijfsremmen naar behoren werken.
- De verplaatsingssnelheid van de heftruck met lading mag niet hoger dan 12 km/uur zijn.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de heftruck).
- De hydraulische bediening van de arm niet gebruiken als de heftruck in beweging is.
- Nooit tijdens het rijden van besturing veranderen.
- De heftruck alleen manoeuvreren met uitgetrokken arm in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Snelheid verminderen bij de bochten.
- Altijd en immer de snelheid onder controle houden.
- Langzaam rijden op vochtige, glibberige of onregelmatige grond.
- Geleidelijk remmen zonder schokken.
- De rijrichtingschakelaar van de heftruck soepel bedienen en alleen gebruiken als de heftruck stilstaat.
- Tijdens het rijden de voet niet op de rempedaal houden.
- Altijd in gedachten houden dat de hydrostatische stuurbekrachtiging heel gevoelig is, het stuur dan ook voorzichtig en zonder schokken draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bestuurder niet aanwezig is in de cabine.
- De bestuurderscabine niet verlaten met een opgetilde lading.
- Altijd in de rijrichting kijken en ervoor zorgen dat de zichtbaarheid op het traject altijd optimaal is.

- Vaak in de achteruitkijkspiegels kijken.
- Om obstakels heen rijden.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdige gebruik van twee heftrucks om zware of grote vrachten te hanteren is gevaarlijk, hiervoor moeten bijzondere voorzorgsmaatregelen getroffen worden. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- De sleutelcontactsluiter is ook een noodstop in geval van storingen in de werking op heftrucks die niet van een vuistnoodstop zijn voorzien.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met ingetrokken arm en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de aanbevolen versnelling instellen (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De rijmodus selecteren die overeenkomt met de te verrichten werkzaamheden en/of de gebruiksvoorwaarden (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (naar gelang model heftruck).
- De parkeerrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de heftruck te verplaatsen.

G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de heftruck achterlaten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de heftruck stilstaat of als de bediener de bestuurderscabine moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de heftruck niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een spoor.
- Bij langdurig parkeren op de werkplaats, de heftruck beschermen tegen slechte weersomstandigheden en met name in geval van vorst (het peil van het anti-vries middel controleren), alle deuren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen enz...) tot de heftruck vergrendelen.

INSTRUCTIES

- Parkeer de heftruck op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De parkeerrem aantrekken.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- De arm volledig intrekken.
- De vork of het toebehoren plat op de grond zetten.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de heftruck te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zoniet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- De verbrandingsmotor tot stilstand brengen met behulp van de contactsleutel.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- De heftruck helemaal afsluiten (portieren, ruiten, kappen...).

H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De heftruck moet voldoen aan de bepalingen van de van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het verkeer. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- De lichten van de heftruck uitzetten indien de heftruck hiervan is voorzien.
- De rijmodus "RIJDEN OP DE WEG" selecteren (naar gelang model heftruck) (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Trek de arm volledig in en zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.
- De hellingcorrector in de centrale stand zetten, dat wil zeggen dat de overdwarse as van de wielassen parallel aan het chassis moet staan (naar gelang model heftruck).
- De stabilisators helemaal ophalen en de schoenen naar binnen toe draaien (naar gelang model heftruck).



Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar of versnellingspook in zijn vrij of de knop voor het uitschakelen van de overbrenging ingedrukt) zodat de motorrem in werking kan treden op de heftruck. Indien men deze instructie niet in acht neemt, kan men de controle over de heftruck verliezen (besturing, remmen) en dit zou aanzienlijke mechanische schade met zich mee kunnen brengen.

RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET HET TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de heftruck in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz...).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de heftruck die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de rem uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).

ZONODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

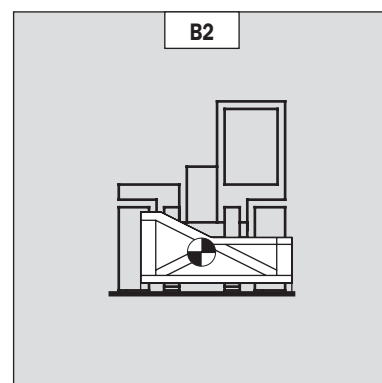
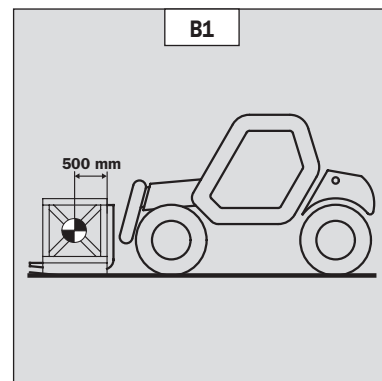
- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane toebehoren kunnen gebruikt worden op de heftrucks.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
- Als de heftruck is voorzien van de OPTIE enkelvoudig schutbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL), mag men uitsluitend de toegestane toebehoren gebruiken (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op de schortplaat van de heftruck.
- Controleren of de toebehoren van de heftruck naar behoren werken.
- De grenswaarden mbt de belasting van de heftruck met het gebruikte toebehoren in acht nemen.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Hijs nooit een lading met hijsband zonder het hiervoor voorzien toebehoren. U stelt zich bloot aan het losschieten van de hijsband (zie: INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).

B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT

- Alvorens een lading op te tillen, kennis nemen van zijn gewicht en zwaartepunt.
- De grenswaarden mbt de belasting van de heftruck gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 mm van de hiel van de vork bevindt (fig. B1). Raadpleeg uw dealer wat betreft hogere zwaartepunten.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de overdwarse richting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de heftruck.

! *Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de heftruck te boven gaat.*

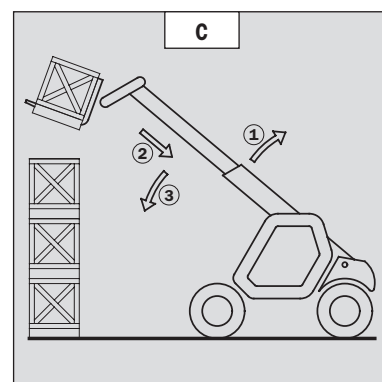
! *Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.*



C - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

- Deze inrichting geeft aan hoe het met de overlangse stabiliteit van de heftruck staat. Uiterst voorzichtig te werk gaan met de arm als men in de buurt van de toegestane grenswaarde van de belasting komt (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Altijd deze inrichting in het oog houden tijdens de werkzaamheden.
- Als de waarschuwingeninrichting in werking treedt, is het verboden de zogenaamde "VERZWARENDE" bewegingen uit te voeren te weten:
 - A - De arm uittrekken.
 - B - De arm laten zakken.
 - C - De schortplaat schuin naar voren toe zetten.
- De handelingen om voornoemde bewegingen op te heffen in de volgende volgorde uitvoeren (fig. C): zonodig de arm optillen (1), hem helemaal intrekken (2) en hem laten zakken (3) om de lading op de grond te zetten.

! *De waarden die op de display van de inrichting verschijnen kunnen niet helemaal juist zijn als het stuur volledig is gedraaid of als de achterste wielas volledig is geoscilleerd. Alvorens een lading op te tillen, controleren of dit niet het geval is op de heftruck.*



D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK

Naar gelang model heftruck

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de arm optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de heftruck. De overdwarse stabiliteit moet verzekerd zijn met de arm in de lage stand zoals volgt:

1 - HEFTRUCK ZONDER HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De heftruck zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

2 - HEFTRUCK MET HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De helling corrigeren met behulp van de hydraulische bediening en controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

3 - HEFTRUCK MET GEBRUIK VAN DE STABILISATORS

- De twee stabilisators op de grond zetten en de 2 voorwielen van de heftruck oplichten (fig. D1).
- De helling corrigeren met behulp van de stabilisators (fig. D2) controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). In deze stand moeten de twee voorwielen van de grond af zijn.

E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

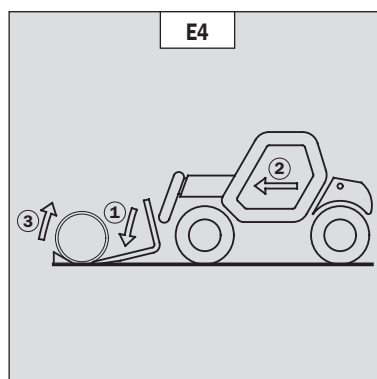
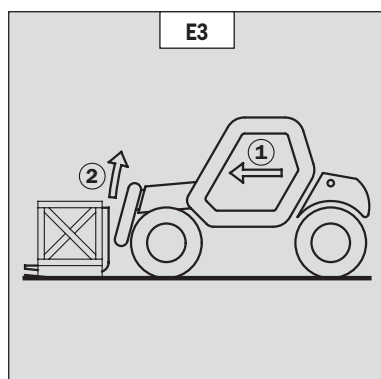
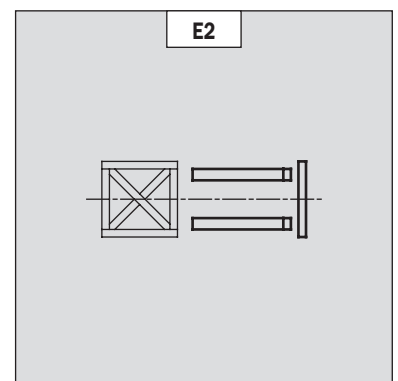
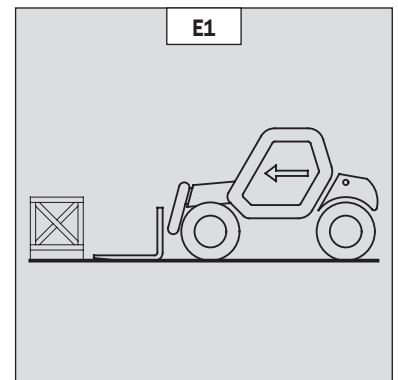
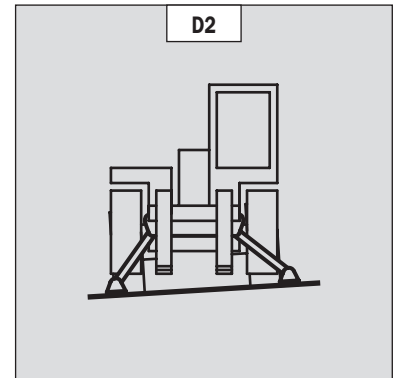
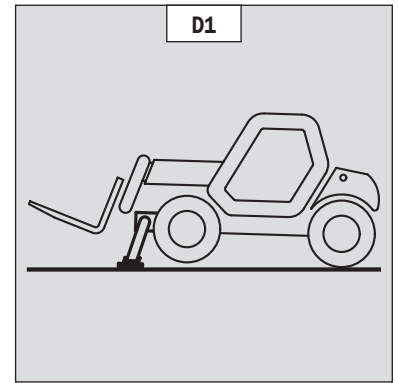
- Met de heftruck loodrecht naar de lading toe rijden, de arm ingetrokken en de vork horizontaal (fig. E1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. E2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Nooit een lading oppakken met één enkele vork.

⚠ Wees voorzichtig, de ledematen zouden klem kunnen komen te zitten of verpletterd kunnen worden tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruit rijden met de heftruck (1) en de vork vlak voor de lading neerzetten (fig. E3). Zonodig de arm (2) iets optillen als men de lading beetpakt.
- De lading in de vervoersstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).

LADING ZONDER PALLET

- De schortplaat (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de heftruck (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. E4) (zonodig de lading stutten).
- De heftruck (2) verder naar voren laten gaan terwijl men de schortplaat nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. E4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.



F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

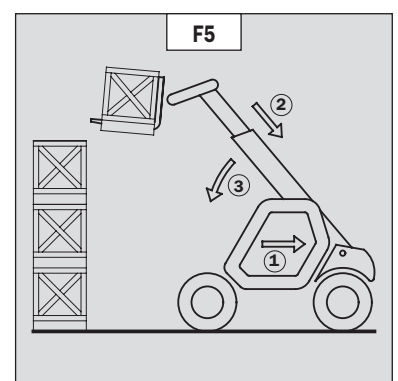
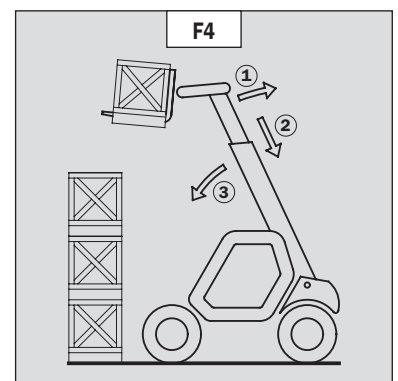
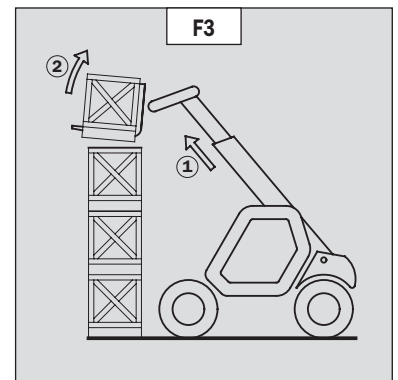
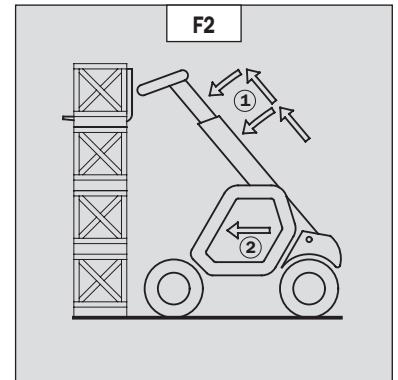
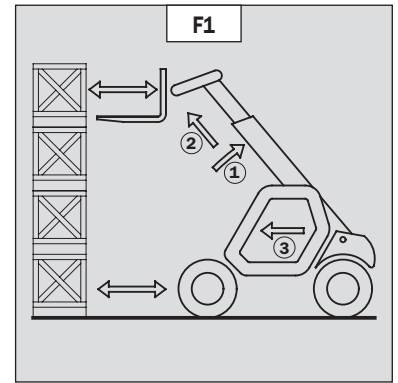


U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de overdwarse stabiliteit van de heftruck niet verzekerd is (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK).

HERHALING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

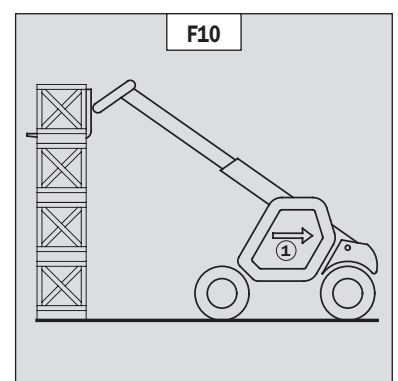
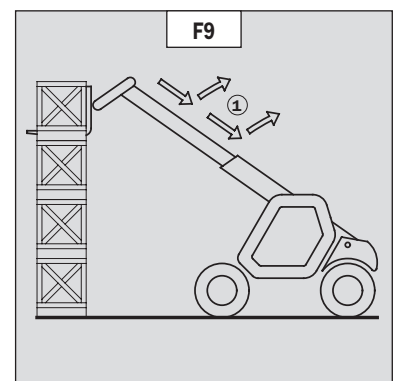
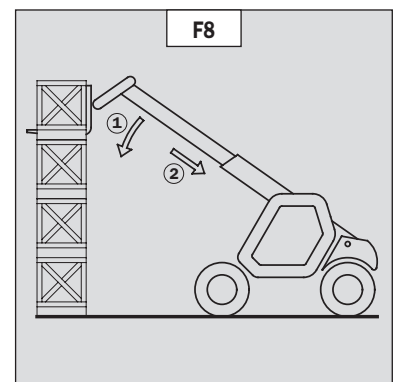
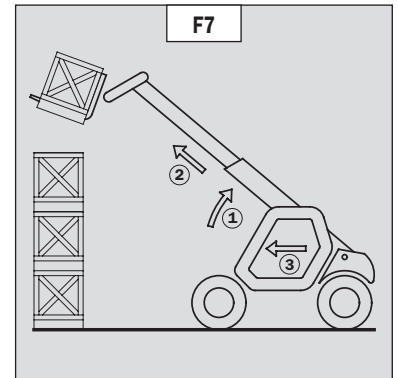
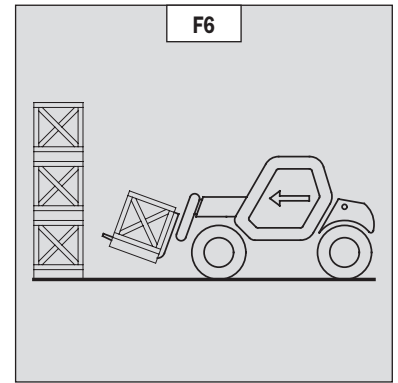
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Controleren of de vork makkelijk onder de lading geschoven kan worden.
- De arm optillen en uittrekken (1) (2) totdat de vork ten hoogte van de lading staat. Zonodig de heftruck heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F1).
- Niet vergeten dat er een bepaalde afstand nodig is tussen de stapel en de heftruck om de vork onder de lading te kunnen schuiven (fig. F1) en zodanig te werk gaan dat de arm zo kort mogelijk uitgeschoven hoeft te worden.
- De vork tegen de lading aan brengen door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) of zonodig door de heftruck iets naar voren te zetten (2) (fig. F2). De parkeerrem aantrekken en de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De lading iets optillen (1) en de schortplaat (2) schuin naar achteren zetten om de lading te stabiliseren (fig. F3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- Dewaarschuwingssinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading laten zakken zonder de heftruck te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading van de stapel af te halen, dan de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de vervoersstand te zetten (fig. F4).
- Indien dit niet mogelijk is, de heftruck (1) heel langzaam en uiterst voorzichtig iets achteruit rijden om de lading van de stapel af te halen. De arm (3) intrekken (2) en laten zakken om de lading in de vervoersstand te zetten (fig. F5).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. F6).
- De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De arm optillen en uitschuiven (1) (2) totdat de lading zich boven de stapel bevindt, al doende de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). Zonodig de heftruck (3) heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten.
- De lading horizontaal zetten en boven op de stapel plaatsen door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken totdat de lading naar behoren op de stapel staat (fig. F8).
- Indien dit mogelijk is, de vork onder de lading uit trekken door de arm (1) (fig. F9) beurtelings in te trekken en op te tillen. Dan de vork in de vervoersstand zetten.
- Indien dit niet mogelijk is, de heftruck (1) langzaam en voorzichtig achteruit rijden om de vork vrij te maken (fig. F10). Dan de vork in de vervoersstand zetten.



G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

Naar gelang model heftruck

! *U mag nooit en te nimmer de arm opheffen als de overdwarse stabiliteit van de heftruck niet verzekerd is (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK).*

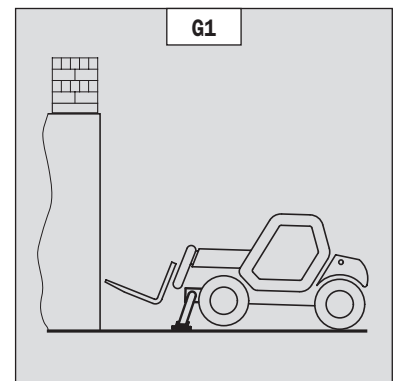
HERHALING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

GEbruik VAN DE STABILISATORS

De stabilisators maken het mogelijk de hefcapaciteiten van de heftruck te optimaliseren (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET EEN LADING)

- De vork in de vervoersstand zetten voor de verhoging.
- Enige afstand bewaren zodat de arm opgetild kan worden.
- De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De twee stabilisators op de grond plaatsen en de twee voorwielen van de heftruck van de grond optillen (fig. G1), ervoor zorgen dat de overdwarse stabiliteit van de heftruck verzekerd is.



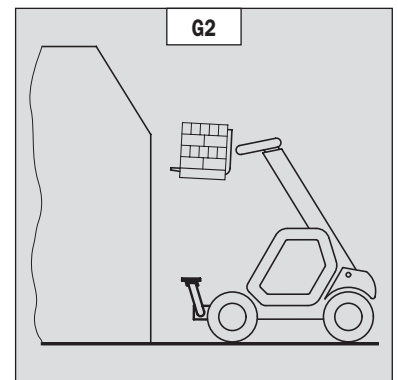
INTREKKEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET LADING)

- De twee stabilisators gelijktijdig volledig intrekken.

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE ARM IN DE HOGE STAND (ONBELAST OF MET LADING)

! *Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.*

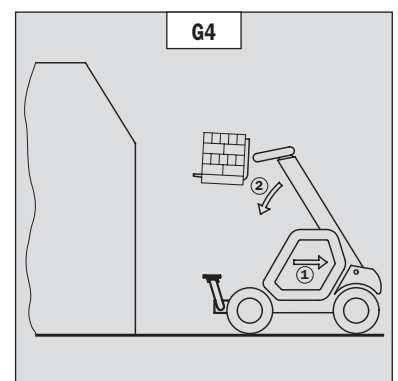
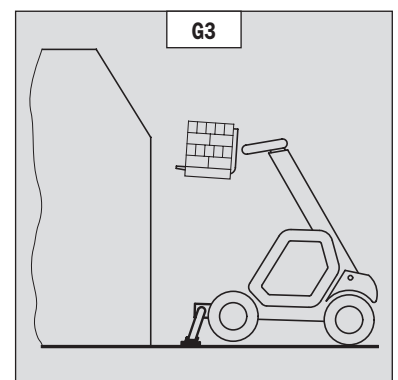
- De arm optillen en de uitschuifbare delen helemaal intrekken.
- De heftruck heel langzaam en uiterst voorzichtig voor de verhoging zetten (fig. G2).
- De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De stabilisators heel langzaam en heel geleidelijk manoeuvreren zodra zij in de buurt van of in contact met de grond komen.
- De twee stabilisators laten zakken en de twee voorwielen van de heftruck optillen (fig. G3). Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de heftruck constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.



PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE ARM IN DE HOGE STAND (ONBELAST OF MET LADING)

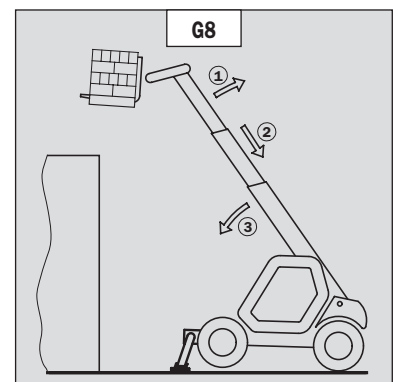
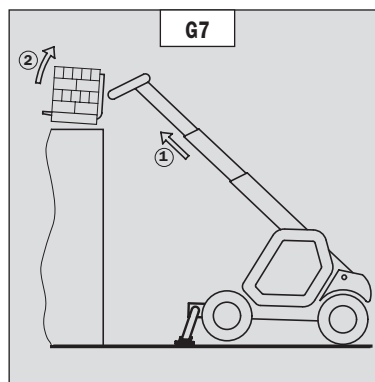
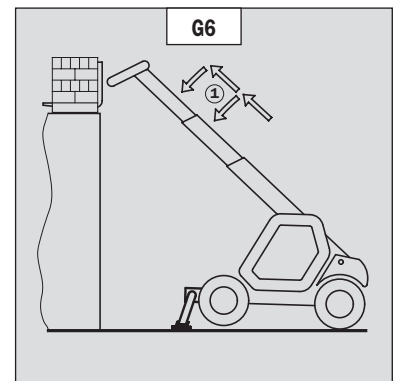
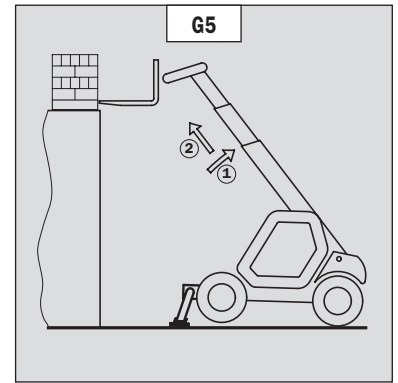
! *Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.*

- De arm omhoog laten staan en de uitschuifbare delen helemaal intrekken (fig. G3).
- De stabilisators heel langzaam en uiterst voorzichtig manoeuvreren als ze in contact met de grond zijn en als ze van de grond af gaan. Tijdens deze handeling moet de overdwarse stabiliteit van de heftruck constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.
- De twee stabilisators volledig intrekken.
- De parkeerrem loszetten en de heftruck heel langzaam en uiterst voorzichtig achteruit rijden (1) om de vork vrij te maken en te laten zakken (2) tot in de vervoersstand (fig. G4).



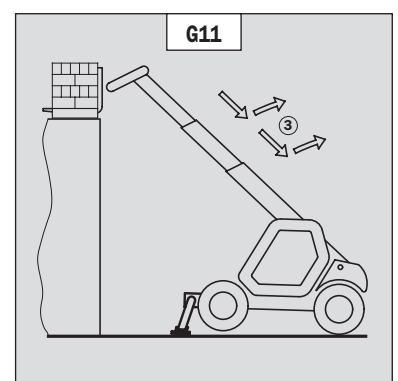
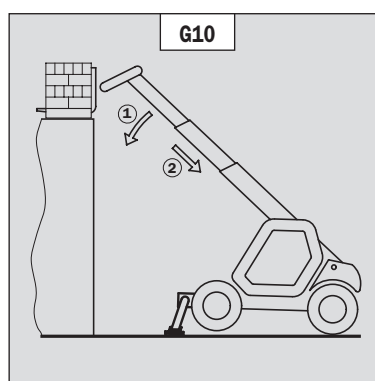
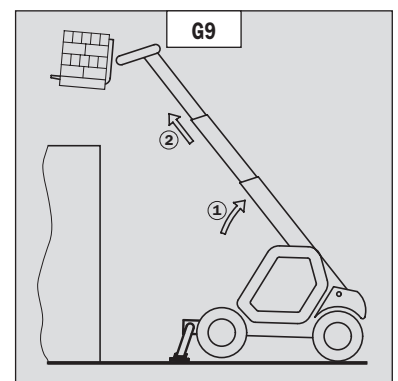
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

- Controleren of de vork makkelijk onder de lading geschoven kan worden.
- De stand van de heftruck ten opzichte van de lading controleren, zonodig eerst een proef uitvoeren zonder de lading op te pakken.
- De arm optillen en uitschuiven (1) (2) totdat de vork ten hoogte van de lading staat (fig. G5).
- De vork tegen de lading aan zetten door de arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) (fig. G6).
- De lading iets optillen (1) en de schortplaat naar schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. G7).
- Dewaarschuwingen van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is de lading naar beneden brengen zonder de heftruck te verplaatsen. De arm (1) optillen om de lading vrij te maken, de arm intrekken (2) en laten zakken (3) om de lading in de vervoersstand te zetten (fig. G8).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

- De arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de verhoging bevindt (fig. G9), al doende de waarschuwingen van de overlangse stabiliteit in het oog houden (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).
- De lading horizontaal zetten en neerzetten door de arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken zodat de lading stevig neer komt te staan (fig. G10).
- De vork onder de lading uithalen door de arm (3) beurtelings in te trekken en op te heffen (fig. G11).
- Indien dit mogelijk is, de arm in de vervoersstand zetten zonder de heftruck te verplaatsen.



H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST



OPGELET: Het niet naleven van de hieronder beschreven instructies kan leiden tot een stabiliteitsverlies en het omkantelen van de heftruck.



VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- De lengte van de hijsband of kettingen moet zo kort mogelijk zijn om het slingeren van de last te beperken.
- Hijs de last verticaal volgens de as, en nooit met een laterale of longitudinale trekcomponent.

LASTBEHANDELING ZONDER VERPLAATSING VAN DE HEFTRUCK

- Zowel bij gebruik van de stabilisatoren of op de banden mag de dwarse stabiliteit nooit voorbij 1 % komen, de longitudinale stabiliteit mag de 5% niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas moet op het niveau "0" blijven.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 10 m/s is.
- Controleer of er zich niemand tussen de last en de heftruck bevindt.

I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST

- Vooraleer te beginnen rijden moet u het terrein verkennen om te sterke hellingen, putten en bulten, en onvast terrein te vermijden.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 10 m/s is.
- De heftruck mag niet sneller rijden dan 0,4 m/s (1,5 km/h, dit is vier keer trager dan een voetganger).
- Tijdens het rijden en het stoppen zacht te werk gaan zonder horten en stoten om het schommelen van de last zoveel mogelijk te beperken.
- Verplaats de last zo dicht mogelijk bij de grond (maximaal 30 cm) met de arm zoveel mogelijk ingetrokken. Overschrijd de limietwaarden voor de hefboomsarm van het nomogram niet. Wanneer de last zou beginnen schommelen, niet aarzelen en onmiddellijk stoppen, en de arm laten zakken om de last neer te zetten.
- Voor het verplaatsen van de heftruck, moet de waarschuwingsinrichting van de stabiliteit in lengterichting worden gecontroleerd (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN), enkel groene, en eventueel gele leds mogen aan zijn.
- Bij het rijden moet u zich laten begeleiden door een persoon op de grond (deze moet zich steeds op meer dan 3 m van de last bevinden). Deze zal met behulp van een stok of een koord het schommelen van de lading beperkt houden. U moet steeds een goed zicht op deze persoon aanhouden.
- De dwarse stabiliteit mag de 5% niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas mag de twee streepje van "MAX" niet overschrijden
- De longitudinale stabiliteit mag de 15% niet overschrijden, bij lading naar achter, en 10%, bij lading naar voren.
- De hoek van de arm mag de 45° niet overschrijden.
- Wanneer de rode led van de waarschuwingsinrichting van de stabiliteit in lengterichting (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). oplicht tijdens de verplaatsing, moet de heftruck zacht worden gestopt en moet de last worden gestabiliseerd. De telescoop intrekken om de hefboomarm van de lading te verminderen.

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT GEBRUIK VAN DE GONDEL

Voor de heftrucks die worden geleverd met GONDEL



Er mag alleen een gondel op de heftruck geplaatst worden als de platen "gondel gebruik" op de heftruck en de gondel identiek zijn (zie: 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE GONDEL).

A - TOELATING VOOR GEBRUIK

- Voor het gebruik van de gondel is een bijkomende toelating vereist, naast deze van de heftruck.

B - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de gondel geschikt voor gebruik is bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding, met een **STATISCH proefcoëfficiënt van 1,25** en een **DYNAMISCHE proefcoëfficiënt van 1,1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 280** voor "mobiele hefplatformen voor personeel".
- Alvorens de heftruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de gondel geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

C - OPSTELLING IN DE GONDEL

- Aangepaste kleding dragen tijdens het gebruik van de gondel, draag geen los zittende kleren.
- Nooit de gondel gebruiken als men vochtige of vette handen of schoenen heeft.
- Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de heftruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.
- Voor een beter comfort, een goede houding aannemen op de besturingspost van de gondel.
- Vanwege de reling hoeft men geen veiligheidsharnas te dragen bij normale gebruiksomstandigheden. Het dragen van een veiligheidsharnas is uw persoonlijke verantwoordelijkheid.
- De bedieningsorganen mogen nooit en te nimmer gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet zijn bestemd (bijvoorbeeld: om in of uit de heftruck te klimmen, als kapstok enz.).
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- De operator moet altijd een normale, goede houding aannemen op de besturingspost: het is verboden armen of benen, en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel, buiten de gondel te steken.
- Let erop dat de in de gondel geladen materialen (buizen, kabels, recipiënten, etc.) niet kunnen ontsnappen en vallen. Deze materialen niet opstapelen zodat men eroverheen moet kruipen.

D - GEBRUIK VAN DE GONDEL

- Ongeacht de ervaring van de bediener op dit gebied, moet hij zich altijd vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen voordat hij de gondel gaat gebruiken.
- Voor het gebruik controleren of de gondel naar behoren is gemonteerd en vergrendeld op de heftruck.
- Voor het gebruik controleren of het toegangshekje naar behoren is vergrendeld.
- De gondel moet kunnen werken in een vrije zone, d.w.z. zonder hindernissen of obstakels, of andere risico-elementen zodat hij in alle veiligheid op de grond gezet kan worden.
- Degene die de gondel bedient, moet worden geholpen door een tweede persoon op de grond die naar behoren geïnstrueerd is m.b.t. de werking van de machine.
- De nomogramwaarden mbt de belasting van de gondel stipt in acht nemen.
- De zijdelingse belastingen zijn beperkt (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).
- Het is strikt verboden om een last aan de gondel of de arm van de heftruck op te hangen zonder gebruikt te maken van het hiervoor voorziene toebehoren (zie: INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- De gondel mag niet als hijskraan of lift voor het permanent transport van materiaal of personen worden gebruikt. Ook het gebruik als krik of ondersteuning is verboden.
- Het is verboden de heftruck te verplaatsen met één (of meerdere) personen in de gondel.
- Het is verboden de gondel te verplaatsen met één of meerdere personen erin met behulp van de hydraulische bedieningsorganen in de cabine van de heftruck (behalve in geval van reddingswerkzaamheden).
- De operator mag niet in de gondel klimmen of eruit gaan als de gondel niet op de grond staat (arm in lage stand en ingetrokken).
- Het is verboden een toebehoren te bevestigen op de gondel waardoor de wind meer vat op de machine in haar geheel zou kunnen krijgen.
- In de gondel geen ladders of andere geïmproviseerde hulpmiddelen gebruiken om bij hoog gelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden te klimmen op de zijkant van de gondel om bij hoog gelegen punten te kunnen komen.

E - OMGEVING



Het is verboden de gondel te gebruiken in de nabijheid van elektrische kabels. Respecteer de veiligheidsafstanden.

NOMINALE SPANNING IN VOLT	AFSTAND BOVEN DE GROND OF DE VLOER IN METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M

 **In geval van windsnelheden van meer dan 45 km/u is het gebruik van de gondel ten strengste verboden.**

- Om een dergelijke snelheid visueel te herkennen, wordt hieronder de schaal weergegeven voor de empirische waardering van de wind:

Schaal van BEAUFORT (snelheid van de wind bij een hoogte van 10 meter op vlak terrein)						
Graad	Type wind	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/h)	Snelheid (m/s)	Effecten op de grond	Effecten in zee
0	Kalm	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht omhoog.	De zee is spiegelglad.
1	Zwakke wind	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Windrichting goed af te leiden uit rookpluimen.	Kleine golfjes, zee ziet er geschubd uit.
2	Lichte bries	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Men voelt de wind in het gezicht, bladeren ritselen.	Kleine, korte maar duidelijke golfjes.
3	Stevige bries	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgen voortdurend in beweging.	Kleine golven met schuimkopjes.
4	Matige wind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier dwarrelen op, twijgen bewegen harder.	Kleine maar duidelijke golven en steeds meer en steeds langer.
5	Frisse bries	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Takken maken zwaaiende bewegingen.	Er vormen zich kleine golven in binnenwateren, matige golven van veel grotere lengte.
6	Stijve bries	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden gaan op en neer, paraplugebruik is moeilijk.	Golven met witte schuimkoppen, opwaaiend schuim.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Hele bomen bewegen, tegen de wind in lopen wordt bemoeilijkt.	Hoge golven, veel brekende koppen, schuim vormt strepen in de richting van de wind.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Takken breken af, het is bijna onmogelijk tegen de wind in te lopen.	Matig hoge golven met aanmerkelijke kamlengte, opwaaiend schuim, golftoppen waaien af en vormen goedgevormde schuimstrepen in de richting van de wind.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Veroorzaakt lichte schade aan dakpannen, schoorstenen, etc.	Hoge golven met zware schuimstrepen, rollers beginnen zich te vormen, slecht zicht door verwaaid schuim.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Zeldzaam in het binnenland, bomen worden ontworteld, dakpannen en schoorsteenkappen waaien weg.	Enorme en zware golven met lange overstortende schuimende golfkammen, sterk verminderd zicht door verwaaid schuim.
11	Zeer zware storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zeer zeldzaam, uitgebreide schade aan bossen en gebouwen.	Buitengewoon hoge golven waarin middelgrote schepen kunnen verdwijnen, sterk verminderd zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Veroorzaakt zeer ernstige catastrofes.	De zee is geheel wit van het schuim, de lucht is vol opgewaaid schuim, het zicht op korte afstand is verdwenen.

F - ONDERHOUD

 **Het is nodig de gondel periodiek aan controlebeurten te onderwerpen om ervoor te zorgen dat hij aan de voorschriften en normen blijft voldoen. De frequentie van deze controlebeurten is bepaald in de wetgeving die van kracht is in het land waar de gondel wordt gebruikt.**

GEBRUIK VAN DE RADIOBESTURING

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze radiobesturing is uitgerust met elektronische en mechanische veiligheidsvoorzieningen. Het is niet mogelijk opdrachten te geven via een andere zender dankzij de unieke interne codering van de radiobesturing.



In geval van misbruik of onjuist gebruik bestaat er risico voor:

- De lichamelijke en psychische gezondheid van de gebruiker of overige personen.
- De heftruck en overige goederen in de nabijheid.



Alle personen die met deze radiobesturing werken:

- Moeten naar behoren gekwalificeerd zijn hiertoe volgens de van kracht zijnde regels en moeten dienovereenkomstig geïnstrueerd zijn.
- Moeten deze instructiehandleiding strikt opvolgen.

- Het systeem maakt het mogelijk de heftruck op afstand te bedienen middels radiogolven. De overbrenging van de opdrachten komt eveneens tot stand als de heftruck buiten het gezichtsveld is (achter een hindernis of een gebouw bijvoorbeeld), om deze reden:

- Moet men na de sleutelknop te hebben uitgezet en verwijderd (dit is alleen mogelijk als de heftruck in de uit stand staat), de zender verwijderen en opbergen op een veilige en droge plaats.
- Moet men, alvorens installatie, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren, altijd de voedingsbronnen uitschakelen (en met name in geval van elektrisch lassen moeten de excentrische koppen van de hydraulische verdelers op iedere sectie uitgeschakeld en losgekoppeld worden).
- Mag men nooit en te nimmer de veiligheidsinrichtingen (zoals het frame handbeschermer, sleutel, noodstop enz...) verwijderen of wijzigen.



De heftruck niet besturen als hij niet constant visueel en volledig in contact staat met de bediener!

- Alvorens de zender achter te laten, moet de bediener controleren dat hij niet door een andere niet gekwalificeerde gebruiker gebruikt kan worden. Hij moet ofwel de sleutelknop van de zender eraf halen ofwel de zender opbergen in een niet toegankelijke met een slot afgesloten plaats.

- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de instructiehandleiding op ieder willekeurig moment in handbereik is en controleren of de bedieners de inhoud hiervan hebben gelezen en begrepen.

INSTRUCTIES

- Zet de heftruck op een stabiele vlakke plaats waar er geen risico bestaat dat hij kan wegglijden.

- Controleren voor ieder gebruik van de zender of er zich niemand in het werkbereik bevindt.

- De zender alleen gebruiken met zijn draaginrichting of naar behoren geïnstalleerd in de gondel.



Als u de zender verwijdert, moet u de accu en de sleutelknop ook verwijderen, op deze manier kan de zender niet per ongeluk in werking gesteld worden door derden.

BESCHERMINGSINRICHTINGEN

- De heftruck zal tot stilstand gebracht worden in maximaal 450 milliseconden (ongeveer 0,5 seconde):

- Door een druk op de noodstop van de zender (in dit geval 50 milliseconden) of van de heftruck.
- Als men buiten het bereik komt van de overbrengingsafstand van de radiogolven.
- Door een storing in de zender.
- Door een storend radiosignaal afkomstig van derden.
- Als men de accu uit zijn vak in de zender haalt.
- Als de accu leeg is.
- Als men de zender uitzet door de sleutelknop in de uit stand te zetten.

- Deze beschermingsinrichtingen zijn ontworpen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren en mogen nooit en te nimmer gewijzigd, verwijderd of omgeleid worden op ongeacht welke manier.

- Het frame handbescherming verhindert een uitwendige actie op de controller (bijvoorbeeld bij vallen van de zender of doordat de bediener steunt op een reling).

- Een elektronische veiligheidsinrichting zorgt ervoor dat de radio overbrenging niet geïnitieerd kan worden als de controllers niet mechanisch en elektrisch in de ruststand staan en indien de toerentalschakelaar van de verbrandingsmotor niet in de stationaire stand staat.



In geval van nood, moet men onmiddellijk drukken op de noodstop van de zender: daarna de instructies gegeven in de handleiding opvolgen (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.
- Kleding dragen die geschikt is voor de onderhoudswerkzaamheden aan de heftruck, geen sieraden en loszittende kleren dragen, het haar zonodig vastbinden en beschermen.
- De verbrandingsmotor stoppen voor iedere ingreep op de heftruck en de contactsleutel verwijderen.
- De handleiding aandachtig lezen.
- De nodige reparaties, zelfs van ondergeschikt belang, altijd onmiddellijk uitvoeren.
- Alle eventuele lekkages, zelfs de kleine, onmiddellijk verhelpen.
- Ervoor zorgen dat de verbruiksstoffen en de versleten onderdelen in alle veiligheid en op ecologische wijze afgevoerd worden.
- Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor enz...).

ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD) met het oog op de goede werking van de heftruck. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSBOEKJE

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de heftruck of toebehoren ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Voor elke handeling worden de datum van de werkzaamheden, de namen van de personen of bedrijven die ze hebben uitgevoerd, de aard van de handeling en, indien van toepassing, de regelmaat ervan aangegeven. Indien onderdelen van de heftruck worden vervangen, worden de referenties van deze onderdelen aangegeven.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken of in de buurt van de heftruck komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren met uitzondering van de handelingen beschreven het deel 3 - ONDERHOUD.
- Niet proberen de koppel- en aansluitstukken, de slangen of een hydraulisch onderdeel los te draaien als het systeem onder druk staat.

 **STABILISEERKLEP:** Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de stabiliseerklappen of de veiligheidsklappen die mogelijk op de zijzels van de heftruck zijn aangebracht is gevaarlijk. Deze handelingen mogen uitsluitend en alleen verricht worden door erkend personeel (raadpleeg uw dealer).

 **De HYDRAULISCHE ACCU'S** die mogelijk op uw heftruck aanwezig zijn, zijn apparaten die onder druk staan, het is gevaarlijk deze apparaten en hun leidingen te demonteren. Deze handeling mag alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Het relais van de startmotor niet kortsluiten om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in zijn vrij staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de heftruck zomaar in beweging komen.
- Geen metalen onderdelen op de accu leggen.
- De accu uit- en losschakelen voordat men gaat werken op het elektrische circuit.

SOLDERINGEN

- De accu losschakelen alvorens soldeerwerkzaamheden uit te voeren op de heftruck.
- Als men een elektrische soldering op de heftruck uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de alternator gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de heftruck voorzien is van een elektronische bedieningsunit, moet men deze unit uitschakelen voordat men met de laswerkzaamheden begint, zoniet zou men onherstelbare schade kunnen berokkenen aan de elektronische componenten.

WASSEN VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel en op zijn minst de betreffende plek schoonmaken voor iedere ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen..) van de heftruck te sluiten en te vergrendelen.
- Tijdens het wassen, de beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden.
- Zonodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Ervoor zorgen dat er geen sporen van brandstof, olie of vet op de heftruck achterblijven.

RAADPLEEG UW DEALER WAT BETREFT ALLE INGEPEN DIE NIET IN HET KADER VAN HET REGELMATIGE ONDERHOUD VALLEN.

DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT

INLEIDING

De hieronder gegeven aanbevelingen hebben ten doel beschadiging van de heftruck te voorkomen als hij lange tijd niet wordt gebruikt.

Wij raden u aan voor deze handelingen het beschermingsproduct van MANITOU te gebruiken, de referentie is 603726.

De gebruiksaanwijzing van het product staat op de verpakking vermeld.



De procedures die nodig zijn om de heftruck voor te bereiden voor een lange stilstand en daarna om hem opnieuw in gebruik te nemen moeten door uw dealer worden uitgevoerd.

VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel grondig schoonmaken.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- De geverfde delen van de heftruck met helder koud water wassen en afdrogen.
- Daar waar nodig de verf bijwerken.
- De heftruck stoppen (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de stangen van de vijzels van de arm allemaal ingetrokken zijn.
- De druk uit de hydraulische circuits laten ontsnappen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- De tank volgieten met brandstof (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
 - De koelvloeistof aftappen en vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).
 - De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
 - De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
 - Het beschermingsmiddel aan de motorolie toevoegen.
 - De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
 - De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschut tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
 - De inspuisers verwijderen en het beschermingsproduct één of twee seconden in iedere cilinder spuiten met de zuiger in de lage vrije stand.
 - De krukas langzaam één slag draaien en de inspuisers naar boven brengen (zie de HANDLEIDING REPARATIES van de verbrandingsmotor).
 - De toevoer rubberslang ten hoogte van de collector of de turbocompressor demonteren en het beschermingsproduct in de collector of de turbocompressor spuiten.
 - De opening van de toevoercollector of turbocompressor afsluiten met hermetisch tape.
 - De uitlaatslang verwijderen en het beschermingsproduct spuiten in de uitlaatcollector of in de turbocompressor.
 - De uitlaatslang opnieuw monteren en de afvoer van de uitlaat afsluiten met hermetisch tape.
- OPMERKING: De verstuvingsduur staat vermeld op de verpakking van het product, voor turbo motoren moet de verstuvingsduur met 50 % opgevoerd worden.
- De vuldop openen, het beschermingsproduct om de as van de tuimelaars spuiten en de vuldop weer op zijn plaats aanbrengen.
 - De dop van de brandstoftank afsluiten met hermetisch tape.
 - De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
 - De spoel van de motorstilstand op de inspuitspomp losschakelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de vijzels die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- De banden omwikkelen.

OPMERKING: In het geval de heftruck buiten wordt opgeslagen, moet men hem afdekken met een hermetisch dekzeil.

DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN

- De hermetische tape van alle openingen verwijderen.
- De toevoer rubberslang opnieuw monteren.
- De accu opnieuw monteren en aansluiten.
- De beschermingen van de stangen van de vijzels verwijderen.
- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De parkeerrem aantrekken en de verticale stutten verwijderen.
- De brandstof aftappen en vervangen, de brandstoffilter vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- De drijfriemen opnieuw monteren en de spanning instellen (zie: 3 - ONDERHOUD: C - OM DE 250 WERKUREN).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De heftruck in zijn geheel smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL).



Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.

- De heftruck opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de arm uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de vijzels.

2 - BESCHRIJVING

INHOUDSOPGAVE

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	2-4
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK	2-6
SPECIFICATIES MT 728 Série D-E3	2-8
SPECIFICATIES MT 732 Série D-E3	2-10
SPECIFICATIES MT 928 Série D-E3	2-12
SPECIFICATIES MT 932 Série D-E3	2-14
SPECIFICATIES MT 1030 S Série 4-E3	2-16
SPECIFICATIES MT 1030 S Turbo Série 4-E3	2-18
BANDEN VOOR EN ACHTER	2-20
AFMETINGEN EN LASTPLAAT MT 728 Série D-E3	2-24
AFMETINGEN EN LASTPLAAT MT 732 Série D-E3	2-26
AFMETINGEN EN LASTPLAAT MT 928 Série D-E3	2-28
AFMETINGEN EN LASTPLAAT MT 932 Série D-E3	2-30
AFMETINGEN EN LASTPLAAT MT 1030 S Série 4-E3 MT 1030 S Turbo Série 4-E3	2-32
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN	2-34
TREKSTANG EN TREKHAAK	2-58
BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES	2-60

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, The company : **MANITOU B.F.**

3) Adresse, Address : **430, rue de l'Aubinière - B.P. 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, Technical file : **MANITOU B.F - 430, rue de l'Aubinière - B.P. 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, Manufacturer of the machine described below :

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

6) Déclare que cette machine, Declares that this machine :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,
Complies with the following directives and their transpositions into national law :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , For annex IV machines :

9) Numéro d'attestation, Certificate number :

10) Organisme notifié, Notified body :

15) Normes harmonisées utilisées, Harmonised standards used :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, Standards or technical provisions used :

17) Fait à, Done at : **Ancenis**

18) Date, Date : **29/12/2009**

19) Nom du signataire, Name of signatory : **Christian CALECA**

20) Fonction, Function : **Directeur Général Adjoint**

21) Signature, Signature :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směnicemi a směnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « CE »-dearbhuí comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclonn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Siniú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egybő felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirlitandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hliðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifiko Nr., 10) Paskelbtos įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transponējotajai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināš numurs, 10) Reģistrēta organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastāds, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifatturi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligijiet nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità notifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczam, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărții tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underlättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, diensgevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

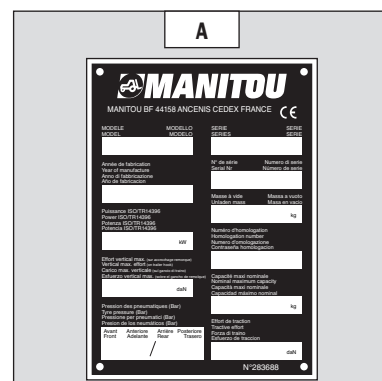
Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor vervangingsdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

OPMERKING: Teneinde iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan ze in te vullen op de hiervoor voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

TYPEPLAATJE CONSTRUCTEUR HEFTRUCK (FIG. A)

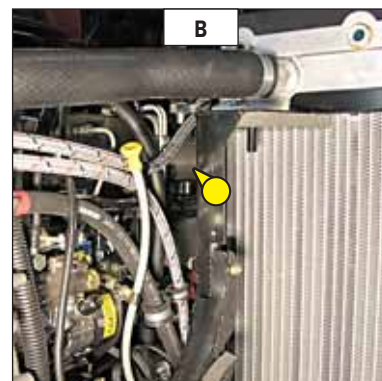
- Model
- Série
- Sérienummer
- Bouwjaar

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN.



VERBRANDINGSMOTOR (FIG. B)

- Nr van de verbrandingsmotor



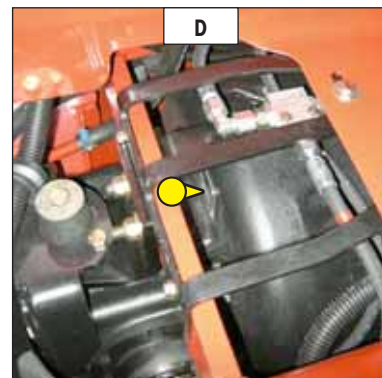
VERSNELLINGSBAK (FIG. C)

- Type
- MANITOU referentie
- Sérienummer



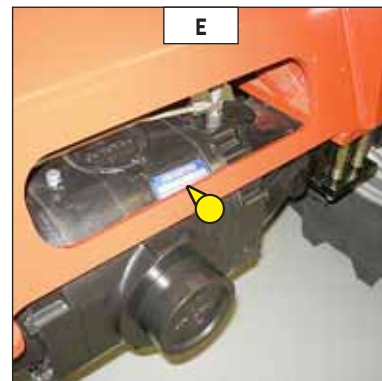
BAK HAAKSE- OVERBRENGING (FIG. D)

- Type
- MANITOU referentie
- Sérienummer



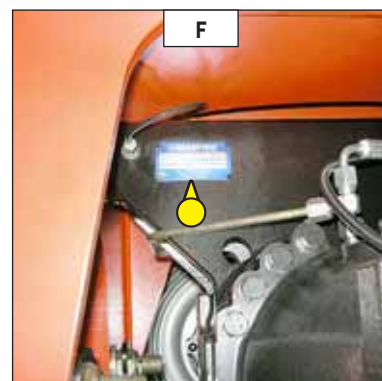
VOORAS (FIG. E)

- Type
- Serienummer
- MANITOU referentie



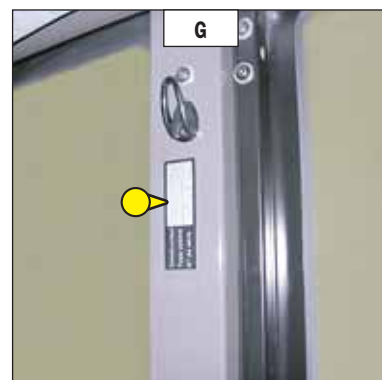
ACHTERAS (FIG. F)

- Type
- Serienummer
- MANITOU referentie



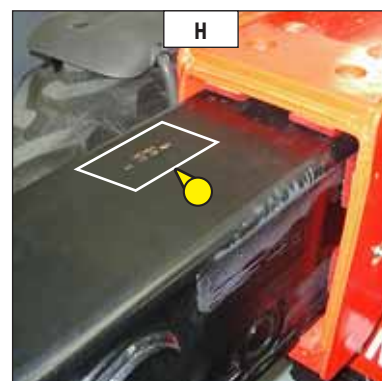
CABINE (FIG. G)

- Type
- Serienummer



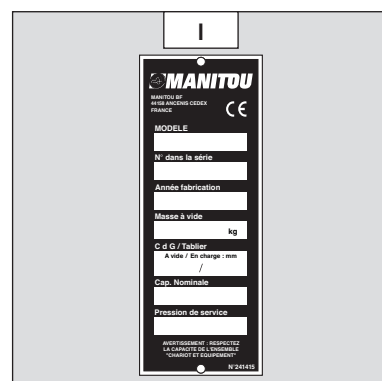
ARM (FIG. H)

- MANITOU referentie
- Datum van vervaardiging



TYPEPLAATJE CONSTRUCTEUR TOEBEHOREN (FIG. I)

- Model
- Serienummer
- Bouwjaar



SPECIFICATIES

MT 728 Série D-E3

VERBRANDINGS MOTOR		
Type		
Brandstof		
Aantal cilinders		
Opzuiging		
Inspuitsysteem		
Ontstekingsvolgorde		
Cilinderinhoud	cm3	
Boring en slag	mm	
Compressieverhouding		
Nominaal toerental belast	tr/mn	
Stationair toerental onbelast	tr/mn	
Maximaal toerental onbelast	tr/mn	
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	
Luchtfiltratie	µm	
Type koeling		
Ventilator		

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		
Type		
Rijrichtingschakelaar		
Koppelomvormer		
Aantal versnellingen vooruit		
Aantal versnellingen achteruit		
Bak hoekoverbrenging		
Vooras		
Differentiaal		
Achteras		
Differentiaal		
Aandrijfwielen		
Besturing 2/4 aandrijfwielen		
Banden voor		
Grootte		
Druk	bar	
Banden achter		
Grootte		
Druk	bar	

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	Standaard Optie	
Alternator		
Type		
Aanzetter		
Type		

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		
Type rem		
Type bediening		
Handrem		
Type rem		
Type bediening		

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB	
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB	
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s2	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (overeenkomstig norm ISO 5349-2)	m/s2	

HYDRAULISCH SYSTEEM		
Hydraulische pomp		
Type		
Cilinderinhoud	cm ³	
Debiet bij maximaal toerental onbelast	l/mn	
Debiet bij 1600 tr/mn	l/mn	
Filtratie		
Retour	µm	
Opzuiging	µm	
Maximale bedrijfsdruk	bar	
Telescopisch circuit	bar	
Hefcircuit	bar	
Inclinatie circuit	bar	
Accessoirecircuit	bar	
Besturingssysteem	bar	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN		
Waarschuwingssinrichting van de overlangse stabiliteit		
Hefbewegingen (arm ingetrokken)		
Opheffen onbelast	s - m/mn	
Opheffen belast	s - m/mn	
Dalen onbelast	s - m/mn	
Dalen belast	s - m/mn	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)		
Uitschuiven onbelast	s - m/mn	
Uitschuiven belast	s - m/mn	
Inschuiven onbelast	s - m/mn	
Inschuiven belast	s - m/mn	
Kantelbewegingen		
Graven onbelast	s - °/s	
Overhellen onbelast	s - °/s	

SPECIFICATIES EN GEWICHT		
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)		
Voor onbelast	1	km/u
	2	km/u
	3	km/u
	4	km/u
Achter onbelast	1	km/u
	2	km/u
	3	km/u
	4	km/u
Standaard toebehoren		
Gewicht uitrusting		kg
Gewicht van de vork (per tand)		kg
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg
Kantellading bij maximaal bereik op banden		kg
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm
Standaard hefhoogte		mm
Gewicht heftruck zonder toebehoren		kg
Gewicht heftruck met standaard toebehoren		
Onbelast		kg
Met nominale belasting		kg
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)		
Onbelast voor		kg
Onbelast achter		kg
Met nominale belasting voor		kg
Met nominale belasting achter		kg
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)		
Met nominale belasting voor		kg
Met nominale belasting achter		kg
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting kiepen		kg/cm ²
Trekkracht aan trekhaak		
Onbelast (slip)		daN
Bij nominale belasting (steunen overbrenging)		daN
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN

SPECIFICATIES

MT 732 Série D-E3

VERBRANDINGS MOTOR		
Type		PERKINS 1104D-44T NL38857
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		1,3,4,2
Cilinderinhoud	cm ³	4400
Boring en slag	mm	105 x 127
Compressieverhouding		18,2:1
Nominaal toerental belast	tr/mn	2200
Stationair toerental onbelast	tr/mn	930
Maximaal toerental onbelast	tr/mn	2380
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	95 - 70
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	95 - 70
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	392 bij 1400 tr/mn
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER
Type		Mechanisch
Rijrichtingschakelaar		Elektrohydraulisch
Koppelmvormer		SACHS
Aantal versnellingen vooruit		4
Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		TURNER
Vooras		DANA
Differentiaal		Slipbeperking
Achteras		DANA
Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3
Banden achter		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	Standaard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Optie	12 V - 145 Ah - 1000 A EN
Alternator		12 V - 85 A
Type		Denso A115i
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
Type		AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
Type rem		Multischijf in oliebad
Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
Type rem		Schijf aan uitgang van versnellingsbak
Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB	78
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB	104 gemeten 105 gegarandeerd
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (overeenkomstig norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5

HYDRAULISCH SYSTEEM			
Hydraulische pomp			
Type		Tandraderen met debietverdeler	
		1e lichaam	2e lichaam
Cilinderinhoud	cm ³	22	22
Debiet bij maximaal toerental onbelast	l/mn	52	52
Debiet bij 1600 tr/mn	l/mn	35	35
Filtratie			
Retour	µm	15	15
Opzuiging	µm	125	125
Maximale bedrijfsdruk	bar	250	
Telescopisch circuit	bar	190 / 250	
Hefcircuit	bar	250 / 250	
Inclinatie circuit	bar	250 / 190	
Accessoirecircuit	bar	250	
Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwingseinrichting van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
Opheffen onbelast	s - m/mn	7,2 - 37,6	
Opheffen belast	s - m/mn	7,2 - 37,6	
Dalen onbelast	s - m/mn	5,5 - 49,2	
Dalen belast	s - m/mn	5,8 - 46,6	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
Uitschuiven onbelast	s - m/mn	6,5 - 24,9	
Uitschuiven belast	s - m/mn	6,5 - 24,9	
Inschuiven onbelast	s - m/mn	5,4 - 30,0	
Inschuiven belast	s - m/mn	5,9 - 27,5	
Kantelbewegingen			
Graven onbelast	s - °/s	2,9 - 43,3	
Overhellen onbelast	s - °/s	2,8 - 44,9	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
Voor onbelast	1	km/u	4,4
	2	km/u	7,1
	3	km/u	15,0
	4	km/u	26,7
Achter onbelast	1	km/u	4,4
	2	km/u	7,1
	3	km/u	15,0
	4	km/u	26,7
Standaard toebehoren		TFF	
Gewicht uitrusting	kg	165	
Gewicht van de vork (per tand)	kg	67,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	3200	
Kantellading bij maximaal bereik op banden	kg	1620	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	6900	
Gewicht heftruck zonder toebehoren	kg	7030	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
Onbelast	kg	7330	
Met nominale belasting	kg	10530	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
Onbelast voor	kg	3160	
Onbelast achter	kg	4170	
Met nominale belasting voor	kg	9060	
Met nominale belasting achter	kg	1470	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
Met nominale belasting voor	kg	7830	
Met nominale belasting achter	kg	750	
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting kiepen	kg/cm ²	-	
Trekkracht aan trekhaak			
Onbelast (slip)	daN	6155	
Bij nominale belasting (steunen overbrenging)	daN	9280	
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	7400	

SPECIFICATIES

MT 928 Série D-E3

VERBRANDINGSMOTOR	
Type	
Brandstof	
Aantal cilinders	
Opzuiging	
Inspuitsysteem	
Ontstekingsvolgorde	
Cilinderinhoud	cm3
Boring en slag	mm
Compressieverhouding	
Nominaal toerental belast	tr/mn
Stationair toerental onbelast	tr/mn
Maximaal toerental onbelast	tr/mn
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW
Vermogen SAE J 1995	cv - kW
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm
Luchtfiltratie	µm
Type koeling	
Ventilator	

OVERBRENGING	
Versnellingsbak	
Type	
Rijrichtingschakelaar	
Koppelomvormer	
Aantal versnellingen vooruit	
Aantal versnellingen achteruit	
Bak hoekoverbrenging	
Vooras	
Differentiaal	
Achteras	
Differentiaal	
Aandrijfwielen	
Besturing 2/4 aandrijfwielen	
Banden voor	
Grootte	
Druk	bar
Banden achter	
Grootte	
Druk	bar

ELEKTRISCH CIRCUIT	
Accu	Standaard Optie
Alternator	
Type	
Aanzetter	
Type	

REMSYSTEEM	
Bedrijfsrem	
Type rem	
Type bediening	
Handrem	
Type rem	
Type bediening	

GELUID EN VIBRATIE	
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s2
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (overeenkomstig norm ISO 5349-2)	m/s2

HYDRAULISCH SYSTEEM		
Hydraulische pomp		
Type		
Cilinderinhoud	cm ³	
Debiet bij maximaal toerental onbelast	l/mn	
Debiet bij 1600 tr/mn	l/mn	
Filtratie		
Retour	µm	
Opzuiging	µm	
Maximale bedrijfsdruk	bar	
Telescopisch circuit	bar	
Hefcircuit	bar	
Inclinatie circuit	bar	
Accessoirecircuit	bar	
Besturingssysteem	bar	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN		
Waarschuwingseinrichting van de overlangse stabiliteit		
Hefbewegingen (arm ingetrokken)		
Opheffen onbelast	s - m/mn	
Opheffen belast	s - m/mn	
Dalen onbelast	s - m/mn	
Dalen belast	s - m/mn	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)		
Uitschuiven onbelast	s - m/mn	
Uitschuiven belast	s - m/mn	
Inschuiven onbelast	s - m/mn	
Inschuiven belast	s - m/mn	
Kantelbewegingen		
Graven onbelast	s - °/s	
Overhellen onbelast	s - °/s	

SPECIFICATIES EN GEWICHT		
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)		
Voor onbelast	1	km/u
	2	km/u
	3	km/u
	4	km/u
Achter onbelast	1	km/u
	2	km/u
	3	km/u
	4	km/u
Standaard toebehoren		
Gewicht uitrusting		kg
Gewicht van de vork (per tand)		kg
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		kg
Kantellading bij maximaal bereik op banden		kg
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		mm
Standaard hefhoogte		mm
Gewicht heftruck zonder toebehoren		kg
Gewicht heftruck met standaard toebehoren		
Onbelast		kg
Met nominale belasting		kg
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)		
Onbelast voor		kg
Onbelast achter		kg
Met nominale belasting voor		kg
Met nominale belasting achter		kg
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)		
Met nominale belasting voor		kg
Met nominale belasting achter		kg
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting kiepen		kg/cm ²
Trekkracht aan trekhaak		
Onbelast (slip)		daN
Bij nominale belasting (steunen overbrenging)		daN
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)		daN

SPECIFICATIES

MT 932 Série D-E3

VERBRANDINGS MOTOR		
Type		PERKINS 1104D-44T NL38857
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		1,3,4,2
Cilinderinhoud	cm ³	4400
Boring en slag	mm	105 x 127
Compressieverhouding		18,2:1
Nominaal toerental belast	tr/mn	2200
Stationair toerental onbelast	tr/mn	930
Maximaal toerental onbelast	tr/mn	2380
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	95 - 70
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	95 - 70
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	392 bij 1400 tr/mn
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER
Type		Mechanisch
Rijrichtingschakelaar		Elektrohydraulisch
Koppelmvormer		SACHS
Aantal versnellingen vooruit		4
Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		TURNER
Vooras		DANA
Differentiaal		Slipbeperking
Achteras		DANA
Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3
Banden achter		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	Standaard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Optie	12 V - 145 Ah - 1000 A EN
Alternator		12 V - 85 A
Type		Denso A115i
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
Type		AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
Type rem		Multischijf in oliebad
Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
Type rem		Schijf aan uitgang van versnellingsbak
Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdruk niveau bestuursruimte LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB	77
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB	104 gemeten 105 gegarandeerd
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (overeenkomstig norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5

HYDRAULISCH SYSTEEM		
Hydraulische pomp		
Type	Tandraderen met debietverdeler	
	1e lichaam	2e lichaam
Cilinderinhoud	cm ³	22
Debiet bij maximaal toerental onbelast	l/mn	52
Debiet bij 1600 tr/mn	l/mn	35
Filtratie		
Retour	µm	15
Opzuiging	µm	125
Maximale bedrijfsdruk	bar	250
Telescopisch circuit	bar	190 / 250
Hefcircuit	bar	250 / 250
Inclinatie circuit	bar	250 / 190
Accessoirecircuit	bar	250
Besturingssysteem	bar	140

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN		
Waarschuwingseinrichting van de overlangse stabiliteit		
Elektronisch		
Hefbewegingen (arm ingetrokken)		
Opheffen onbelast	s - m/mn	7,15 - 37,4
Opheffen belast	s - m/mn	11,2 - 23,3
Dalen onbelast	s - m/mn	5,2 - 51,5
Dalen belast	s - m/mn	5,3 - 50,5
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)		
Uitschuiven onbelast	s - m/mn	12,1 - 12,7
Uitschuiven belast	s - m/mn	12,3 - 12,9
Inschuiven onbelast	s - m/mn	9,4 - 16,6
Inschuiven belast	s - m/mn	9,1 - 17,1
Kantelbewegingen		
Graven onbelast	s - °/s	2,7 - 46,5
Overhellen onbelast	s - °/s	2,6 - 48,3

SPECIFICATIES EN GEWICHT		
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)		
Voor onbelast	1	km/u
	2	km/u
	3	km/u
	4	km/u
Achter onbelast	1	km/u
	2	km/u
	3	km/u
	4	km/u
Standaard toebehoren		
Gewicht uitrusting	kg	165
Gewicht van de vork (per tand)	kg	67,5
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	3200
Kantellading bij maximaal bereik op banden	kg	673
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500
Standaard hefhoogte	mm	9000
Gewicht heftruck zonder toebehoren	kg	7455
Gewicht heftruck met standaard toebehoren		
Onbelast	kg	7755
Met nominale belasting	kg	10955
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)		
Onbelast voor	kg	3160
Onbelast achter	kg	4420
Met nominale belasting voor	kg	9195
Met nominale belasting achter	kg	1760
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)		
Met nominale belasting voor	kg	7655
Met nominale belasting achter	kg	600
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting kiepen	kg/cm ²	-
Trekkracht aan trekhaak		
Onbelast (slip)	daN	6320
Bij nominale belasting (steunen overbrenging)	daN	9240
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	7400

SPECIFICATIES

MT 1030 S Série 4-E3

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		PERKINS 1104D-44T NL38857
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		1,3,4,2
Cilinderinhoud	cm3	4400
Boring en slag	mm	105 x 127
Compressieverhouding		18,2:1
Nominaal toerental belast	tr/mn	2200
Stationair toerental onbelast	tr/mn	930
Maximaal toerental onbelast	tr/mn	2380
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	95 - 70
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	95 - 70
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	392 bij 1400 tr/mn
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER
Type		Mechanisch
Rijrichtingschakelaar		Elektrohydraulisch
Koppelmvormer		SACHS
Aantal versnellingen vooruit		4
Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		TURNER
Vooras		DANA
Differentiaal		Slipbeperking
Achteras		DANA
Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3,4
Banden achter		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3,4

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	Standaard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Optie	12 V - 145 Ah - 1000 A EN
Alternator		12 V - 85 A
Type		Denso A115i
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
Type		AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
Type rem		Multischijf in oliebad
Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
Type rem		Schijf aan uitgang van versnellingsbak
Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdruk niveau bestuurderscabine LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB	78
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB	104 gemeten 105 gegarandeerd
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (overeenkomstig norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5

HYDRAULISCH SYSTEEM			
Hydraulische pomp		Tandraden met debietverdeler	
Type		1e lichaam	2e lichaam
Cilinderinhoud	cm ³	22	22
Debiet bij maximaal toerental onbelast	l/mn	52	52
Debiet bij 1600 tr/mn	l/mn	35	35
Filtratie			
Retour	µm	15	15
Opzuiging	µm	125	125
Maximale bedrijfsdruk	bar	250	
Telescopisch circuit	bar	190 / 250	
Hefcircuit	bar	250 / 250	
Inclinatie circuit	bar	250 / 190	
Stabilisatorcircuit	bar	250	
Accessoirecircuit	bar	250	
Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwingseinrichting van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
Opheffen onbelast	s - m/mn	6,8 - 41,3	
Opheffen belast	s - m/mn	7,5 - 37,5	
Dalen onbelast	s - m/mn	5,3 - 53,0	
Dalen belast	s - m/mn	5,2 - 54,0	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
Uitschuiven onbelast	s - m/mn	13,5 - 12,7	
Uitschuiven belast	s - m/mn	13,5 - 12,7	
Inschuiven onbelast	s - m/mn	9,2 - 18,6	
Inschuiven belast	s - m/mn	9,5 - 18,0	
Kantelbewegingen			
Graven onbelast	s - °/s	2,8 - 44,9	
Overhellen onbelast	s - °/s	2,5 - 50,3	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
Voor onbelast	1 km/u	4,4	
	2 km/u	7,1	
	3 km/u	15,0	
	4 km/u	26,7	
Achter onbelast	1 km/u	4,4	
	2 km/u	7,1	
	3 km/u	15,0	
	4 km/u	26,7	
Standaard toebehoren		TFF	
Gewicht met vork	kg	165	
Gewicht van de vork (per tand)	kg	67,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	3000	
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren	kg	1160	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	9640	
Gewicht heftruck zonder toebehoren	kg	7195	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
Onbelast	kg	7495	
Met nominale belasting	kg	10495	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
Onbelast voor	kg	4115	
Onbelast achter	kg	3380	
Met nominale belasting voor	kg	9515	
Met nominale belasting achter	kg	980	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
Met nominale belasting voor	kg	7045	
Met nominale belasting achter	kg	570	
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting kiepen	kg/cm ²	-	
Trekkracht aan trekhaak			
Onbelast (slip)	daN	6370	
Bij nominale belasting (steunen overbrenging)	daN	8830	
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	5330	

SPECIFICATIES

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

VERBRANDINGS MOTOR		
Type		PERKINS 1104D-44TA NM38858
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Direct
Ontstekingsvolgorde		1,3,4,2
Cilinderinhoud	cm ³	4400
Boring en slag	mm	105 x 127
Compressieverhouding		18,2:1
Nominaal toerental belast	tr/mn	2200
Stationair toerental onbelast	tr/mn	930
Maximaal toerental onbelast	tr/mn	2400
Vermogen ISO/TR 14396	cv - kW	101 - 74,5
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	101 - 74,5
Maximaal koppel ISO/TR 14396	Nm	410 bij 1400 tr/mn
Luchtfiltratie	µm	3
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

OVERBRENGING		
Versnellingsbak		TURNER
Type		Mechanisch
Rijrichtingschakelaar		Elektrohydraulisch
Koppelomvormer		SACHS
Aantal versnellingen vooruit		4
Aantal versnellingen achteruit		4
Bak hoekoverbrenging		TURNER
Vooras		DANA
Differentiaal		Slipbeperking
Achteras		DANA
Differentiaal		Zonder blokkering
Aandrijfwielen		4 RM Permanent
Besturing 2/4 aandrijfwielen		Niet
Banden voor		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3,4
Banden achter		MICHELIN
Grootte		400-80 - 24 156A8 IND TL PCL
Druk	bar	3,4

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Accu	Standaard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Optie	12 V - 145 Ah - 1000 A EN
Alternator		12 V - 85 A
Type		Denso A115i
Aanzetter		12 V - 3,2 kW
Type		AZE

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische niet-bekrachtigde rem
Type rem		Multischijf in oliebad
Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Mechanisch
Type rem		Schijf aan uitgang van versnellingsbak
Type bediening		Handmatig

GELUID EN VIBRATIE		
Geluidsdruk niveau bestuursruimte LpA (overeenkomstig norm NF EN 12053)	dB	76
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB	104 gemeten 105 gegarandeerd
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (overeenkomstig norm NF EN 13059)	m/s ²	
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (overeenkomstig norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5

HYDRAULISCH SYSTEEM			
Hydraulische pomp		Tandraden met debietverdeler	
Type		1e lichaam	2e lichaam
Cilinderinhoud	cm ³	22	22
Debiet bij maximaal toerental onbelast	l/mn	53	53
Debiet bij 1600 tr/mn	l/mn	35	35
Filtratie			
Retour	µm	15	15
Opzuiging	µm	125	125
Maximale bedrijfsdruk	bar	250	
Telescopisch circuit	bar	190 / 250	
Hefcircuit	bar	250 / 250	
Inclinatie circuit	bar	250 / 190	
Stabilisatorcircuit	bar	250	
Accessoirecircuit	bar	250	
Besturingssysteem	bar	140	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwingseinrichting van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
Opheffen onbelast	s - m/mn	6,7 - 41,9	
Opheffen belast	s - m/mn	8,5 - 33,1	
Dalen onbelast	s - m/mn	5,4 - 52,0	
Dalen belast	s - m/mn	5,5 - 51,1	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
Uitschuiven onbelast	s - m/mn	13,6 - 12,6	
Uitschuiven belast	s - m/mn	13,6 - 12,6	
Inschuiven onbelast	s - m/mn	8,7 - 19,7	
Inschuiven belast	s - m/mn	8,4 - 20,4	
Kantelbewegingen			
Graven onbelast	s - °/s	2,7 - 46,5	
Overhellen onbelast	s - °/s	2,3 - 54,6	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de heftruck in standaard uitvoering op horizontale grond (behalve bijzondere voorwaarden)			
Voor onbelast	1	km/u	4,4
	2	km/u	7,1
	3	km/u	15,0
	4	km/u	26,7
Achter onbelast	1	km/u	4,4
	2	km/u	7,1
	3	km/u	15,0
	4	km/u	26,7
Standaard toebehoren		TFF	
Gewicht met vork	kg	165	
Gewicht van de vork (per tand)	kg	67,5	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren	kg	3000	
Kantellading bij maximaal bereik op stabilisatoren	kg	1160	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork	mm	500	
Standaard hefhoogte	mm	9640	
Gewicht heftruck zonder toebehoren	kg	7225	
Gewicht heftruck met standaard toebehoren			
Onbelast	kg	7525	
Met nominale belasting	kg	10525	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
Onbelast voor	kg	4145	
Onbelast achter	kg	3380	
Met nominale belasting voor	kg	9605	
Met nominale belasting achter	kg	920	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
Met nominale belasting voor	kg	7125	
Met nominale belasting achter	kg	520	
Contactdruk met de grond van de totale oppervlakte van elke stabilisator bij maximale belasting kiepen	kg/cm ²	-	
Trekkracht aan trekhaak			
Onbelast (slip)	daN	6340	
Bij nominale belasting (steunen overbrenging)	daN	9100	
Uittrekkracht met grijper (overeenkomstig norm ISO 8313)	daN	5330	

BANDEN VOOR EN ACHTER

		DRUK (bar) BELASTING PER BAND (kg)	MT 728 Série D-E3	MT 732 Série D-E3	MT 928 Série D-E3	MT 932 Série D-E3	MT 1030 S Série 4-E3	MT 1030 S Turbo Série 4-E3
MICHELIN	460/70R24 XMCL 159A8 TUBELESS	DRUK		3,4		3,4	3,4	3,4
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
	400/80-24 156A8 IND POWER CL TUBELESS	DRUK		2,7		2,8	3	3
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
	15,5R25 XHA TUBELESS	DRUK		3,5		3,5	3,5	3,5
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
DUNLOP	14,9-24 T35 STABILARGE 18PR	DRUK		3,4		3,4	3,4	3,4
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
	400/70-20 T37 150B 14PR TUBELESS	DRUK		3,25		3,25	3,3	3,3
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
	405/70-24 MPT SPT9 158A2-152J TUBELESS	DRUK		5				
		Voor onbelast		1600				
		Voor met belasting		4550				
		Achter onbelast		2100				
		Achter met belasting		750				
GOODYEAR	15,5/80-24 SGI 12PR TUBELESS	DRUK		4		4	4	4
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
	460/70R24 IT520 152A8 TUBELESS	DRUK		3,3		3,3	3,3	3,3
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
	445/70R24 MPT IT510 151G TUBELESS	DRUK		4,1		4,1	4,1	4,1
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
	15,5-25 SGL DL 2A 12PR TUBELESS	DRUK		3		3,25		
		Voor onbelast		1600		1650		
		Voor met belasting		4550		4600		
		Achter onbelast		2100		2200		
		Achter met belasting		750		900		
ALLIANCE	18-19,5 I224 16PR TUBELESS	DRUK		5		5	5	5
		Voor onbelast		1600		1650	2050	2050
		Voor met belasting		4550		4600	4750	4800
		Achter onbelast		2100		2200	1700	1700
		Achter met belasting		750		900	500	450
GALAXY	13,00x24 14PR L-2 TUBELESS	DRUK		3,15				
		Voor onbelast		1600				
		Voor met belasting		4550				
		Achter onbelast		2100				
		Achter met belasting		750				

		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	AANRAKINGSSPANNING MET DE GROND (kg/cm2)		AANRAKINGSVLAK MET DE GROND (cm2)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
MICHELIN	460/70R24 XMCL 159A8 TUBELESS	3,4	450	1,35	0,37	406	1438
			500	1,38	0,39	424	1457
			750	1,51	0,50	511	1550
			900	1,59	0,56	564	1605
			1600	1,96	0,85	809	1866
			1650	1,99	0,87	827	1885
			1700	2,01	0,89	843	1903
			2050	2,16	1,00	947	2033
			2100	2,18	1,02	962	2051
			2200	2,22	1,05	992	2088
			4550	2,90	1,53	1568	2962
			4600	2,91	1,54	1580	2961
			4750	2,95	1,57	1617	3027
			4800	2,97	1,58	1629	3055
	400/80-24 156A8 IND POWER CL TUBELESS	3	750				
			900				
			1600				
			1650				
			2100				
			2200				
			4550				
			4600				
		3,4	450				
			500				
			1700				
			2050				
			4750				
			4800				
	15,5R25 XHA TUBELESS	3,5	450	3,88	2,21	134	226
			500	3,91	2,23	143	244
			750	4,11	2,29	186	332
			900	4,23	2,33	212	385
			1600	4,77	2,52	334	632
			1650	4,81	2,54	343	650
			1700	4,84	2,55	351	667
			2050	4,98	2,60	412	789
			2100	5,00	2,60	419	806
			2200	5,04	2,62	436	841
			4550	5,65	2,92	805	1558
			4600	5,66	2,92	813	1573
			4750	5,70	2,94	837	1619
			4800	5,71	2,95	844	1634

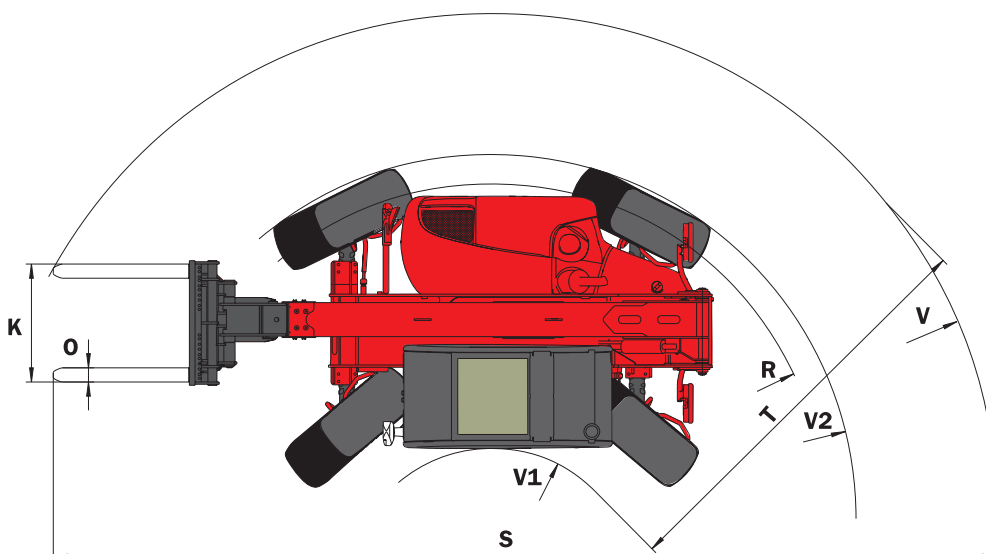
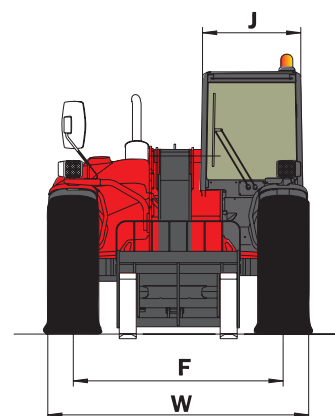
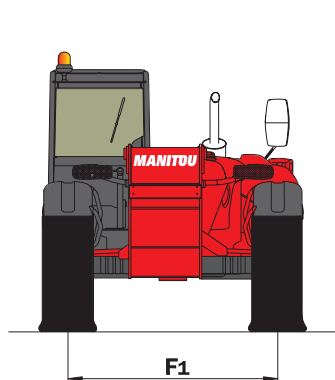
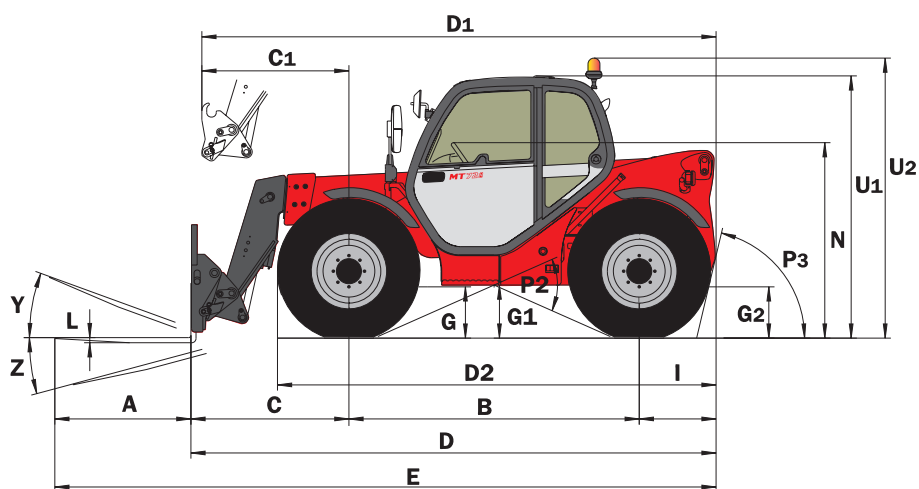
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	AANRAKINGSSPANNING MET DE GROND (kg/cm2)		AANRAKINGSVLAK MET DE GROND (cm2)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
DUNLOP	14,9X24 T35 STABILARGE 18PR	3,4	450	4,15	1,42	111	325
			500	4,22	1,45	120	350
			750	4,55	1,58	165	475
			900	4,79	1,66	187	540
			1600	5,71	1,98	280	810
			1650	5,69	1,99	290	830
			1700	5,74	2,00	296	848
			2050	6,21	2,14	330	960
			2100	6,27	2,16	335	970
			2200	6,47	2,22	340	990
			4550	9,38	3,12	485	1460
			4600	9,42	3,13	488	1470
			4750	9,54	3,17	498	1500
			4800	9,58	3,18	502	1510
	400/70-20 T37 150B 14PR TUBELESS	3,25	750				
			900				
			1600				
			1650				
			2100				
			2200				
			4550				
			4600				
		3,3	450	5,26	1,68	88	275
			500	5,38	1,72	94	295
			1700	7,39	2,37	230	716
			2050	7,74	2,48	265	825
			4750	10,72	3,37	443	1410
			4800	10,76	3,38	447	1420
	405/70-24 MPT SPT9 158A2/152J TUBELESS	5	750				
			1600				
			2100				
			4550				
ALLIANCE	18-19,5 I224 16PR TUBELESS	5	450	1,60	0,67	282	670
			500	1,68	0,71	293	696
			750	2,12	0,89	349	825
			900	2,36	1,00	380	898
			1600	3,29	1,39	486	1147
			1650	3,35	1,42	492	1162
			1700	3,41	1,44	499	1177
			2050	3,80	1,61	540	1275
			2100	3,85	1,63	546	1288
			2200	3,95	1,68	557	1313
			4550	5,98	2,55	761	1787
			4600	6,02	2,56	765	1795
			4750	6,13	2,61	775	1820
			4800	6,17	2,63	779	1828
GALAXY	13,00x24 14PR L-2 TUBELESS	3,15	750				
			1600				
			2100				
			4550				

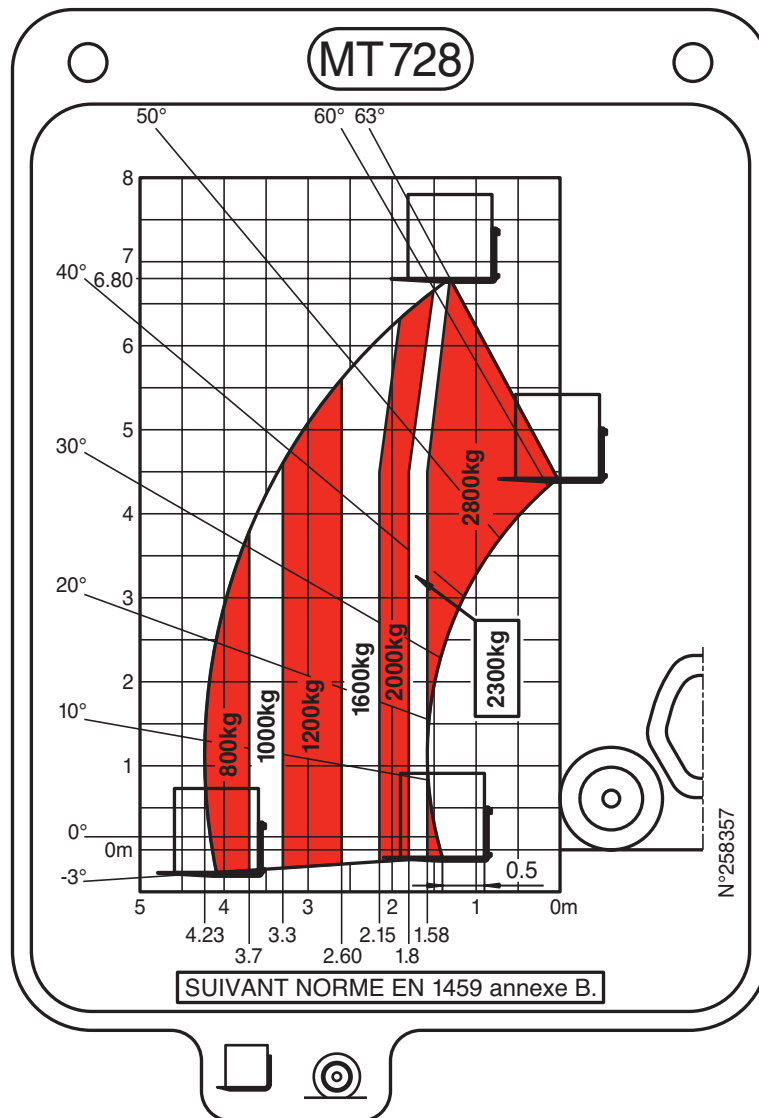
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	AANRAKINGSSPANNING MET DE GROND (kg/cm2)		AANRAKINGSVLAK MET DE GROND (cm2)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
GOODYEAR	15,5/80-24 SGI 12PR TUBELESS	4	450	6,12	2,30	61	219
			500	6,58	2,22	67	242
			750	6,82	1,83	110	410
			900	7,12	1,86	126	481
			1600	7,62	2,08	210	770
			1650	7,86	2,14	210	770
			1700	7,94	2,16	214	786
			2050	8,63	2,29	238	895
			2100	8,57	2,31	245	910
			2200	8,72	2,35	251	931
			4550	12,04	3,40	378	1340
			4600	12,14	3,41	379	1348
			4750	12,43	3,47	382	1370
			4800	12,53	3,48	383	1378
	460/70R24 IT520 152A8 TUBELESS	3,3	450	6,70	2,15	59	230
			500	7,22	2,06	65	255
			750	8,33	2,21	90	340
			900	8,51	2,23	106	403
			1600	8,65	2,25	185	710
			1650	8,25	2,26	200	730
			1700	8,41	2,28	202	744
			2050	9,15	2,39	224	858
			2100	9,25	2,42	227	866
			2200	9,44	2,47	233	890
			4550	11,94	3,10	381	1470
			4600	11,93	3,09	386	1488
			4750	11,91	3,08	399	1542
			4800	11,90	3,08	404	1559
	445/70R24 MPT IT510 151G TUBELESS	4,1	450	5,63	1,96	80	230
			500	5,87	2,04	85	245
			750	7,08	2,32	105	320
			900	7,32	2,41	120	364
			1600	8,42	2,81	190	570
			1650	8,46	2,82	195	586
			1700	8,49	2,82	200	601
			2050	8,91	2,93	230	700
			2100	8,88	2,92	237	718
			2200	8,80	2,91	250	755
			4550	9,90	3,28	456	1376
			4600	9,92	3,29	460	1389
			4750	9,98	3,31	474	1430
			4800	10,00	3,31	478	1443
	15,5-25 SGL DL 2A 12PR TUBELESS	3	750	6,76	2,50	102	309
			1600	8,50	2,82	188	566
			2100	8,79	2,92	239	720
			4550	10,05	3,34	454	1367
		3,25	900				
			1650				
			2200				
			4600				

AFMETINGEN EN LASTPLAAT

MT 728 Série D-E3

A	(mm)	
B	(mm)	
C	(mm)	
C1	(mm)	
D	(mm)	
D1	(mm)	
D2	(mm)	
E	(mm)	
F	(mm)	
F1	(mm)	
G	(mm)	
G1	(mm)	
G2	(mm)	
I	(mm)	
J	(mm)	
K	(mm)	
L	(mm)	
N	(mm)	
O	(mm)	
P2	(°)	
P3	(°)	
R	(mm)	
S	(mm)	
T	(mm)	
U1	(mm)	
U2	(mm)	
V	(mm)	
V1	(mm)	
V2	(mm)	
W	(mm)	
Y	(°)	
Z	(°)	

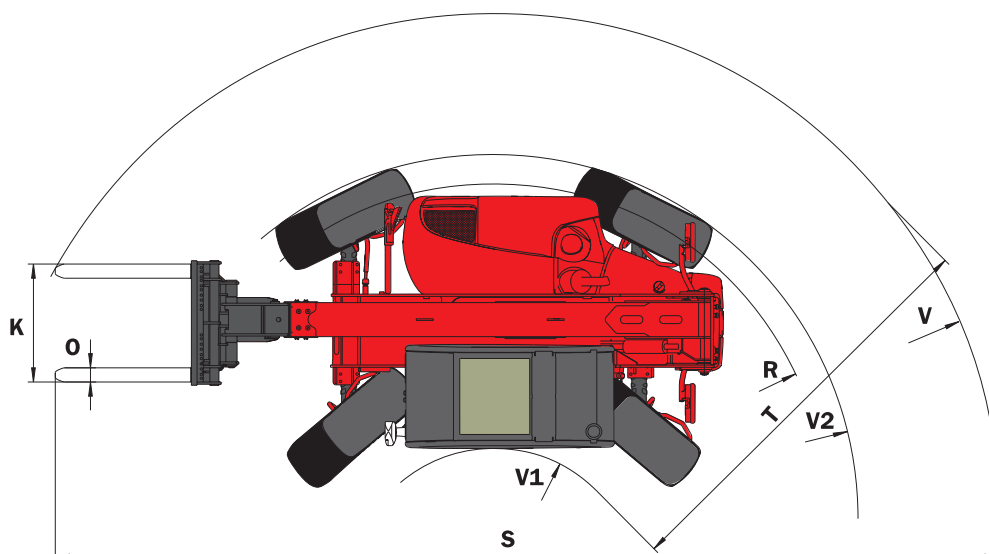
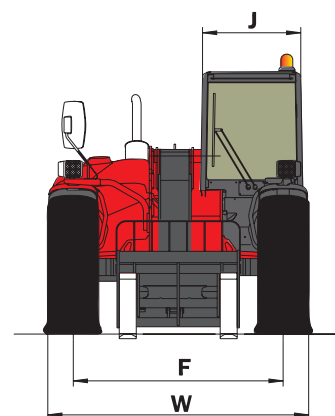
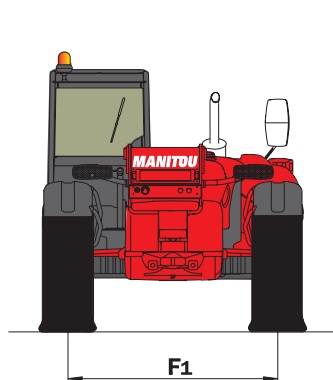
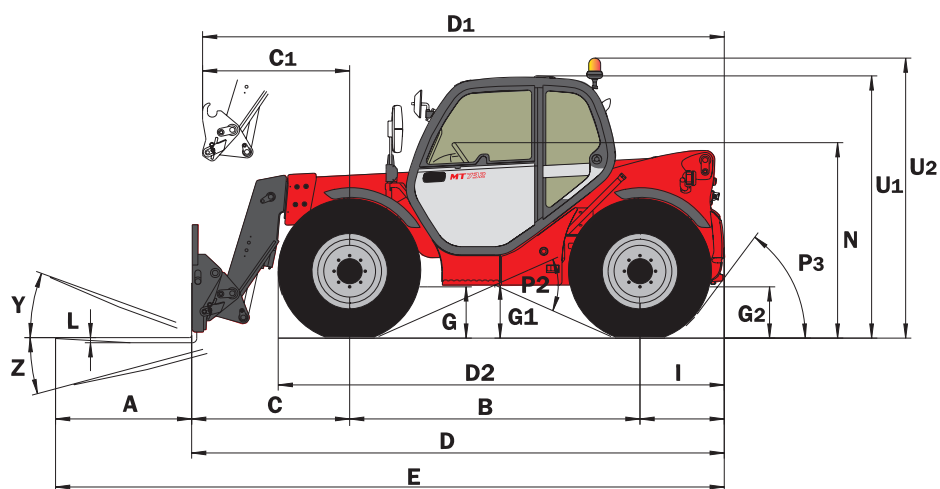


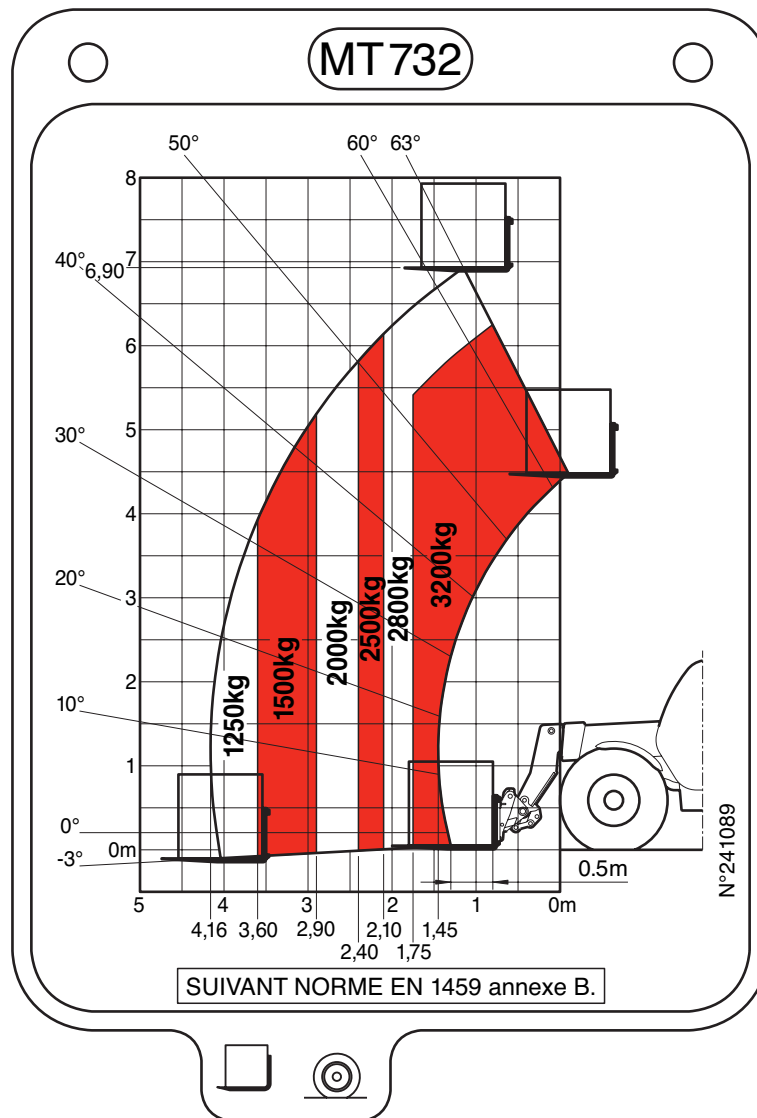


AFMETINGEN EN LASTPLAAT

MT 732 Série D-E3

A	(mm)	1200
B	(mm)	2560
C	(mm)	1444
C1	(mm)	1537
D	(mm)	4767
D1	(mm)	4860
D2	(mm)	3894
E	(mm)	5967
F	(mm)	1846
F1	(mm)	1846
G	(mm)	455
G1	(mm)	440
G2	(mm)	440
I	(mm)	763
J	(mm)	865
K	(mm)	1040
L	(mm)	45
N	(mm)	1690
O	(mm)	125
P2	(°)	47,5
P3	(°)	53
R	(mm)	3460
S	(mm)	7591
T	(mm)	3555
U1	(mm)	2300
U2	(mm)	2550
V	(mm)	4805
V1	(mm)	1250
V2	(mm)	3667
W	(mm)	2260
Y	(°)	11,9
Z	(°)	113,8

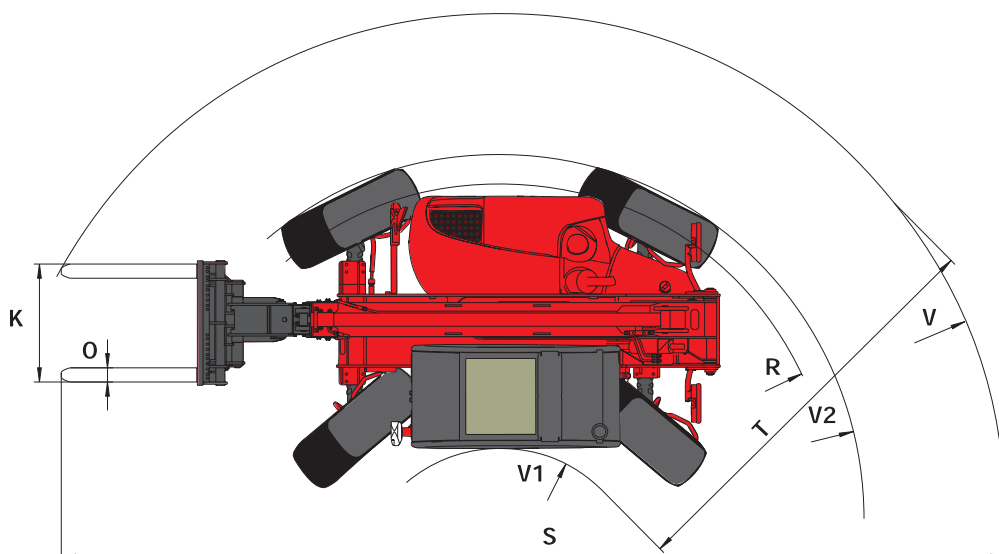
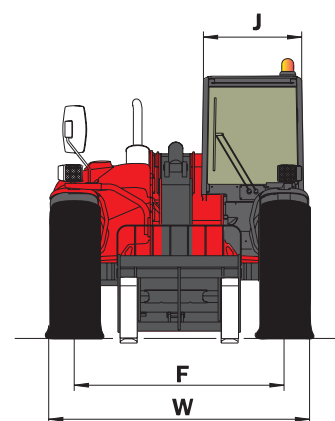
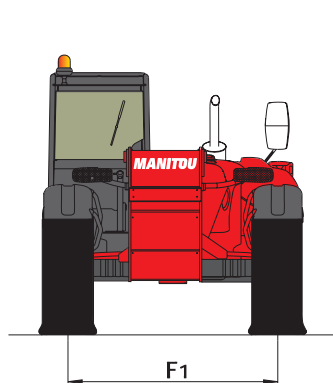
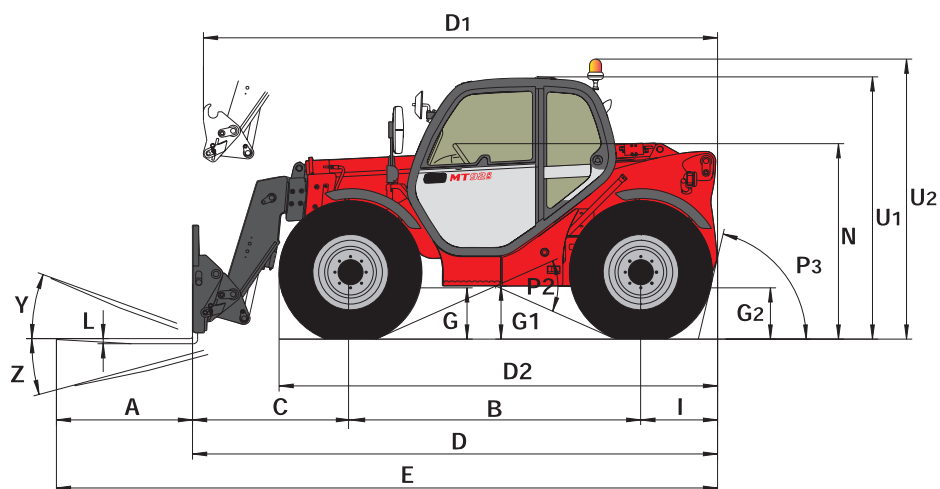


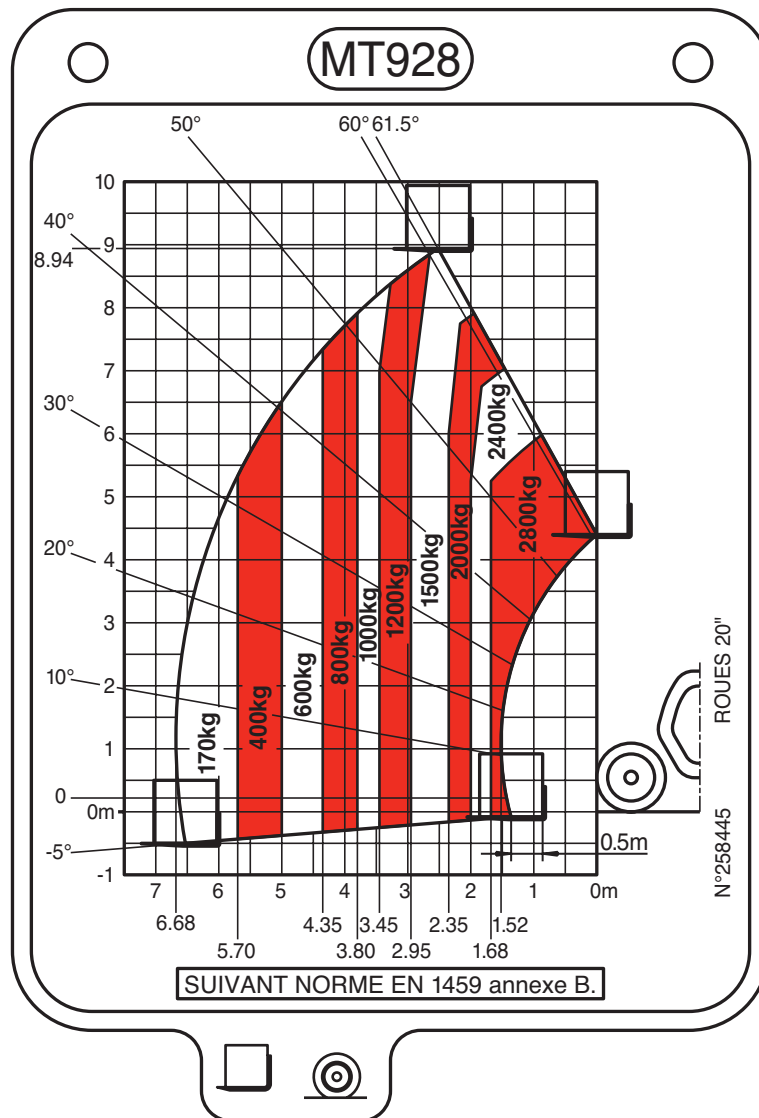


AFMETINGEN EN LASTPLAAT

MT 928 Série D-E3

A	(mm)	
B	(mm)	
C	(mm)	
C1	(mm)	
D	(mm)	
D1	(mm)	
D2	(mm)	
E	(mm)	
F	(mm)	
F1	(mm)	
G	(mm)	
G1	(mm)	
G2	(mm)	
I	(mm)	
J	(mm)	
K	(mm)	
L	(mm)	
N	(mm)	
O	(mm)	
P2	(°)	
P3	(°)	
R	(mm)	
S	(mm)	
T	(mm)	
U1	(mm)	
U2	(mm)	
V	(mm)	
V1	(mm)	
V2	(mm)	
W	(mm)	
Y	(°)	
Z	(°)	

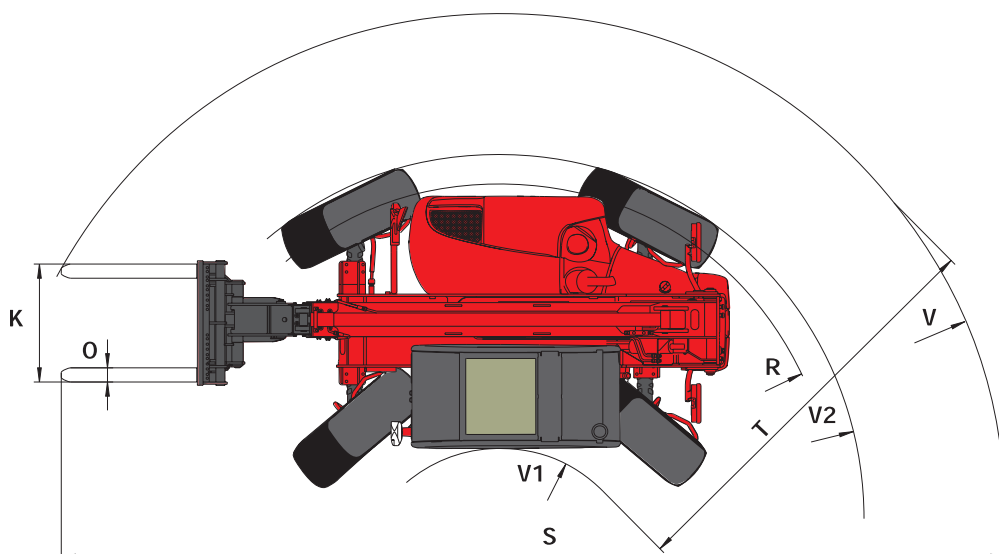
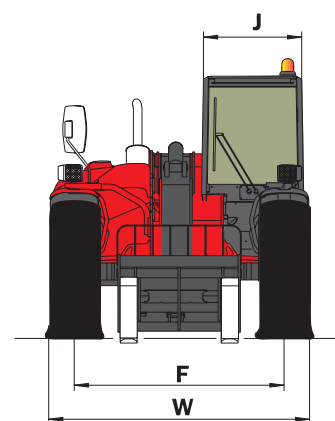
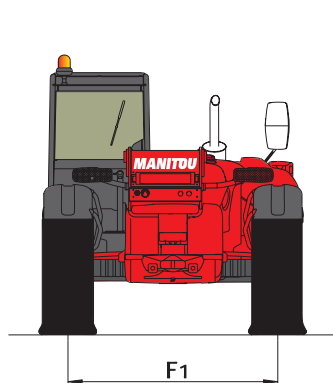
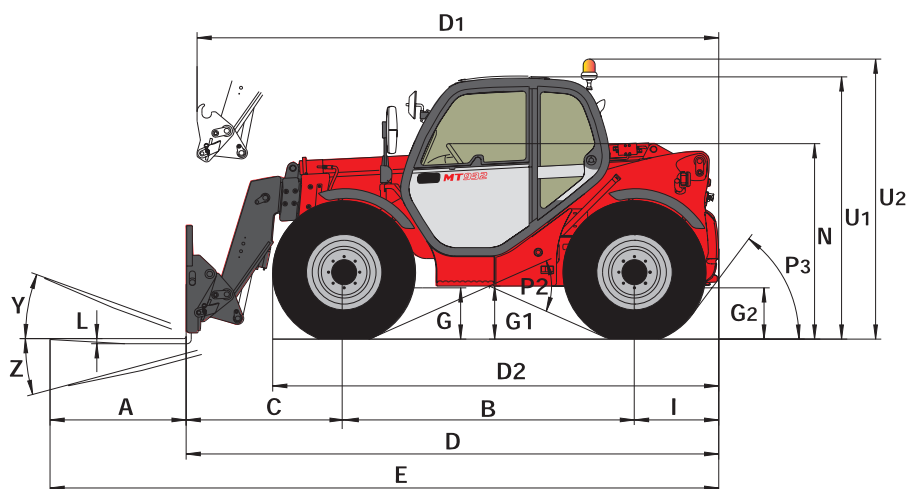


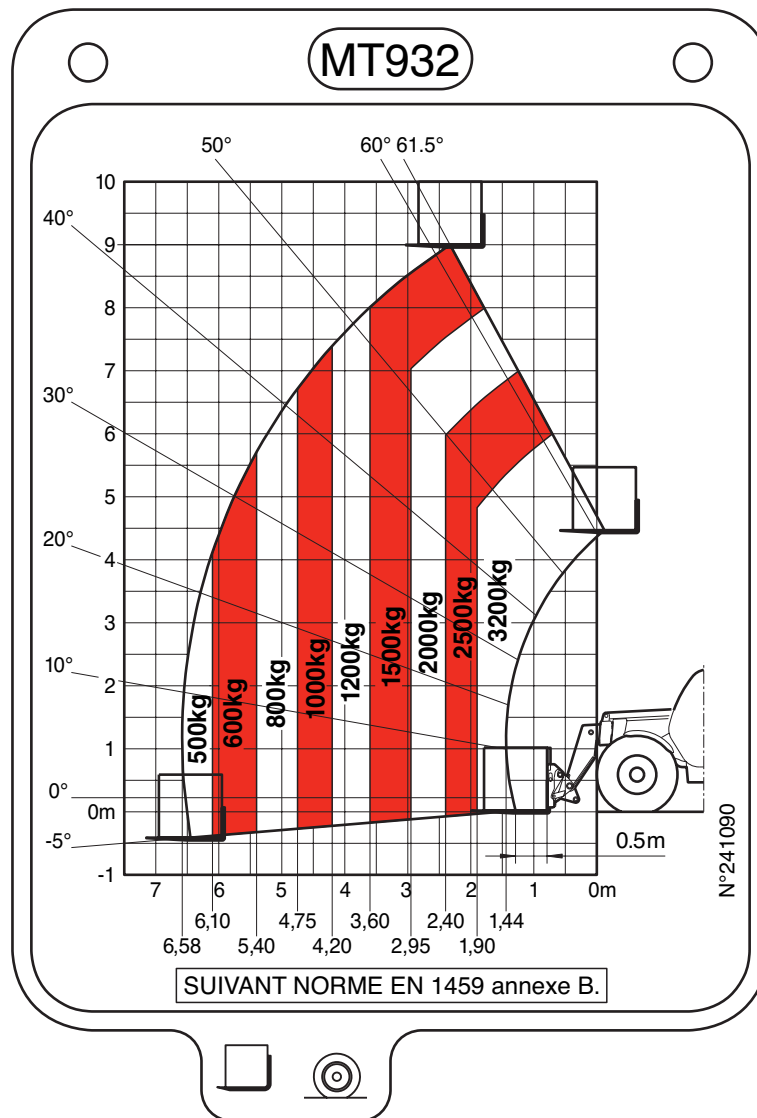


AFMETINGEN EN LASTPLAAT

MT 932 Série D-E3

A	(mm)	1200
B	(mm)	2560
C	(mm)	1393
C1	(mm)	1537
D	(mm)	4716
D1	(mm)	4811
D2	(mm)	5916
E	(mm)	5967
F	(mm)	1846
F1	(mm)	1846
G	(mm)	455
G1	(mm)	440
G2	(mm)	440
I	(mm)	763
J	(mm)	865
K	(mm)	1040
L	(mm)	45
N	(mm)	1690
O	(mm)	125
P2	(°)	47,5
P3	(°)	53
R	(mm)	3460
S	(mm)	7540
T	(mm)	3510
U1	(mm)	2300
U2	(mm)	2550
V	(mm)	4760
V1	(mm)	1250
V2	(mm)	3667
W	(mm)	2260
Y	(°)	11,9
Z	(°)	113,8



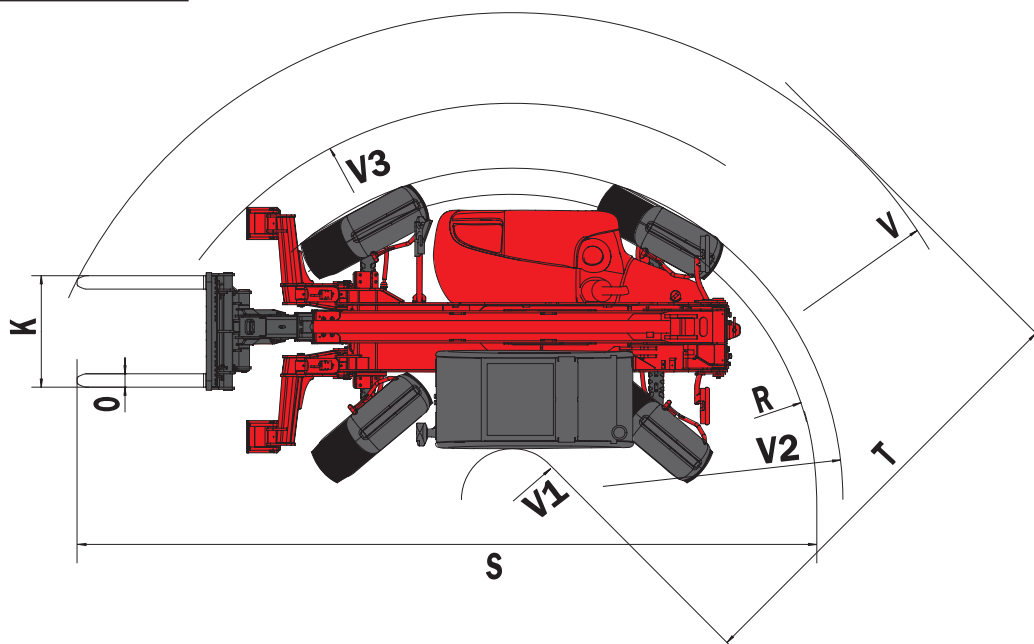
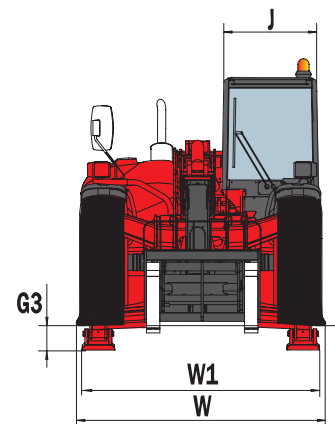
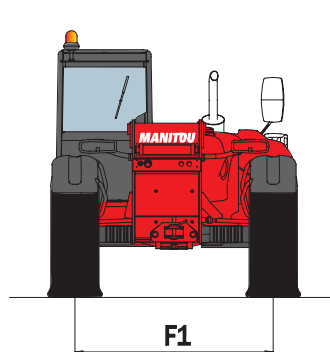
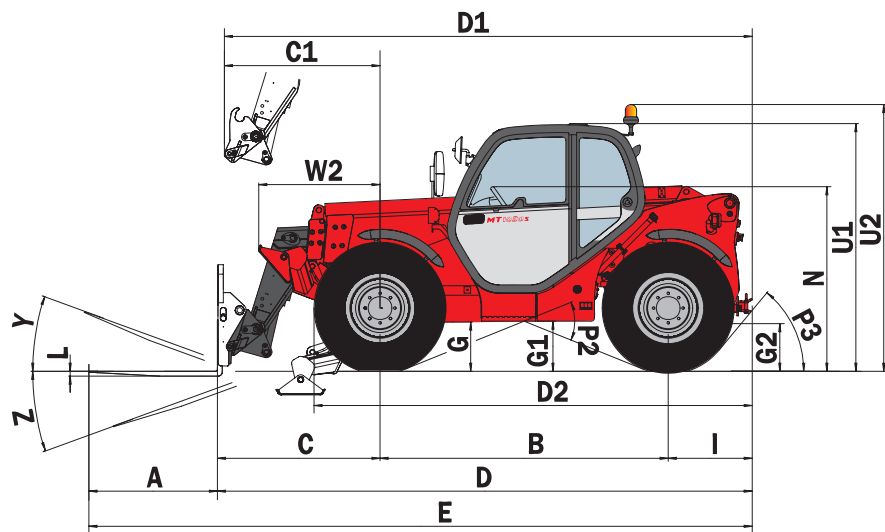


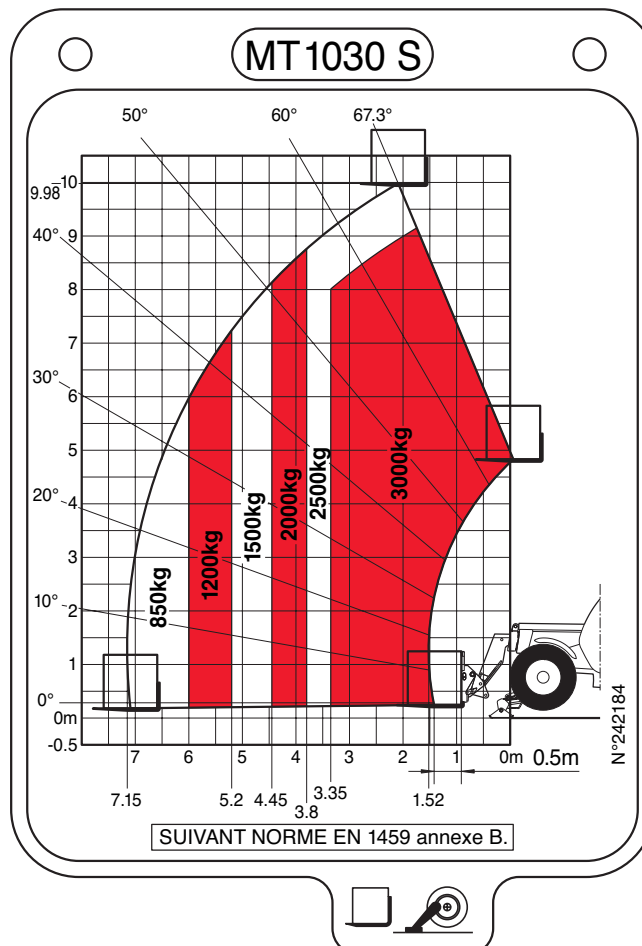
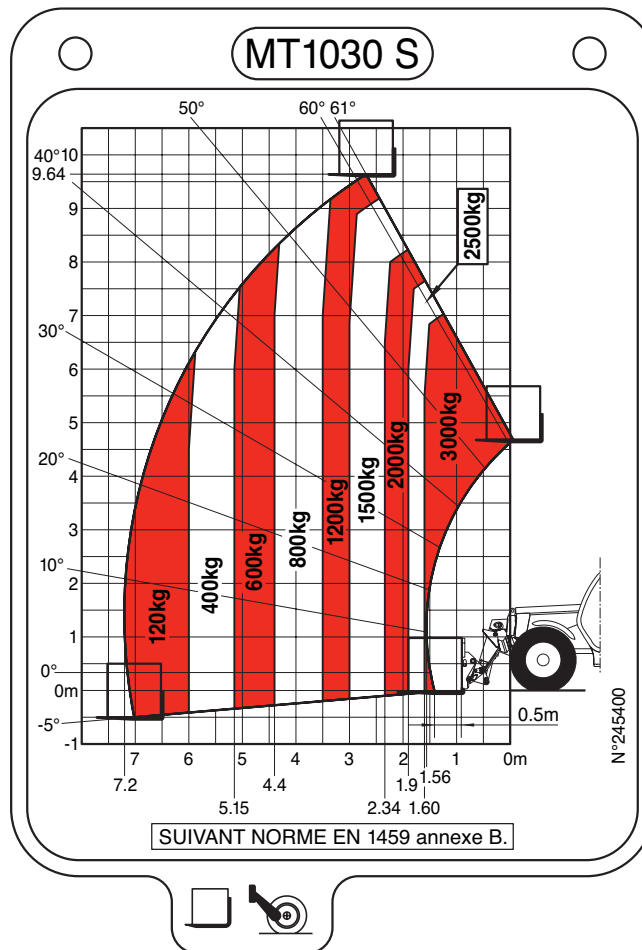
AFMETINGEN EN LASTPLAAT

MT 1030 S Série 4-E3

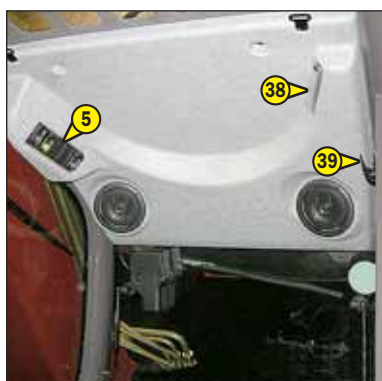
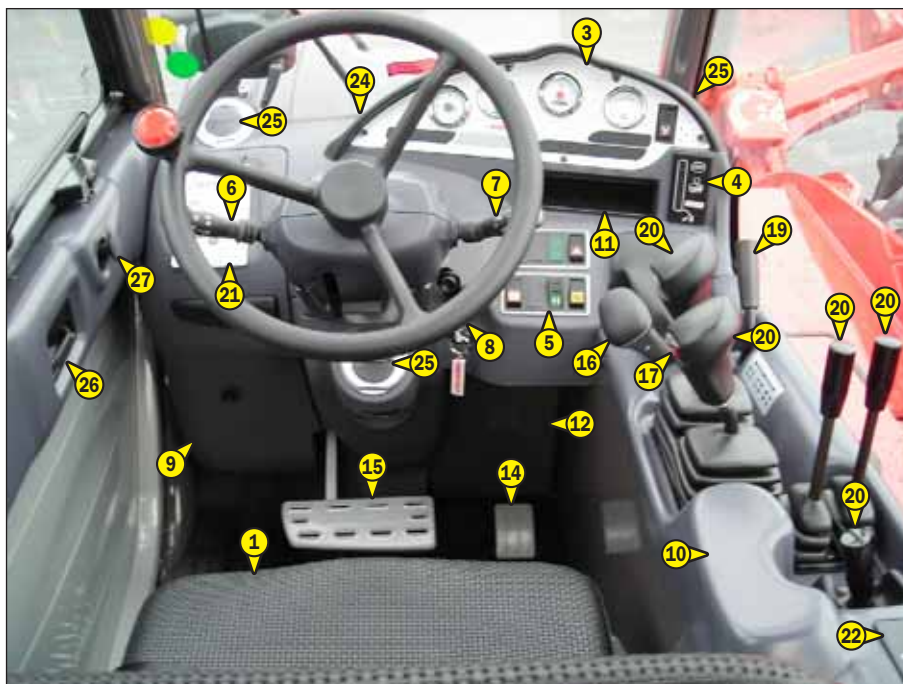
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

A	(mm)	1200
B	(mm)	2690
C	(mm)	1513
C1	(mm)	1602
D	(mm)	4992
D1	(mm)	5081
D2	(mm)	4050
E	(mm)	6192
F	(mm)	1846
F1	(mm)	1846
G	(mm)	455
G1	(mm)	440
G2	(mm)	440
G3	(mm)	220
I	(mm)	789
J	(mm)	865
K	(mm)	1040
L	(mm)	45
N	(mm)	1690
O	(mm)	125
P2	(°)	44
P3	(°)	53
R	(mm)	3545
S	(mm)	7810
T	(mm)	3640
U1	(mm)	2300
U2	(mm)	2550
V	(mm)	4950
V1	(mm)	1310
V2	(mm)	3752
V3	(mm)	4200
W	(mm)	2260
W1	(mm)	2210
W2	(mm)	1132
Y	(°)	11,9
Z	(°)	113,7





CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN



- 1 - BESTUURDERSSTOEL
- 2 - VEILIGHEIDSRiem
- 3 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES
- 4 - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT
- 5 - SCHAKELAARS
- 6 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN
- 7 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER
- 8 - CONTACTSLOT
- 9 - TOEGANGSLUIKJE TANK REMOLIE EN RUITENWASSER
- 10 - ARMLEUNING
- 11 - AUTORADIO (OPTIE)
- 12 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE
- 13 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP
- 14 - GASPEDAAL
- 15 - REMPEDAAL EN ONDERBREKING OVERBRENGING
- 16 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING OVERBRENGING
- 17 - RIJRICHTINGSSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT
- 18 - HENDEL HANDREM
- 19 - SELECTIE BESTURING
- 20 - HYDRAULISCHE BEDIENING EN ONDERBREKING OVERBRENGING
- 21 - FUNCTIEFICHES
- 22 - BEDIENING VERWARMING
- 22 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)
- 23 - VENTILATIEFILTER CABINE
- 24 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT
- 25 - VERWARMINGSVENTILATOREN
- 26 - PORTIERSLOT
- 27 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVEN
- 28 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN
- 29 - HENDEL OM DE ACHTERUIT TE OPENEN
- 30 - GEREEDSCHAPSKIST EN DOCUMENTENVAKJE
- 31 - VOORLICHTEN (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 32 - ACHTERLICHTEN (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 33 - ZWAAILICHT (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 34 - DOCUMENTENHOUDER
- 35 - NIVEAUAANWIJZERS
- 36 - ZONNEKLEP (OPTIE)
- 37 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE) (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 38 - PLAFONDLAMPJE
- 39 - HAAK
- 40 - GEREEDSCHAPSKIST (OPTION) (NIET GEÏLLUSTREERD)

OPMERKING: Alle uitdrukkingen zoals RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - BESTUURDRERSSTOEL

OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

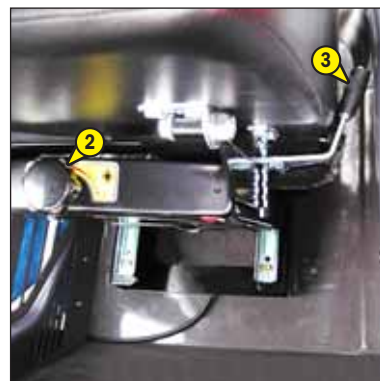
- Trek hendel 1 naar rechts.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

INSTELLING VAN DE BUIGZAAMHEID

- Gebruik de graadverdeling op de stoel.
- Draai hendel 2 al naar gelang het gewicht van de bestuurder.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- Trek de hendel 3 naar boven.
- Kantel de leuning in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.



1 - BESTUURDRERSSTOEL (OPTIE)

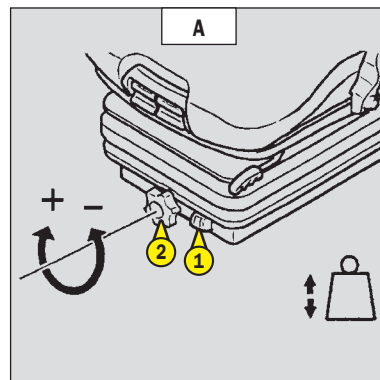
OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

Het is aangeraden het gewicht af te stellen als de bestuurder niet op de stoel zit.

- Zie schaalverdeling 1 van de stoel.
- Het handvat 2 draaien naar gelang het gewicht van de bestuurder.

OPMERKING: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.



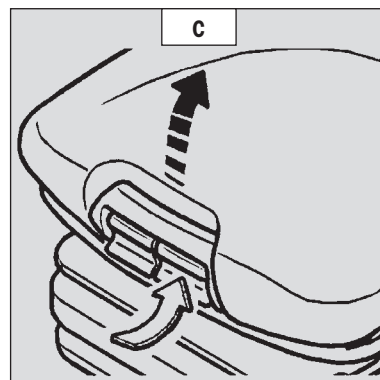
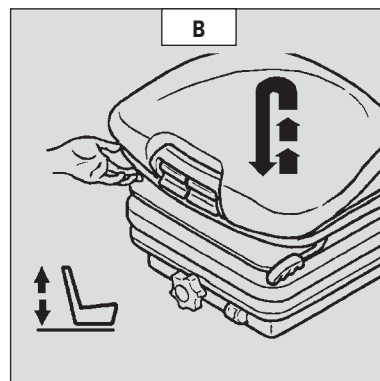
INSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE ZITTING (FIG. B)

De stoel op de gewenste hoogte zetten tot u een klikgeluid hoort. Indien u de stoel hoger zet dan de laatste pal (aanslag), zal hij terug naar de laagste stand zakken.

SCHUIN ZETTEN ZITTING (FIG. C)

De zitting kan eveneens iets schuin gezet worden.

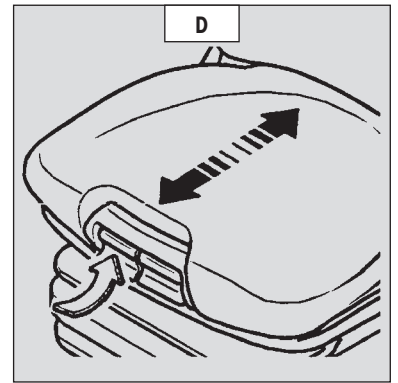
- Drukken op de linker knop terwijl men op de zitting drukt of juist niet totdat men comfortabel zit.



DIEPTE INSTELLING ZITTING (FIG. D)

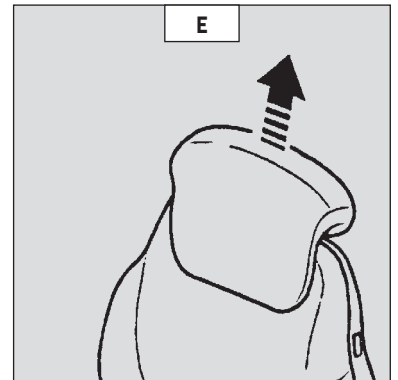
De zitting kan ook in de diepte afgesteld worden.

- Drukken op de rechter knop terwijl men de zitting naar voren of naar achteren drukt totdat men comfortabel zit.



VERHOOGING RUGLEUNING (FIG. E)

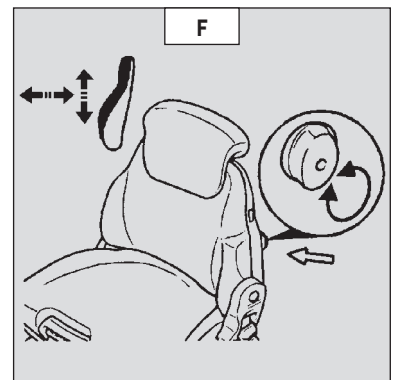
- De hoofddeun van de rugleuning kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofddeun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. F)

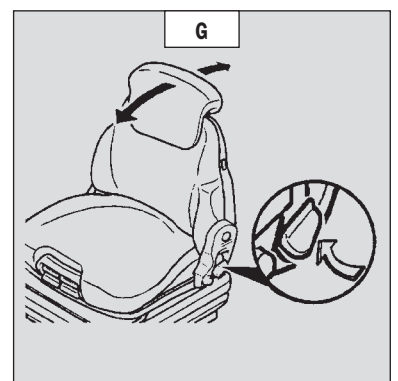
Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Het handvat naar links of rechts draaien om de lendesteun in de hoogte en de diepte tot aan de gewenste stand af te stellen.



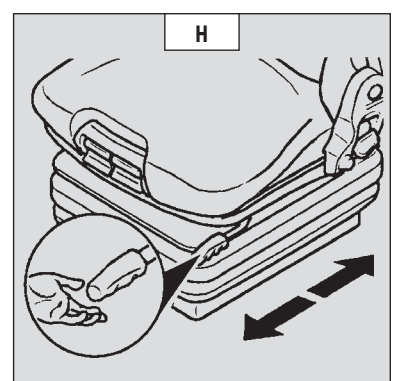
SCHUIN ZETTEN RUGLEUNING (FIG. G)

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje trekken en hem in de gewenste stand zetten.



AFSTELLING LENGTE (FIG. H)

- Het blokkeringshendeltje in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is kunt u de stoel niet meer verstellen.



! *Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.*

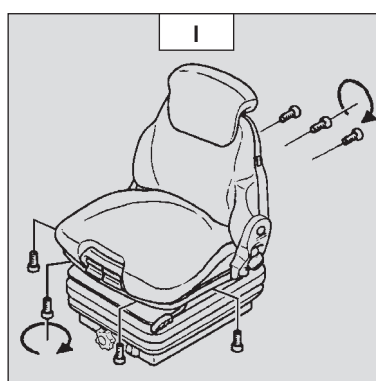
ONDERHOUD (FIG. I)

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- U kunt de kussens schoonmaken of vervangen, ze kunnen eenvoudig uit het stoelgeraamte gehaald worden.

! *Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongelukken veroorzaken !*

De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.



1 - PNEUMATISCHE BESTUURDERSSTOEL BASISMODEL (OPTIE)

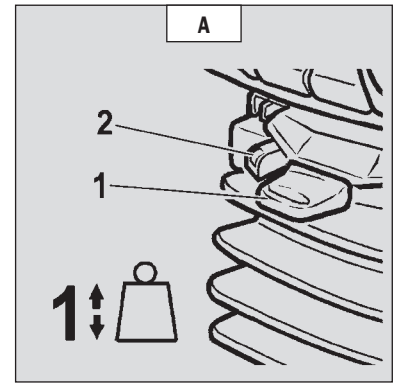
OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Drukken op of trekken aan het hendeltje 1 totdat het controlelampje 2 groen wordt, dit wil zeggen dat de stoel op uw gewicht is ingesteld.

OPMERKING: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.



INSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE ZITTING (FIG. B)

Na het gewicht te hebben ingesteld, kunt u de hoogte van de zitting wijzigen.

- Houd het elektrisch contact van de heftruck aan.
- Drukken op of trekken aan het hendeltje 1 en de hoogte op de gewenste stand instellen, hierbij controleren of de groene kleur in het controlelampje 2 zichtbaar blijft.

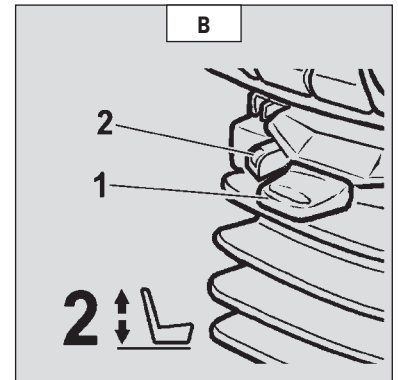


Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.

SCHUIN ZETTEN ZITTING (FIG. C)

De zitting kan eveneens iets schuin gezet worden.

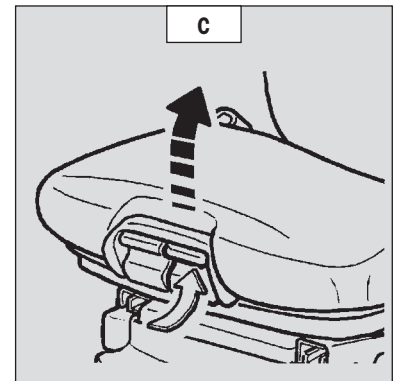
- Drukken op de linker knop terwijl men op de zitting drukt of juist niet totdat men comfortabel zit.



DIEPTE INSTELLING ZITTING (FIG. D)

De zitting kan ook in de diepte afgesteld worden.

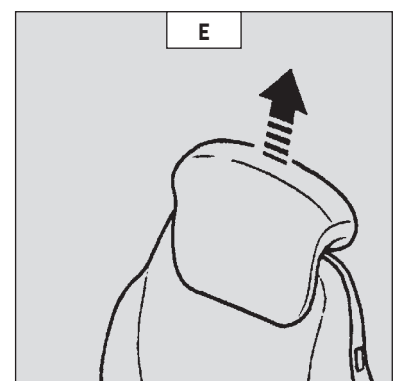
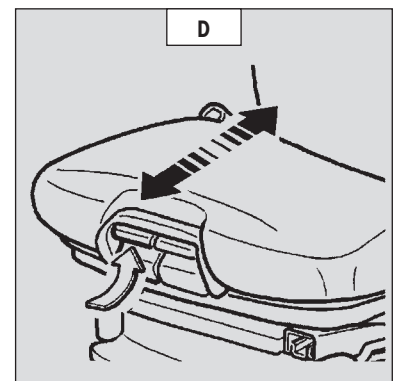
- Drukken op de rechter knop terwijl men de zitting naar voren of naar achteren drukt totdat men comfortabel zit.



VERHOOGING RUGLEUNING (FIG. E)

- De hoofdsteun van de rugleuning kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.

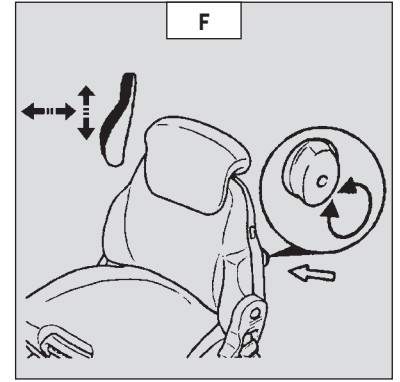
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. F)

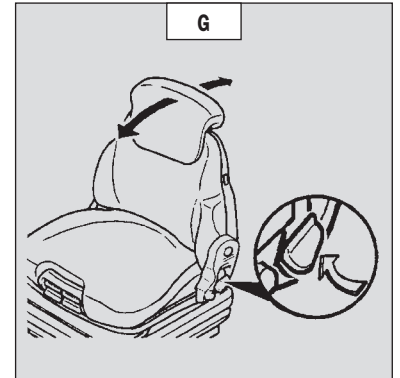
Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Het handvat naar links of rechts draaien om de lendesteun in de hoogte en de diepte tot aan de gewenste stand af te stellen.



SCHUIN ZETTEN RUGLEUNING (FIG. G)

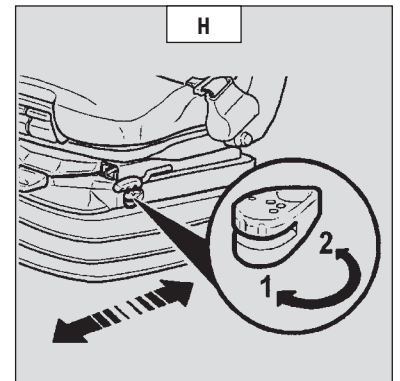
- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje trekken en hem in de gewenste stand zetten.



HORIZONTALE SCHOKDEMPER (FIG. H)

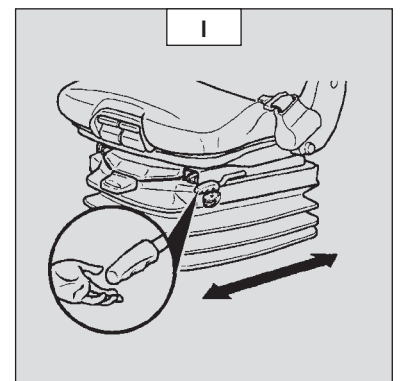
In bepaalde omstandigheden (bv: Rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Stand 1: Horizontale schokdemper ingeschakeld.
- Stand 2: Horizontale schokdemper uitgeschakeld.



LENGTEAFSTELLING (FIG. I)

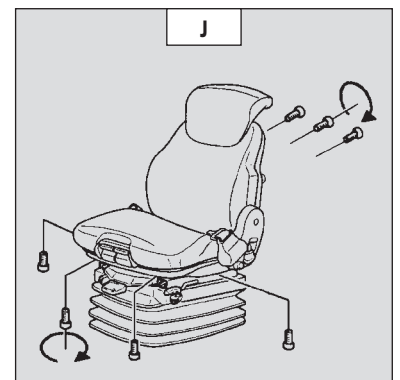
- Het blokkeringshendeltje in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is kunt u de stoel niet meer verstellen.



ONDERHOUD (FIG. J)

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- U kunt de kussens schoonmaken of vervangen, ze kunnen eenvoudig uit het stoelgeraamte gehaald worden.



- ! Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongelukken veroorzaken !**

De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.

1 - LUXE PNEUMATISCHE BESTUURDEERSSTOEL (OPTIE)

OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

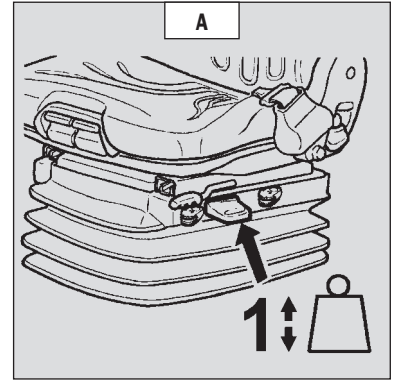
AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.

Trek kort aan of druk kort op hendel 1. De afstelling gebeurt automatisch.

OPMERKING: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.

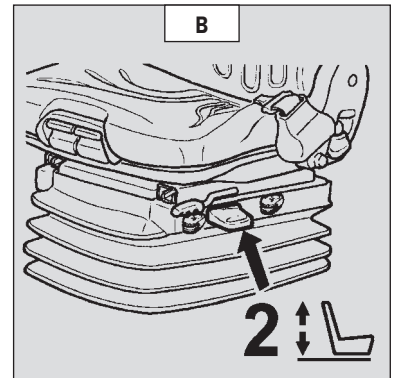


INSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE ZITTING (FIG. B)

Na het gewicht te hebben ingesteld, kunt u de hoogte van de zitting wijzigen.

- Houd het elektrisch contact van de heftruck aan.

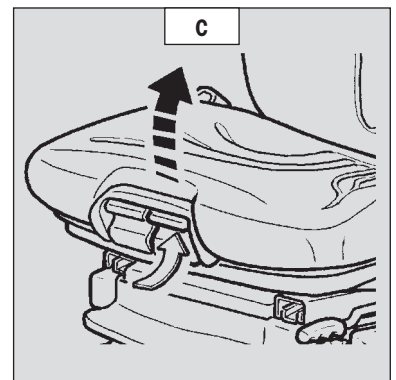
- Trek aan of duw op hendel 1 en pas de hoogte van de zitting aan.



SCHUIN ZETTEN ZITTING (FIG. C)

De zitting kan eveneens iets schuin gezet worden.

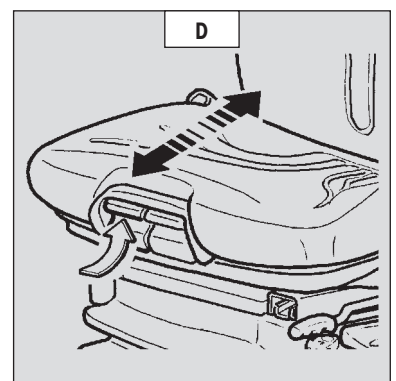
- Drukken op de linker knop terwijl men op de zitting drukt of juist niet totdat men comfortabel zit.



DIEPTE INSTELLING ZITTING (FIG. D)

De zitting kan ook in de diepte afgesteld worden.

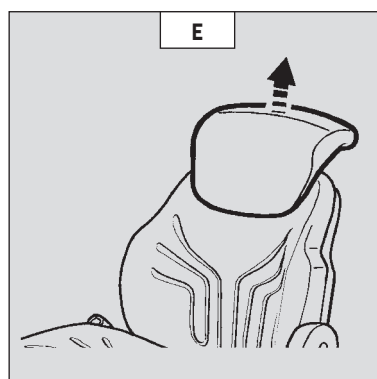
- Drukken op de rechter knop terwijl men de zitting naar voren of naar achteren drukt totdat men comfortabel zit.



VERHOOGING RUGLEUNING (FIG. E)

- De hoofddeun van de rugleuning kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.

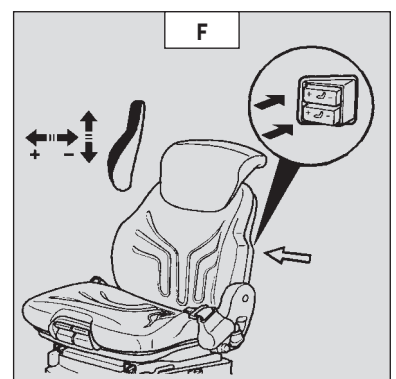
- De hoofddeun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. F)

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

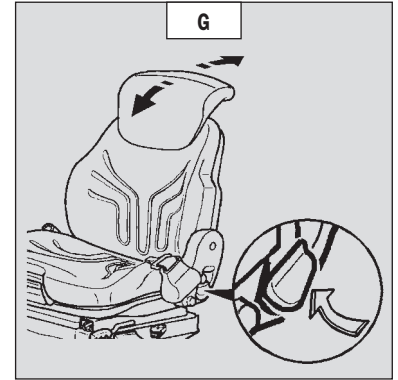
- Druk op de omhoog- en omlaag-schakelaars om de welving van de rugleuning aan uw noden aan te passen.



SCHUIN ZETTEN RUGLEUNING (FIG. G)

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje trekken en hem in de gewenste stand zetten.

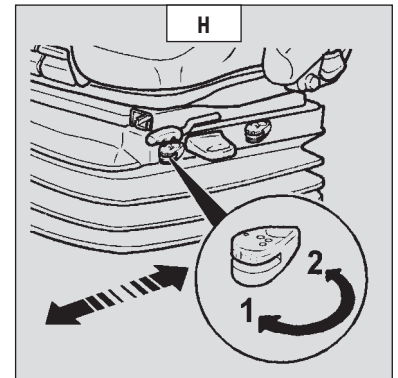
! *Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.*



HORizontALE SCHOKDEMPER (FIG. H)

In bepaalde omstandigheden (bv: Rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

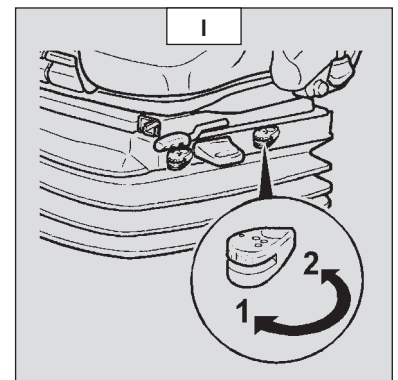
- Stand 1: Horizontale schokdemper ingeschakeld.
- Stand 2: Horizontale schokdemper uitgeschakeld.



SCHOKDEMPING (FIG. I)

De schokdemping van de zitplaats kan aan de terreingesteldheid worden aangepast. Het comfort van de zitting kan dus volgens uw behoeften afgesteld worden.

- Stand 1: zachte schokdemping.
- Stand 2: harde schokdemping.



AFSTELLING LENGTE (FIG. J)

- Het blokkeringshendeltje in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is kunt u de stoel niet meer verstellen.

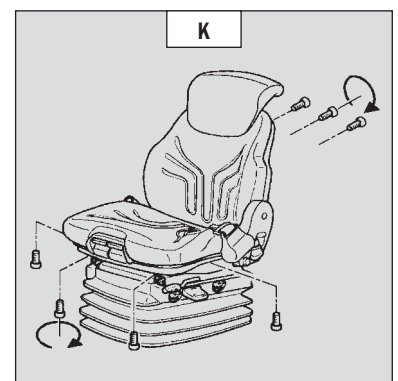
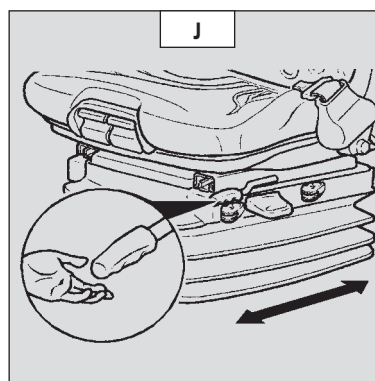
ONDERHOUD (FIG. K)

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- U kunt de kussens schoonmaken of vervangen, ze kunnen eenvoudig uit het stoelgeraamte gehaald worden.

! *Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongelukken veroorzaken!*

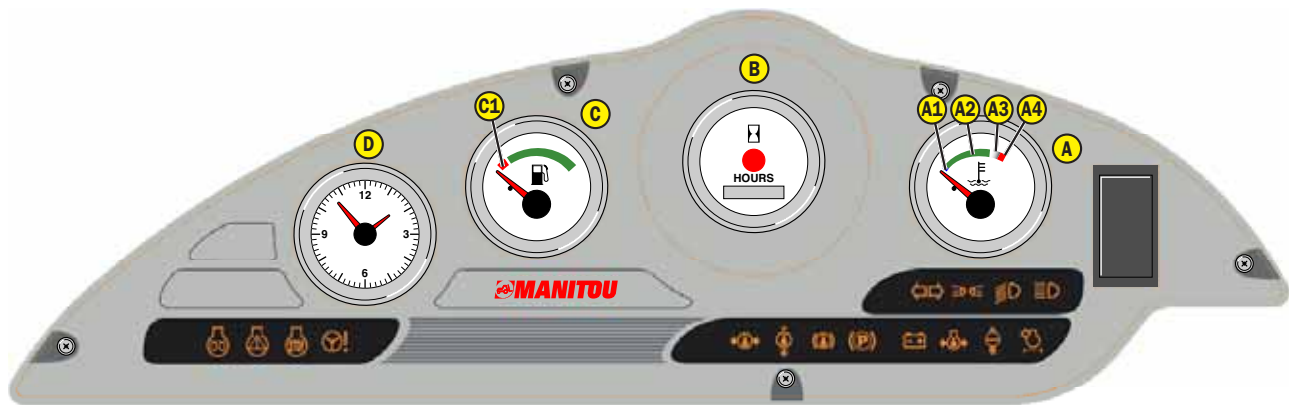
De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.



2 - VEILIGHEIDSRÍEM

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestrengeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

! *U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz...). De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.*



CONTROLE ORGANEN

A - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGS MOTOR

Temperatuurszone:

- A1 - Blauwe zone (0° - 50°) Gematigd gebruik van de heftruck. Wacht tot de temperatuur stijgt voor een optimaal gebruik.
- A2 - Groene zone (50° - 100°) Normaal gebruik van de heftruck.
- A3 - Witte/rode zone (100° - 105°) Gematigd gebruik van de heftruck. Let op de temperatuur.
- A4 - Rode zone (105° - 120°) De heftruck, stopt. Spoor de oorzaak van de oververhitting op.

OPMERKING: Het rode controlelampje  gaat branden tussen de zone A3 en A4.

B - URENTELLER

C - BRANDSTOF PEIL

De rode zone C1 geeft aan dat u op de reserve rijdt en dat de tijd waarover u nog kunt beschikken beperkt is.

D - UURWERK

CONTROLELAMPJES

 **Een waarschuwingslampje dat continu brand of knippert terwijl de motor draait, geeft aan dat de werking gestoord is. Het aangaan van bepaalde controlelampjes kan vergezeld gaan van een waarschuwingssignaal. Negeer deze waarschuwingen niet, en raadpleeg zo snel mogelijk uw dealer. Een rijdende heftruck zal bij het aangaan van de waarschuwingslampjes de heftruck doen stoppen onder zo veilig mogelijke omstandigheden.**

Als u het elektrische contact op de heftruck aanzet moeten alle rode controlelampjes en de buzzer op het dashboard gaan branden om aan te geven dat zij naar behoren werken. Indien één van deze lampjes of de buzzer niet werkt, de nodige reparaties onverwijld uitvoeren.



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK



RODE CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUK VERSNELLINGSBAK

Het controlelampje en de buzzer gaan aan wanneer er een abnormale drukdaling optreedt in de versnellingsbak tijdens het vooruitrijden. Stop de motor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.).

OPMERKING: Dit controlelampje werkt alleen bij het vooruit gaan en het rijden, geen rekening houden met de informatie als de heftruck stil staat of stationair draait.



RODE CONTROLELAMPJE STORING OLIETEMPERATUUR VERSNELLINGSBAK

Het controlelampje en de buzzer gaan aan wanneer de temperatuur van de olie in de versnellingsbak abnormaal hoog is. Stop de motor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.).



RODE CONTROLELAMPJE STORING REMOLIEPEIL

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil remmen, mogelijke lekken, enz.). Indien het peil abnormaal laag is, uw dealer raadplegen.



RODE CONTROLELAMPJE PARKEERREM

Als het lampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.



RODE CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator, enz.).



RODE CONTROLELAMPJE OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil motor, mogelijk lek, enz.).



RODE CONTROLELAMPJE WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



RODE CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER OF FILTER VAN DE HYDRAULISCHE TERUGLOOP

Het lampje en de buzzer gaan branden als het patroon van de luchtfilter of dat van de oliefilter van de hydraulische terugloop verontreinigd is. De verbrandingsmotor stoppen en de nodige reparaties uitvoeren (zie periodiciteit reiniging en vervanging in hoofdstuk: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



GROENE CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN



GROENE CONTROLELAMPJE STADSLICHTEN



GROENE CONTROLELAMPJE DIMLICHTEN



BLAUWE CONTROLELAMPJE GROTE LICHTEN

4 - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

Deze inrichting waarschuwt de bediener als de heftruck bij de grenswaarde van de overlangse stabiliteit heeft bereikt. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, dwz dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit.

OPMERKING: Sinds januari, 2010, de onderbreking van eenvoudige bewegingen is standaard geïnstalleerd (Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES).

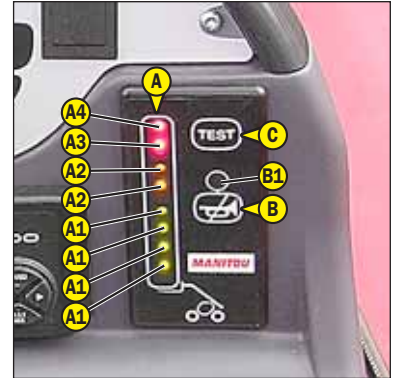


De bediener moet altijd en immer de grenswaarden van de belasting van de heftruck in acht nemen.

WERKING

Als het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet, zal er een automatische controletest doorgevoerd worden.

- Correcte werking: Alle leds en het geluidssignaal treden 2 seconden lang continu in werking.
- Defecte werking: De leds en het geluidssignaal treden bij tussenpozen in werking (de heftruck stoppen en uw dealer raadplegen, nooit zelf de reparaties uitvoeren).



A - VISUEEL ALARM

- A1 - 4 groene leds: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
- A2 - 2 gele leds: De heftruck heeft bijna de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. Voorzichtig te werk gaan.
- A3 - 1 rode led: De heftruck heeft bijna de grens van de overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt eveneens in werking met lange tussenpozen. Uiterst voorzichtig te werk gaan.
- A4 - 1 rode led: De heftruck heeft de grens van de toegestane overlangse stabiliteit bereikt. De geluidsalarminrichting treedt eveneens in werking met korte tussenpozen. Alleen de niet verzwarende hydraulische bewegingen uitvoeren in de volgende volgorde: de arm intrekken en opheffen.

B - AKOESTISCH ALARM

Met deze schakelaar kan men de geluidsalarminrichting uitschakelen als men de heftruck met een bak of grijper gebruikt bij grondwerken. Als deze schakelaar wordt uitgeschakeld geeft het Rode controlelampje B1 aan dat de geluidsalarminrichting niet in werking is en dat alleen de visuele alarminrichting werkt. Bij ieder ander gebruik moet de geluidsalarminrichting in werking zijn.

C - TESTSCHAKELAAR

Drukken op de schakelaar om op ieder willekeurig moment de goede werking van de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit te controleren.

OPMERKING: Deze test maakt het niet mogelijk om na te gaan of de inrichting naar behoren ingesteld is, de afstelling en de inrichting zelf moeten bij iedere periodieke controlebeurt nagekeken worden.

- Correcte werking: Alle leds en het geluidssignaal treden continu in werking.
- Defecte werking: De leds en het geluidssignaal treden bij tussenpozen in werking (de heftruck stoppen en uw dealer raadplegen, nooit zelf de reparaties uitvoeren).

D - SPANNINGSMETER



Het is verboden de belasting meter zelf te demonteren of af te stellen. Deze handelingen moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd. Raadpleeg uw dealer.



5 - SCHAKELAARS

OPMERKING: De plaats van de schakelaars kan verschillen al naar gelang de opties.

A - OPTIE

- MT 732 Série D-E3
- MT 932 Série D-E3
- MT 1030 S Série 4-E3
- MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- OPTIE Elektrische voorinrichting op arm (Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE ELEKTRISCHE EN HYDRAULISCHE OPTIES).

B - OPTIE



C - CONTROLELAMPJE WIELUITLIJNING

D - WAARSCHUWINGSLICHTEN

E - MISTLICHTEN ACHTER

F - OPTIE

MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- OPTIE Zelfreinigende ventilator (Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE ELEKTRISCHE EN HYDRAULISCHE OPTIES).

G - SELECTIE BESTURING

H - ONDERBREKING OVERBRENGING

De schakelaar selecteert de uitschakeling van de overbrenging op het rempedaal of op de hendel van de hydraulische bediening.

- Stand 1: Controlelampje brandt, de onderbreking van de overbrenging gaat via het rempedaal.
- Stand 2: Controlelampje brandt niet, de onderbreking van de overbrenging geschiedt met behulp van de hendel van de hydraulische bediening.

GEBRUIK VAN DE UITSCHAKELINGSINRICHTING OVERBRENGING

Onderbreking van de overbrenging via het rempedaal (stand 1).

- Laadinrichting.

Onderbreking van de overbrenging met de hendel van de hydraulische bediening (stand 2).

- Tijdens het rijden.
- Langzaam aanrijden en geleidelijk opstarten (nauw luisterende werkzaamheden). Om de hydraulische bewegingen te optimaliseren, de overbrenging uitschakelen met behulp van de handel van de hydraulische bediening.
- Starten op een helling.

OPMERKING: In alle gevallen kan de overbrenging worden uitgeschakeld mbv de versnellingshendel.

I - ZWAAILICHT

J - OPTIE WERKLICHT VOOR EN ACHTER

K - OPTIE

MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- OPTIE Werklicht op kop van arm.

L - OPTIE ONTDOOIEN ACHTERRUIT

M - OPTIE ZIJRUITENWISSER + DAKRUITENWISSER

N - OPTIE

O - OPTIE

P - OPTIE

MT 732 Série D-E3

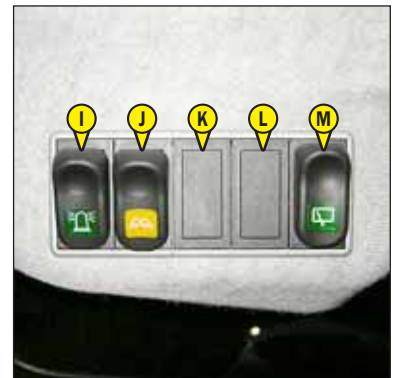
MT 932 Série D-E3

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- OPTIE Hydraulische vergrendeling toebehoren (Zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE ELEKTRISCHE EN HYDRAULISCHE OPTIES).

Q - OPTIE



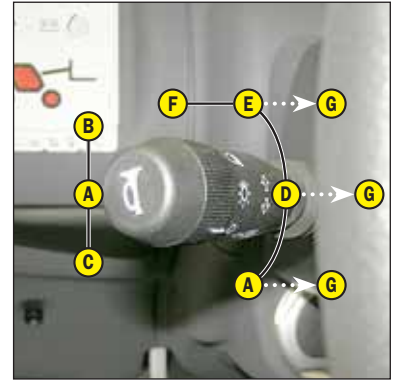
6 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

OPMERKING: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact aangezet is.



7 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER

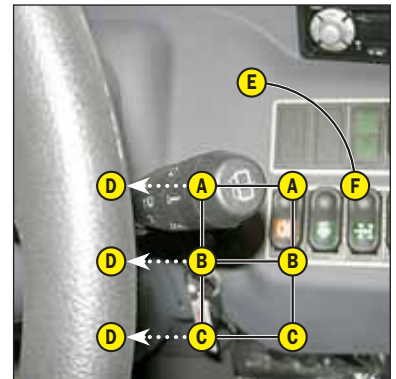
RUITENWISSER VOOR

- A - De ruitenwisser voor staat stil.
- B - De ruitenwisser voor werkt op lage snelheid.
- C - De ruitenwisser voor werkt op hoge snelheid.
- D - De ruitenwisser werkt door te drukken.

RUITENWISSER ACHTER

- E - De ruitenwisser achter staat stil.
- F - De ruitenwisser achter is in werking.

OPMERKING: Deze functies kunnen alleen worden uitgevoerd met het contact aan.



8 - CONTACTSLOT

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Contact uit, parkeerstand.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact.
- II - Voorverwarming.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.

9 - TOEGANGSLUIKJE TANK REMOLIE EN RUITENWASSER

- Schroef 1 losdraaien en het luikje dat toegang verschaft tot de tank van de remolie en de ruitenwasser verwijderen (Zie: 3 - ONDERHOUD: B - OM DE 50 WERKUREN.)



10 - ARMLEUNING

11 - AUTORADIO (OPTIE)

12 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

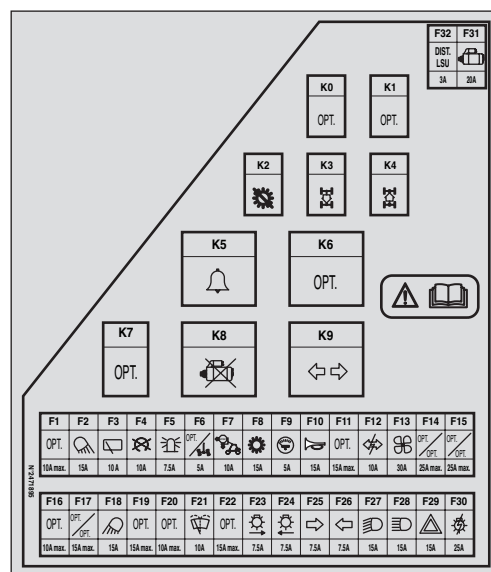
- Verwijder het luikje dat toegang verschaft tot de zekeringen en relais 1.

OPMERKING: Een sticker die is aangebracht op de binnenkant van het toegangsluikje maakt het mogelijk snel een overzicht te krijgen van het gebruik van de verschillende componenten van het paneel. De componenten worden hieronder beschreven.

⚠ Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.



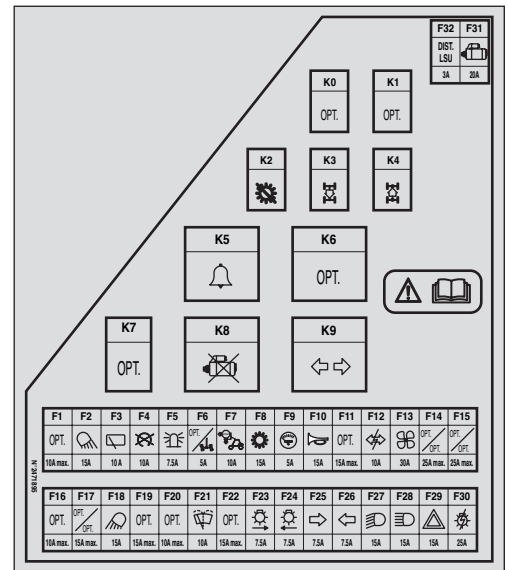
A: MT 728 Série D-E3
B: MT 732 Série D-E3
C: MT 928 Série D-E3
D: MT 932 Série D-E3
E: MT 1030 S Série 4-E3
F: MT 1030 S Turbo Série 4-E3



- F1 - Beveiliging stabilisatoren (7,5A). (E F)
 - OPTIE. (A B C D)
- F2 - OPTIE Werklicht achter (10A).
- F3 - Ruitenwischer achter (7,5A).
 - OPTIE Ruitenwischer dak (7,5A).
 - OPTIE Zijruitenwischer (7,5A).
- F4 - Elektroklep stoppen motor (7,5A).
 - OPTIE.
- F5 - Zwaailicht (7,5A).
- F6 - Wieluitlijning (5A).
- F7 - Waarschuwinginrichting overlangse stabiliteit (10A).
 - Onderbreken van de "eenvoudige" hydraulische bewegingen (10A). (A C)
 - OPTIE Onderbreken van de "eenvoudige" hydraulische bewegingen (10A). (B D E F)
 - OPTIE Onderbreking van de "verzwarende" hydraulische bewegingen (10A).
- F8 - Rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit (15A).
 - Onderbreking transmissie (15A).
 - Claxon achteruitrijden (15A).
 - Achteruitrijlichten (15A).
- F9 - Paneel controleorganen (5A).
- F10 - Claxon (15A).
 - Aanzetter stop (15A).
- F11 - OPTIE Werklicht op kop van arm. (10A). (B D E F)
 - OPTIE Werklicht voor en achter, blauw (10A). (B D)
 - OPTIE. (A C)
- F12 - Knipperlichten (10A).
- F13 - Verwarming (30A).
- F14 - OPTIE.
- F15 - OPTIE.
- F16 - OPTIE Airconditioning (7,5A).
- F17 - OPTIE Elektroklep kop van arm (10A). (B D E F)
 - OPTIE Elektroklep kop van arm + hydraulische vergrendeling toebehoren (10A). (B D E F)
 - OPTIE Elektrische voorinrichting op arm (10A). (B D E F)
 - OPTIE Voorinrichting diefstalbeveiliging (10A).
 - OPTIE Diefstalbeveiligingssysteem (10A).
 - OPTIE Startbeveiligingssysteem (10A).
 - OPTIE Zelfreinigende ventilator (10A). (B D E F)
 - OPTIE Elektroklep kop van de arm + zelfreinigende ventilator (15A). (B D E F)
- F18 - OPTIE Werklicht voor (15 A).
- F19 - OPTIE Ontdooien achterruit (15A).
- F20 - OPTIE Pneumatische stoel (10A).
- F21 - Ruitenwischer voor en ruitenwasser (10A).
- F22 - OPTIE.
- F23 - Stadslichten rechts (7,5A).
 - Controlelampje stadslichten (7,5A).
 - Verlichting paneel controleorganen (7,5A).
 - OPTIE Verlichting inschrijvingsplaat (7,5A). (B D E F)
- F24 - Stadslichten links (7,5A).
- F25 - Knipperlichten rechts (7,5A).
- F26 - Knipperlichten links (7,5A).
- F27 - Dimlichten (15A).
 - Controlelampje dimlichten (15A).
 - Mistlamp achter (15A).
- F28 - Grote lichten (15A).
 - Controlelampje grote lichten (15A).
- F29 - Waarschuwinglichten (15A).
 - Plafondlampje (15A).
 - OPTIE (+) permanent (15A).
- F30 - Verlichtingschakelaar, claxon en knipperlichten (25A).
- F31 - Aanzetter (25A).

- K0 - OPTIE Air conditioning.
 K1 - OPTIE.
 K2 - Relais onderbreking transmissie.
 K3 - Relais achteruit rijden.
 K4 - Relais vooruitrijden.
 K5 - Zoemer.
 K6 - OPTIE Elektroklep kop van arm. (B D E F)
 - OPTIE Elektrische voorinrichting op arm. (B D E F)
 - OPTIE Elektroklep kop van arm + hydraulische vergrendeling toebehoren. (B D E F)
 - OPTIE. (A C)
 K7 - Onderbreken van de “Eenvoudige” hydraulische bewegingen. (A C)
 - OPTIE Onderbreken van de “eenvoudige” hydraulische bewegingen. (B D E F)
 - OPTIE Onderbreking van de “verzwarende” hydraulische bewegingen.
 K8 - Relais beveiliging starten.
 K9 - Centrale richtingaanwijzer.

A: MT 728 Série D-E3
 B: MT 732 Série D-E3
 C: MT 928 Série D-E3
 D: MT 932 Série D-E3
 E: MT 1030 S Série 4-E3
 F: MT 1030 S Turbo Série 4-E3



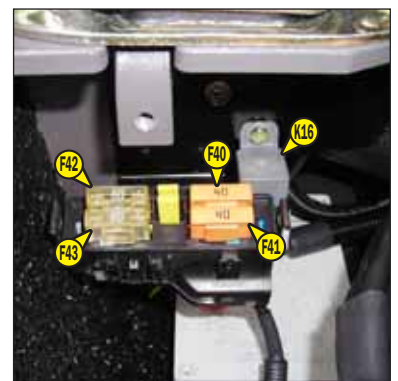
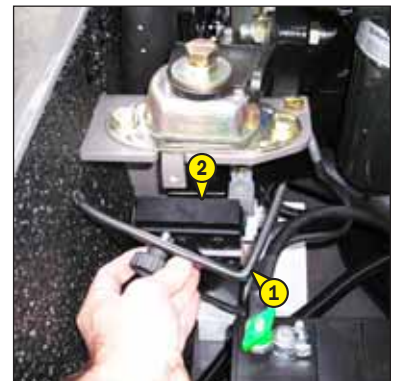
13 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

Het carter 1 en het deksel 2 verwijderen om bij de zekeringen en het relais te kunnen komen.

⚠ Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- F40 - Elektrische uitrustingen van de heftruck (40A).
 F41 - Elektrische uitrustingen van de heftruck (40A).
 F42 - Voorverwarming verbrandingsmotor (80A).
 F43 - Alternator (80A).
 F45 - OPTIE Gasolie-ontstoller (15A). (B D E F)

- K16 - Relais voorverwarming verbrandingsmotor.
 K20 - OPTIE Gasolie ontstoller. (B D E F)



14 - GASPEDAAL

15 - REMPEDAAL EN ONDERBREKING OVERBRENGING

MT 728 Série D-E3

MT 928 Série D-E3

Het pedaal bedient de wielen middels een hydraulisch remsysteem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen. Naar gelang de stand van de schakelaar van de onderbreking van de overbrenging, kan men met dit pedaal de overbrenging uitschakelen tijdens de bedrijfsbeweging (zie: 2 - BESCHRIJVING: 5 - SCHAKELAARS).

MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Het pedaal bedient de voor- en achterwielen middels een hydraulisch remsysteem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen. Naar gelang de stand van de schakelaar onderbreking overbrenging, kan men met dit pedaal de overbrenging uitschakelen tijdens de bedrijfsbeweging (zie: 2 - BESCHRIJVING: 5 - SCHAKELAARS).

16 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING OVERBRENGING

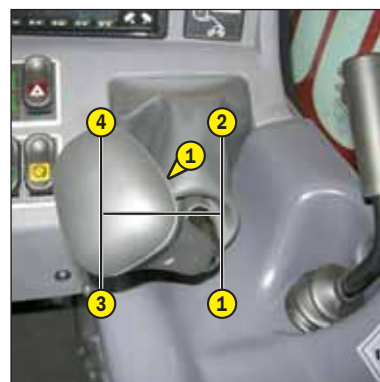
Alvorens een andere versnelling in te kunnen schakelen moet men de overbrenging uitzetten door te drukken op knop 1 op de hendel.

- 1e versnelling: Rechts naar achteren.
- 2e versnelling: Rechts naar voren.
- 3e versnelling: Links naar achteren.
- 4e versnelling: Links naar voren.

GEBRUIKSVOORWAARDEN VAN DE VERSNELLINGEN

- Op de heftrucks met koppelomzetters is het niet nodig systematisch te starten in de 1ste versnelling en dan geleidelijk over te schakelen.

⚠ De versnelling moet zorgvuldig worden gekozen naar gelang de te verrichten werkzaamheden. Als men niet de juiste versnelling kiest, kan de temperatuur van de versnellingsbakolie uiterst snel oplopen door bovenmatig doorslaan van de convertor wat ernstige beschadiging van de overbrenging ten gevolge kan hebben (men moet verplicht de machine stilzetten en de werkomstandigheden wijzigen als het controlelampje van de versnellingsbakolie gaat branden). Het kiezen van een onjuiste versnelling kan eveneens een verlaging van het prestatievermogen van de heftruck bij vooruitrijden met zich meebrengen: als de kracht voor het vooruitrijden groter wordt, kan de voortschrijdingsnelheid in de versnelling r (bijvoorbeeld 3e versnelling) lager zijn dan de voortschrijdingsnelheid die men kan verkrijgen met de versnelling r-1 (in 2e in plaats van de 3e versnelling).



In het algemeen raden wij aan de volgende versnellingen te gebruiken naar gelang de te verrichten werkzaamheden.

- Op de weg: Vertrekken in de 3e versnelling en overschakelen op de 4e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten. In bergachtige gebieden, vertrekken in 2e versnelling en overschakelen op de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten.
- Met een aanhanger op de weg: Vertrekken in 2e versnelling en overschakelen op de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toestaan.
- Bij lossen en laden enz...: 3e versnelling.
2e versnelling in beperkte ruimten of plaatsen.
- Opladen (met laadbak, mestvork...): 2e versnelling.
- Grond- en graafwerk: 1ste versnelling.

17 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

VOORUIT: De knop naar voren drukken (stand A).

ACHTERUIT: De knop naar achter trekken (stand B).

VRIJE STAND: Om de heftruck te starten moet de schakelaar in de vrije stand staan (stand C).

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

OPMERKING: De achteruitrijlichten en geluidssignaal bij het achteruitrijden geven aan dat de heftruck achteruit rijdt.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door een elektronisch module. Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - de parkeerrem loszetten,
- 3 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
- 2 - de parkeerrem aantrekken,
- 3 - uit de heftruck gaan.

OPMERKING: Wanneer de operator de stuurpost verlaat met de versnelling ingeschakeld in vooruit of achteruit, zal een alarmsignaal in werking treden. De operator kan zich opnieuw neerzetten en de verplaatsing vooruit of achteruit verder zetten. Indien het alarmsignaal discontinu wordt, moet de operator zich neerzetten en de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten, en naar de versnelling vooruit of achteruit schakelen om verder te kunnen rijden.

18 - HENDEL HANDREM

Om te voorkomen dat men de handrem onverwacht en ongewild losmaakt, is de hendel voorzien van een veiligheidsblokkeringssysteem.

- Om de handrem aan te trekken, de hendel naar achteren trekken (stand A).
- Om de handrem los te maken, de hendel deblokken en naar voren duwen (stand B).



19 - SELECTIE BESTURING

Alvorens één van de drie besturingsmodi te selecteren, de 4 wielen richten ten opzichte van de as van de heftruck.

A - GROENE CONTROLELAMPJES WIELUITLIJNING

Deze groene controlelampjes gaan branden om aan te geven dat de wielen uitgelijnd zijn ten opzichte van de as van de heftruck. Controlelampje A1 voor de voorwielen en controlelampje A2 voor de achterwielen.

! *Alvorens één van de drie besturingsmogelijkheden te selecteren, de 4 wielen uitlijnen ten opzichte van de as van de heftruck. Nooit tijdens het rijden van besturing veranderen.*



B - SELECTIEHENDEL BESTURING

B1 - Voorwielen bekrachtigd (rijden in verkeer).



B2 - Wielen voor en achter bekrachtigd in tegengestelde richting (korte draaicirkel).

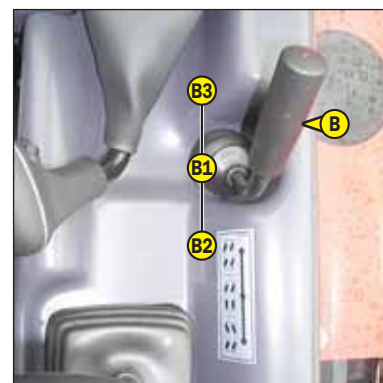


B3 - Wielen voor en achter bekrachtigd in dezelfde richting (zijdelingse verplaatsing).



C - SCHAKELAAR WIELUITLIJNING

Met deze schakelaar kan men de inrichting voor het richten van de wielen aan of uit zetten. Als het lampje brandt wil dat zeggen dat de inrichting in werking is.



BEDIENING VAN WIELUITLIJNING

De schakelaar aanzetten (controlelampje brandt).

Zet de selectiehandel van besturing B in stand B2 (korte draaicirkel).

Draai het stuur en lijn de achterwielen uit totdat het controlelampje A2 gaat branden.

Zet de selectiehandel van besturing B in stand B1 (rijden in verkeer).

Draai het stuur en lijn de voorwielen uit totdat het controlelampje A1 gaat branden.

! *Alvorens zich met de heftruck op de openbare weg te begeven, is het noodzakelijk te controleren of de wielen naar behoren zijn gericht en te rijden met bekrachtiging op de twee voorwielen. Tijdens het rijden met de heftruck, regelmatig controleren of de achterwielen naar behoren gericht zijn met behulp van de groene controlelampjes. Bij storingen uw dealer raadplegen.*

20 - HYDRAULISCHE BEDIENING EN ONDERBREKING OVERBRENGING

! *Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. In geval van slechte werking uw dealer raadplegen. IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.*

! *Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.*

MT 728 Série D-E3

MT 928 Série D-E3

A - Bedieningshendel hoogte- en uitschuiving.

B - Bedieningshendel hoogte- en hoekverstelling.

C - Bedieningsknop onderbreking overbrenging.

D - Rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit.



OPTILLEN LADING

- Hendel A of B naar achteren om op te tillen.
- Hendel A of B naar voren om te laten zakken.

UITSCHUIVING

- Hendel A naar rechts om uit te schuiven.
- Hendel A naar links om in te schuiven.

OPMERKING: Uitsluitend op de MT 928 Série D-E3

Wanneer de telescopen helemaal ingeschoven moeten worden, moet u de bediening vasthouden totdat de telescopen helemaal ingeschoven zijn.

SCHUIN ZETTEN SCHUTBORD

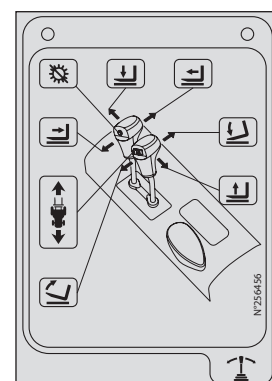
- Hendel B naar links om te graven.
- Hendel B naar rechts om te storten.

ONDERBREKING OVERBRENGING

- Knop C (zie: 2 - BESCHRIJVING: 5 - SCHAKELAARS).

RIJRICHTINGSSCHAKELAAR

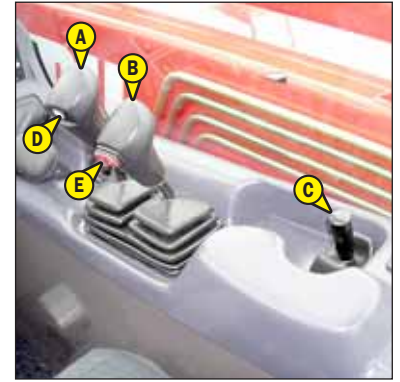
- Schakelaar D (Zie: 2 - BESCHRIJVING: 17 - RIJRICHTINGSSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT).



MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

- A - Bedieningshendel hoogte- en uitschuiving.
- B - Bedieningshendel hoogte- en hoekverstelling.
- C - Bedieningshendel uitschakelen toebehoren.
- D - Bedieningsknop uitschakelen overbrenging.
- E - Rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit.



OPTILLEN LADING

- Hendel A of B naar achteren om op te tillen.
- Hendel A of B naar voren om te laten zakken.

UITSCHUIVING

- Hendel A naar rechts om uit te schuiven.
- Hendel A naar links om in te schuiven.

OPMERKING: Uitsluitend op de **MT 932 Série D-E3**

Wanneer de telescopen helemaal ingeschoven moeten worden, moet u de bediening vasthouden totdat de telescopen helemaal ingeschoven zijn.

SCHUIN ZETTEN SCHUTBORD

- Hendel B naar links om te graven.
- Hendel B naar rechts om te storten.

TOEBEHOREN

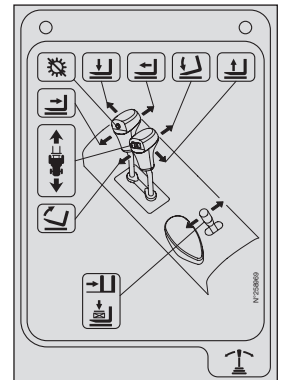
- Hef hendel C op en duw naar links of naar rechts.

ONDERBREKING OVERBRENGING

Knop D (zie: 2 - BESCHRIJVING: 5 - SCHAKELAARS).

RIJRICHTINGSCHAKELAAR

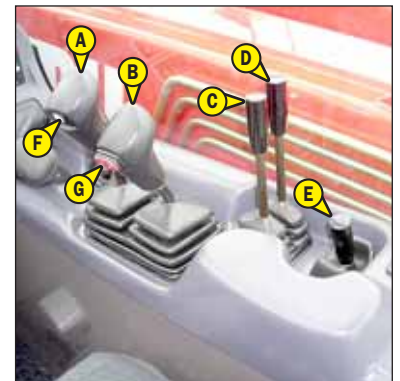
- Schakelaar (Zie: 2 - BESCHRIJVING: 17 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT).



MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- A - Bedieningshendel hoogte- en uitschuiving.
- B - Bedieningshendel hoogte- en hoekverstelling.
- E - Bedieningshendel onderbreking toebehoren.
- F - Bedieningsknop onderbreking overbrenging.
- G - Rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit.



OPTILLEN LADING

- Hendel A of B naar achteren om op te tillen.
- Hendel A of B naar voren om te laten zakken.

UITSCHUIVING

- Hendel A naar rechts om uit te schuiven.
- Hendel A naar links om in te schuiven.

OPMERKING: Wanneer de telescopen helemaal ingeschoven moeten worden, moet u de bediening vasthouden totdat de telescopen helemaal ingeschoven zijn.

SCHUIN ZETTEN SCHUTBORD

- Hendel B naar links om te graven.
- Hendel B naar rechts om te storten.

LINKER STABILISATOR

Hendel C naar voren om te laten zakken.

Hendel C naar achteren om te heffen.

OPMERKING: De stabilisatoren kunnen pas worden geheven als de arm ingeschoven is.

RECHTER STABILISATOR

Hendel D naar voren voor het dalen.

Hendel D naar achteren voor het heffen.

OPMERKING: De stabilisatoren kunnen pas worden geheven als de arm ingeschoven is.

TOEBEHOREN

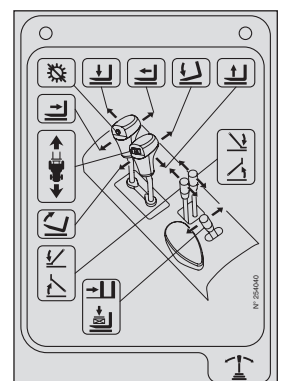
- Hef hendel E op en duw naar links of naar rechts.

ONDERBREKING OVERBRENGING

- Knop F (zie: 2 - BESCHRIJVING: 5 - SCHAKELAARS).

RIJRICHTINGSCHAKELAAR

- Schakelaar G (Zie: 2 - BESCHRIJVING: 17 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT).



21 - FUNCTIEFICHES

Deze kaarten bevatten een beschrijving van de hydraulische bedieningsorganen en de lastplaten van de toebehoren waarmee de heftruck is uitgerust.

22 - BEDIENING VERWARMING

A - BEDIENING VENTILATOR VERWARMING

Dit bedieningsorgaan met 3 snelheden maakt het mogelijk warme of koude lucht te ventileren via de verwarmingsventilators.



B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

B1 - Klep is dicht, ventilator geeft koude lucht af.

B2 - Klep is volledig open, ventilator geeft warme lucht af.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.

22 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)



! De airco zal pas in werking treden als de heftruck is opgestart. Indien u de airco aanzet moet u absoluut de portieren en de ruiten dicht doen.

In de winter: Om ervoor te zorgen dat de airco naar behoren en optimaal werkt moet de compressor eens in de week opgestart worden, zelfs maar voor korte tijd, zodat de interne afdichtingen gesmeerd worden.

Bij koud weer: De motor opwarmen alvorens de compressor aan te zetten zodat de nog vloeibare koelstof die zich heeft opgehoopt aan de onderzijde van het circuit van de compressor door het effect van de warmte die door de motor wordt afgegeven in gas omgezet kan worden. Koelstof in vloeibare staat zou de compressor kunnen beschadigen.

! Als u de indruk heeft dat uw airco niet regelmatig werkt, laat hem dan controleren door uw dealer (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN). Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.

BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSORGANEN VAN DE AIRCO

A - Bediening met controlelampje voor het in- en uitschakelen van het aircosysteem, als de bediening "C" zich in stand 1, 2 of 3 bevindt.

B - Bediening van de luchttemperatuur.

C - Regelbare bediening van de luchtstroom en de snelheid van de ventilator. In stand "0" staat het aircosysteem uit.

OPMERKING: Het eventuele waterverlies onder de heftruck wordt veroorzaakt door condensaten geproduceerd door het ontvochtende effect van de installatie met name als de buitentemperatuur hoog is en als het erg vochtig is. Voor een efficiënte werking van de airco mogen de luchtgaten niet verstopt zijn door rijp, ijs, sneeuw of bladeren. Als de installatie in werking is, moet op zijn minst één van de luchtroosters in de cabine openstaan om ieder gevaar van bevriezing van de verdamper te voorkomen.

FUNCTIE VERWARMING

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

A - Bedieningsorgaan met controlelampje uit.

B - Op de gewenste temperatuur.

C - In de gewenste stand 1, 2 of 3.

FUNCTIE AIRCO

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

A - Bedieningsorgaan met controlelampje aan.

B - Op de gewenste temperatuur.

C - In de gewenste stand 1, 2 of 3.

FUNCTIE ONTWASEMING

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

A - Bedieningsorgaan met controlelampje aan.

B - Op de gewenste temperatuur.

C - In de gewenste stand 1, 2 of 3.

OPMERKING: Richt de ventilatoren op de ruiten van de cabine voor meer werkzaamheid.

23 - VENTILATIEFILTER CABINE

Zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN.

24 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT

Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.

25 - VERWARMINGSVENTILATOREN

Deze openingen maken het mogelijk geventileerde lucht te sturen in de cabine en tegen de zijraampjes.

26 - PORTIERSLOT

De heftruck wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

27 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVEN

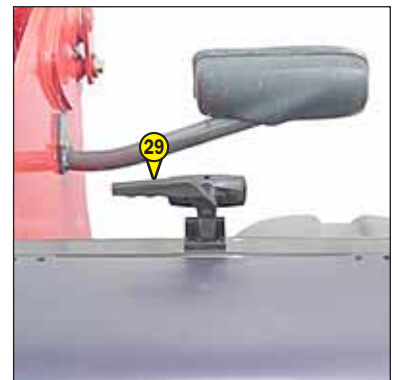
28 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN

29 - HENDEL OM DE ACHTERUIT TE OPENEN

NOODUITGANG

Gebruik de achterrait als nooduitgang, in geval het onmogelijk is de cabine door de deur te verlaten.

OPMERKING: Er bestaat als OPTIE een stop voor de achterrait.



30 - DOCUMENTENVAKJE

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het documentenvakje.



OPMERKING: Er is een OPTIE hermetische documentenvakje.



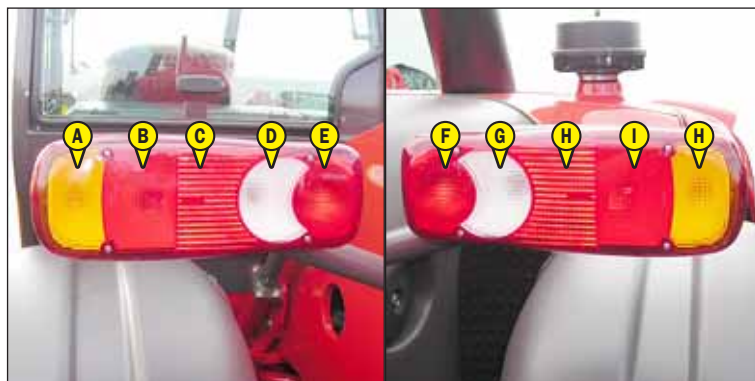
31 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht links vooraan.
- B - Dimlicht links vooraan.
- C - Grootlicht links vooraan.
- D - Stadslicht links vooraan.
- E - Knipperlicht rechts vooraan.
- F - Dimlicht rechts vooraan.
- G - Grote licht rechts vooraan.
- H - Stadslicht rechts vooraan.



32 - ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlicht linksachter.
- B - Remlicht links achter.
- C - Achterlicht links.
- D - Achteruitrijlicht links achter.
- E - Mistlamp links achter.
- F - Mistlamp rechts achter.
- G - Achteruitrijlicht rechts achter.
- H - Achterlicht rechts.
- I - Remlicht rechts achter.
- J - Knipperlicht rechts achter.



33 - ZWAAILICHT

Het magneetzwaailicht moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op stopcontact 1.



34 - DOCUMENTENHOUDER

35 - WATERPAS

Hiermee kan worden nagegaan of de heftruck goed horizontaal staat.

36 - ZONNEKLEP



37 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (OPTIE)

38 - PLAFONDLAMPJE

39 - HAAK



40 - GEREEDSCHAPSKIST (OPTIE)

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3



TREKSTANG EN TREKHAAK

Aan deze inrichting die aan de achterkant van de heftruck zit, kan een aanhanger wordt gehangen. De capaciteit wordt voor elke heftruck beperkt door het toegestane totale rijdende gewicht, de trekkracht en de maximale verticale spanning op het aanhaakpunt. Deze inlichtingen staan aangegeven op het plaatje van de fabrikant dat op elke heftruck zit (zie: 2 - BESCHRIJVING: IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK).

- Raadpleeg voor het gebruik van een aanhanger de in uw land geldende regelgeving (maximale rijsnelheid, remming, maximaal gewicht van de aanhanger e.d.).
- Controleer de staat van de aanhanger vóór gebruik (staat en druk van de banden, elektrisch contact, hydraulische slang, remsysteem e.d.).

! *Trek geen aanhanger of toebehoren dat niet in perfecte staat van werking verkeert. Het gebruik van een aanhanger in slechte staat zou de stuurinrichting en de remming van de heftruck en dus de veiligheid van het geheel kunnen aantasten.*

! *Indien een persoon buiten de truck helpt bij het aanhangen of loshalen van de aanhanger, moet deze persoon voortdurend zichtbaar blijven voor de bestuurder en wachten tot de heftruck is gestopt, de parkeerrem is aangetrokken en de verbrandingsmotor is afgezet alvorens met de aanhanger aan de slag te gaan.*

MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

OPMERKING: Er bestaat als OPTIE een achteruitkijkspiegel achter, waarmee de heftruck preciezer naar de ring van de aanhanger kan worden gebracht.

A - UITSTEKENDE HAAK

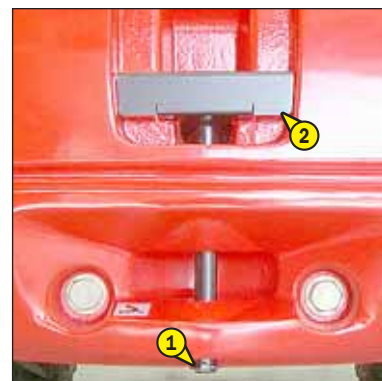
MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.

! *Let bij dit manoeuvre op het gevaar van knijpen of verpletteren. Vergeet niet om pin 1 terug te zetten. Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.*



STANDAARD MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

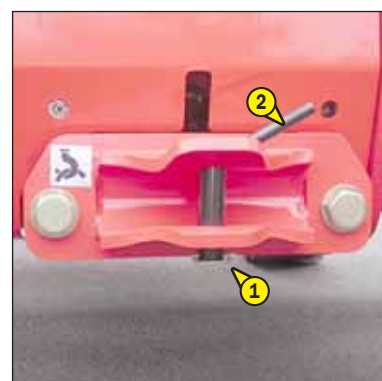
OPTIE MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.

! *Let bij dit manoeuvre op het gevaar van knijpen of verpletteren. Vergeet niet om pin 1 terug te zetten. Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.*



B - AANKOPPELINGSLADDER (OPTIE)

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de heftruck zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.

OP DE VASTE RINGBOUT

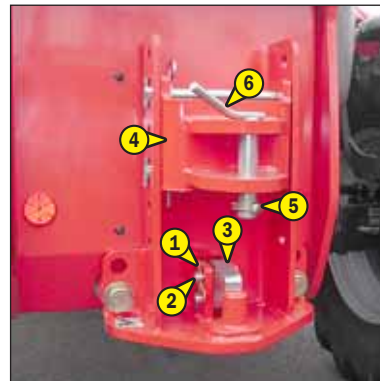
- Haal pin 1 weg, haal as 2 weg en doe pal 3 omhoog.
- Zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf en doe pal 3 naar beneden en zet as 2 terug.

- ⚠ **Let bij dit manoeuvre op het gevaar van knijpen of verpletteren.**
- ⚠ **Vergeet niet om pin 1 terug te zetten.**
- ⚠ **Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.**

OP DE AANKOPPELINGSLADDER

- Regel de aanhaakband 4 afhankelijk van de hoogte van de ring van de aanhanger.

- ⚠ **Vergeet niet de assen en de pin terug te zetten.**
- Haal pin 5 weg, til trekstang 6 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.
- ⚠ **Let bij dit manoeuvre op het gevaar van knijpen of verpletteren.**
- ⚠ **Vergeet niet om pin 5 terug te zetten.**
- ⚠ **Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.**

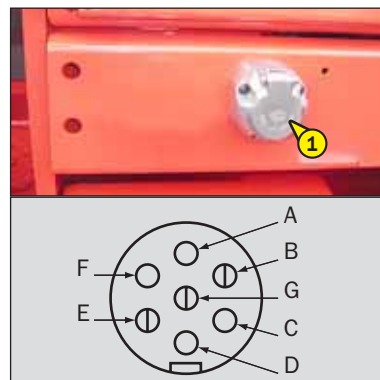


C - ELEKTRISCHE CONTACTDOOS ACHTERZIJDE (OPTIE)

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- Sluit de stekker aan op het stopcontact 1 van de heftruck en controleer de werking van de lichten op de aanhanger of de seinbalk.

- A - Knipperlicht linksachter.
- B - Achtermistlicht.
- C - Massa.
- D - Knipperlicht rechtsachter.
- E - Achterlicht.
- F - Stoplichten achter.
- G - Achteruitrijlicht.



D - AANSLUITING VAN HET REMSYSTEEM (OPTIE)

MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

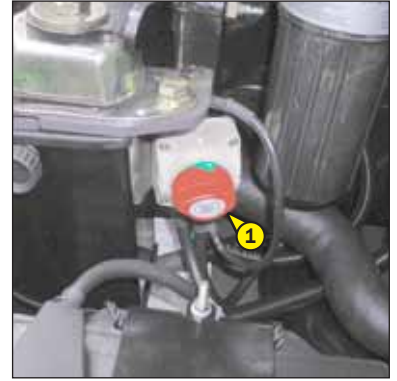
- Sluit de remkabel aan op de remvoorziening 1 van de heftruck.
- Controleer dat de remmen van de aanhanger goed werken en maak u bekend met de effecten van het remmen vóór gebruik op de openbare weg.



BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

1 - ACCU ONDERBREKER

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3



2 - INSCRIFTINGSPLAAT

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3



3 - VERLICHTING INSCRIFTINGSPLAAT

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3



4 - VOORVERWARMINGSHENDEL

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

KARAKTERISTIEKEN VAN DE VOEDING VAN HET VOORVERWARMINGSSYSTEEM:

- Nominaal voedingsspanningsbereik: 220-240V; 50-60Hz
- Verbruikte stroom: 4,5A
- Materiaal klasse 1
- Materiaal kan uitsluitend worden aangesloten op voedingsschema TT of TN
- Installatie categorie 2

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25° C
- Vervuilinggraad 2

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger dan + 25° C is.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentieelschakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.

5 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MODCOD

WERKING

- Het contact op de heftruck aanzetten, het Rode controlelampje 1 knippert.
- Voer de gebruikerscode in gevolgd door "V" om te bevestigen, het groene controlelampje 2 gaat aan.
- De heftruck in de 60 daarop volgende seconden starten, als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en het Rode controlelampje 1 knippert.

OPMERKING: Wanneer u een fout maakte bij het invoeren van uw code, toets "A" indrukken om te annuleren en uw code opnieuw volledig invoeren. Indien u langer dan 5 seconden wacht tussen het indrukken van de toetsen wordt het invoeren van de code onderbroken en zal het diefstalbeveiligingssysteem opnieuw worden geactiveerd; het rode controlelampje zal knipperen.



6 - FINTRONIC STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM

WERKING

- Het elektrische contact op de heftruck aanzetten en de zwarte sleutel A in de buurt van antenne B houden (maximum 80 mm).
- Een paar seconden wachten totdat het rode led C uitgaat om de heftruck te starten.

OPMERKING: U kunt opnieuw binnen 20 seconden starten nadat de heftruck is stilgezet. Als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en knippert led C rood.



7 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM

Maakt het gebruik van een elektrische functie mogelijk aan de kop van de poot van de arm.

MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

WERKING

- Houd knop 1 ingedrukt en duw de hendel naar links of naar rechts.



MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

WERKING

- Houd knop 1 ingedrukt en duw de hendel naar links of naar rechts.



8 - SNELLE AANSLUITING OP CIRCUIT TOEBEHOREN

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3



9 - UITWENDIGE WEGLOOPTERUGLOOP

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Voor het aansluiten van een toebehoren dat een wegloopterugloop benodigt.



10 - HYDRAULISCHE VERGRENDING TOEBEHOREN

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Om de vergrendeling van het toebehoren op het schutbord te bedienen evenals het gebruik van een hydraulisch toebehoren via hetzelfde hydraulische systeem (zie: 4 - OPTIEELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).



11 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM

Maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toebehoren.

! Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vereenvoudigen, de druk uit het hydraulische systeem laten ontsnappen door op knop 1 van de elektroklep te drukken.



MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

WERKING

- Zonder op knop 1 te drukken bedient de hendel een hydraulische functie.
- Blijven drukken op de knop 1, de hendel bedient een andere hydraulische functie.



MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

WERKING

- Zonder op knop 1 te drukken bedient de hendel een hydraulische functie.
- Blijven drukken op de knop 1, de hendel bedient een andere hydraulische functie.



12 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGRENDING TOEBEHOREN

MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Het samenvoegen van deze twee opties maakt het mogelijk meerdere hydraulische functies te combineren.



13 - ONDERBREKEN VAN DE “EENVOUDIGE” HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Deze functie die de hydraulische bewegingen uitschakelt, maakt het mogelijk automatisch de gevaarlijke bewegingen van de arm te stoppen als de heftruck bijna de grens van de overlangse stabiliteit heeft bereikt. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, dwz dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit.

OPMERKING: Sinds januari, 2010, de onderbreking van eenvoudige bewegingen is standaard geïnstalleerd.

! De bediener moet altijd en immer de grenswaarden van de belasting van de heftruck in acht nemen.

! Alle toebehoren waar een lading aan opgehangen kan worden (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz...) moeten **VERPLICHT** gebruikt worden met een heftruck uitgerust met de functie onderbreking van de werkende hydraulische bewegingen.

WERKING

De schakelaar A maakt het mogelijk de functie onderbreking van de “EENVOUDIGE” hydraulische bewegingen wel of niet in te schakelen. Bij het starten van de heftruck treedt de onderbreking van de “EENVOUDIGE” hydraulische bewegingen automatisch in werking.

MET ONDERBREKING VAN DE “EENVOUDIGE” HYDRAULISCHE BEWEGINGEN: CONTROLELAMPJE A1 UIT:

- De Led B1 geeft aan dat de heftruck de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit heeft bereikt en alle hydraulische bewegingen worden geneutraliseerd.
- De geluidswaarschuwingsinrichting treedt eveneens in werking.
- Om de hydraulische bewegingen opnieuw te kunnen gebruiken, als volgt te werk gaan:
 - Druk het onderste deel van schakelaar A in; controlelampje A1 gaat branden en geeft aan dat de onderbreking van de hydraulische bewegingen uitgeschakeld is.
 - De afnemende hydraulische bewegingen alleen in de volgende volgorde uitvoeren: intrekken en opheffen van de arm.
 - Stel de onderbreking van de hydraulische bewegingen opnieuw in werking door het bovenste deel van schakelaar A in te drukken; controlelampje A1 gaat branden.

OPMERKING: Als de arm ingetrokken is, is de functie onderbreking van de “EENVOUDIGE” hydraulische bewegingen uitgeschakeld.

ZONDER ONDERBREKING VAN DE “EENVOUDIGE” HYDRAULISCHE BEWEGINGEN: CONTROLELAMPJE A1 BRANDT:

- Voor grondwerken met bijvoorbeeld bakken of grijpers.
- In dit geval informeert enkel de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit B de gebruiker (zie: 2 - BESCHRIJVING: 4 - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).



14 - ONDERBREKING VAN DE “VERZWARENDE” HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Deze functie die de hydraulische bewegingen uitschakelt, maakt het mogelijk automatisch de gevaarlijke bewegingen van de arm te stoppen als de heftruck bijna de grens van de overlangse stabiliteit heeft bereikt. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, dwz dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit.

! De bediener moet altijd en immer de grenswaarden van de belasting van de heftruck in acht nemen.

! Alle toebehoren waar een lading aan opgehangen kan worden (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz...) moeten **VERPLICHT** gebruikt worden met een heftruck uitgerust met de functie onderbreking van de werkende hydraulische bewegingen.

WERKING

De schakelaar A maakt het mogelijk de functie onderbreking van de “VERZWARENDE” hydraulische bewegingen wel of niet in te schakelen. Bij het starten van de heftruck treedt de onderbreking van de “VERZWARENDE” hydraulische bewegingen automatisch in werking.

MET ONDERBREKING VAN DE “VERZWARENDE” HYDRAULISCHE BEWEGINGEN: CONTROLELAMPJE A1 UIT:

- De Led B1 geeft aan dat de heftruck de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit heeft bereikt en alle verzwarende hydraulische bewegingen worden geneutraliseerd.
- De geluidswaarschuwingsinrichting treedt eveneens in werking.
- Om de hydraulische bewegingen opnieuw te kunnen gebruiken, de afnemende hydraulische bewegingen alleen in de volgende volgorde uitvoeren: intrekken en opheffen van de arm.

OPMERKING: Als de arm ingetrokken is, is de functie onderbreking van de “VERZWARENDE” hydraulische bewegingen uitgeschakeld.

ZONDER ONDERBREKING VAN DE “VERZWARENDE” HYDRAULISCHE BEWEGINGEN: CONTROLELAMPJE A1 BRANDT:

- Voor grondwerken met bijvoorbeeld bakken of grijpers.
- In dit geval informeert enkel de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit B de gebruiker (zie: 2 - BESCHRIJVING: 4 - WAARSCHUWINGSINRICHTING VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).



15 - VOORINSTALLATIE REMINRICHTING AANHANGER

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Hydraulische aansluiting van een aanhanger met reminrichting (zie: 2 - BESCHRIJVING: TREKSTANG EN TREKHAAK).



16 - ZELFREINIGENDE VENTILATOR CLEANFIX

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Dit systeem dat via schakelaar 1 bediend wordt, maakt het mogelijk de radiatorbundel en het filter van de motorkap te reinigen door het omkeren van de luchtstroom.

⚠ *Wees bij het gebruik ervan bedacht op het risico van opspatting in de ogen.*

Stand A: het controlelampje brandt, de ventilator voert om de 3 minuten gedurende enkele seconden een zelfreiniging uit.

Stand B: Het controlelampje brandt, de ventilator is in normale werking.



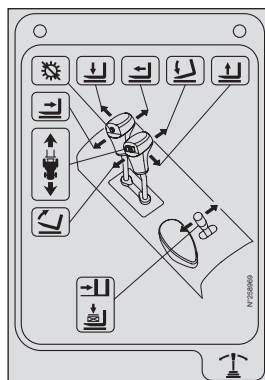
18 - SNELLE AANSLUITING MET SNELKOPPELINGEN

MT 728 Série D-E3
MT 928 Série D-E3

Maakt het mogelijk een hydraulisch toebehoren te gebruiken.

WERKING

- Hef hendel 1 op en duw naar links of naar rechts.



19 - ENKELVOUDIG SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING (TSDL)

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3



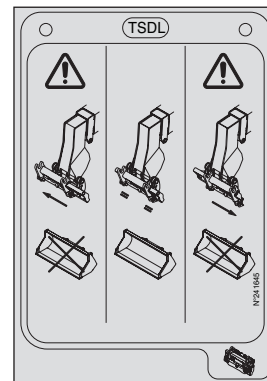
Het enkelvoudige schutbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL) is alleen compatibel met het volgende toebehoren:

- schutbord drijvende vork (TFF)
- kipvorkhouder (PFB)
- schuifbak (CBR)
- betonbak (BB, BBG)
- stortbak (GL)
- hijsarm en hijsarm met haspel (P, PT, PO, PC)
- haspel (H)

Het gebruik van ander toebehoren op de TSDL is verboden.



In geval van gebruik met een schuifbak (CBR) moet het enkelvoudig schutbord met zijdelingse verplaatsing VERPLICHT in de middenstand staan en mag er geen enkele zijdelingse beweging worden uitgevoerd.



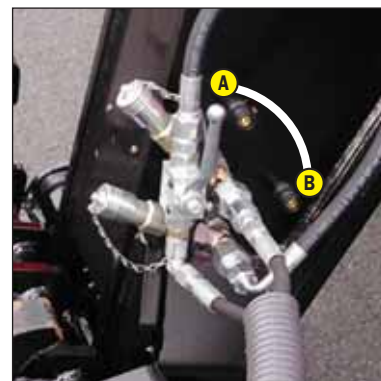
MET AANSLUITING KOP VAN DE ARM

ENKELVOUDIG SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

- De kraan in stand A zetten, en de hydraulische bediening van het toebehoren van de heftruck gebruiken.

TOEBEHOREN

- De kraan in stand B zetten, en de hydraulische bediening van het toebehoren van de heftruck gebruiken.



MET ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM

ENKELVOUDIG SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

- De hendel naar links of naar rechts zetten.

TOEBEHOREN

- Blijven drukken op de knop 1 en de hendel naar links of naar rechts zetten.



MET ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM + HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN

ENKELVOUDIG SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

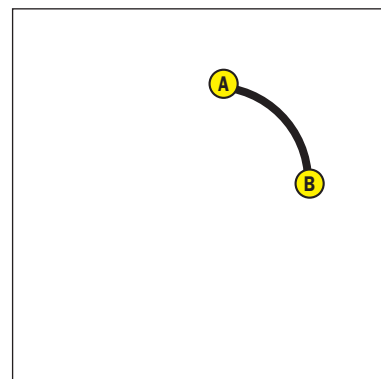
- De hendel naar links of naar rechts zetten.

TOEBEHOREN

- De kraan in stand A zetten, blijven drukken op de knop 1 en de hendel naar links of naar rechts zetten.

HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN

- De kraan in stand B zetten, blijven drukken op de knop 1 en de hendel naar links of naar rechts zetten.

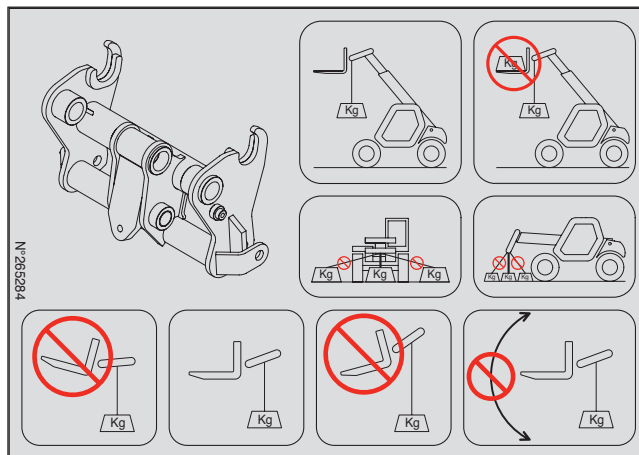


20 - HIJSRING OP ENKELVOUDIG SCHUTBORD

GEBRUIKSVOORWAARDEN

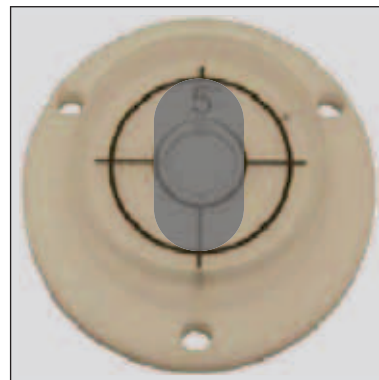
! Respecteer de aanwijzingen en instructies beschreven (zie: 1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING).

- De hijsring moet worden gebruikt ZONDER VORK EN TOEBEHOREN, de helling van het schutbord moet overeenkomen met het horizontaal gebruik van de vorken.
- De helling van het schutbord niet wijzigen tijdens het gebruik van de hijsring.
- De gebruikte hijsring, hijskettingen en -banden moeten een capaciteit hebben van minimaal 3000 kg met een veiligheidscoëfficiënt 4 voor breuk.



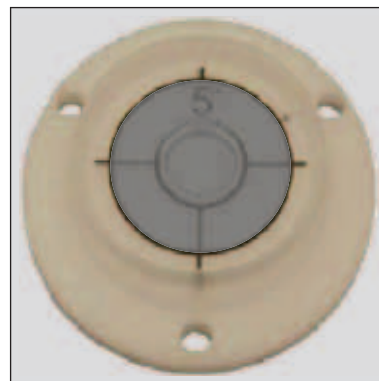
LASTBEHANDELING ZONDER VERPLAATSING VAN DE HEFTRUCK

- Zowel bij gebruik van de stabilisatoren of op de banden mag de dwarse stabiliteit nooit voorbij de 1 % komen, de longitudinale stabiliteit mag de 8,75 % (5°) niet overschrijden.
- De luchtbel van de niveauaanwijzer mag de buitenste cirkel niet verlaten en moet zich op de longitudinale as bevinden.



LASTBEHANDELING MET VERPLAATSING VAN DE HEFTRUCK

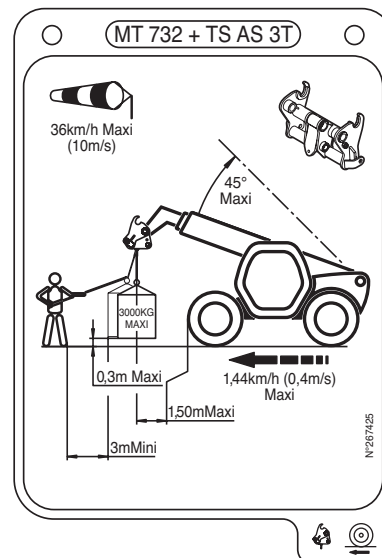
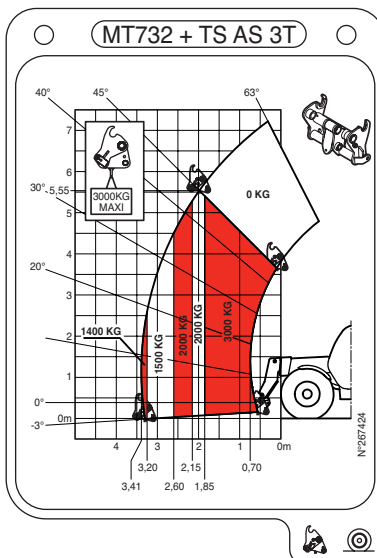
- De dwarse en longitudinale stabiliteit mag nooit de 8,75 % (5°) overschrijden. De luchtbel van de niveauaanwijzer mag de buitenste cirkel niet verlaten.



BELASTINGEN EN FUNCTIEFICHES

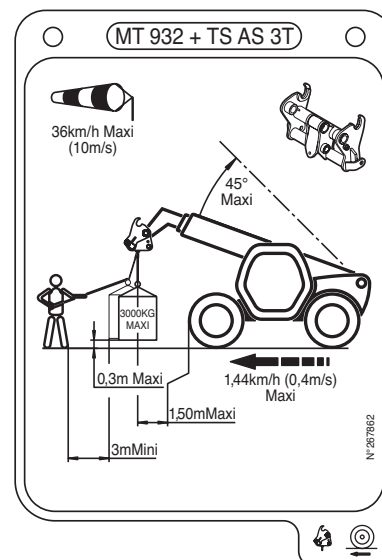
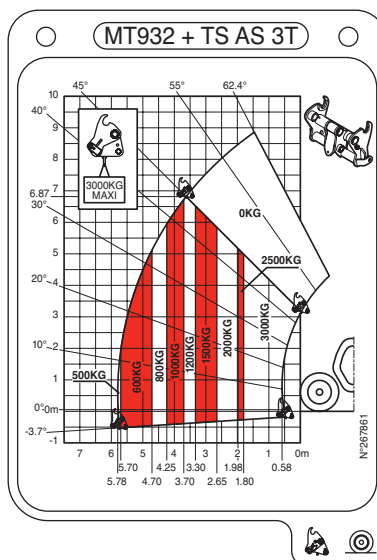
MT 732 Série D-E3

! De belastingsgrafieken worden gedefinieerd voor een gebruik zonder vorken en zonder toebehoren.



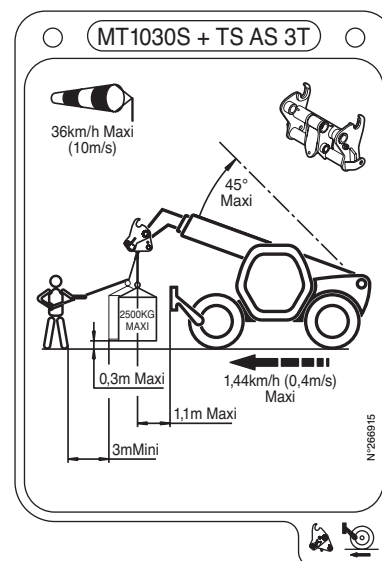
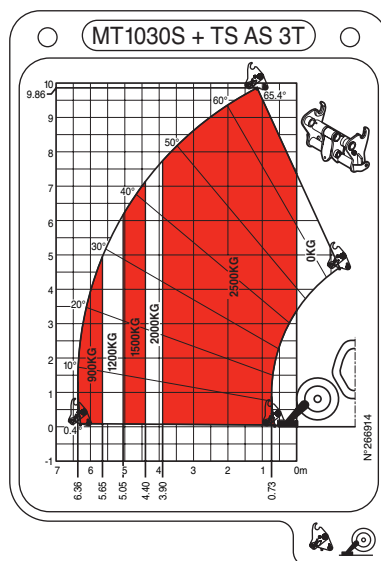
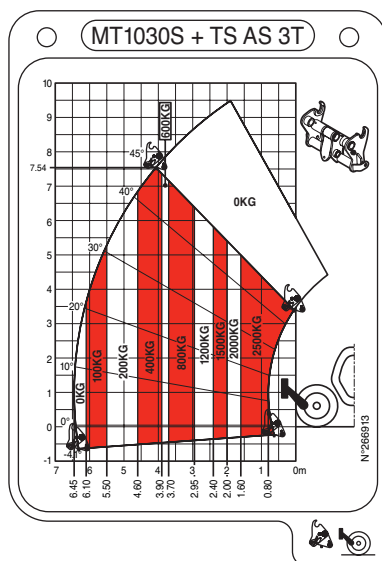
BELASTINGEN EN FUNCTIEFICHES
MT 932 Série D-E3

! De belastingsgrafieken worden gedefinieerd voor een gebruik zonder vorken en zonder toebehooren.



BELASTINGEN EN FUNCTIEFICHES
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

! De belastingsgrafieken worden gedefinieerd voor een gebruik zonder vorken en zonder toebehooren.



3 - ONDERHOUD

INHOUDSOPGAVE

OORSPRONKELIJKE VERVANGINGSDELEN EN UITRUSTINGEN VAN MANITOU	3-4
CONTROLELIJST INBEDRIJFSTELLING	3-5
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	3-6
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-8
ONDERHOUDSTABEL	3-10
A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN	3-12
B - OM DE 50 WERKUREN	3-16
C - OM DE 250 WERKUREN	3-22
D - OM DE 500 WERKUREN	3-26
E - OM DE 1000 WERKUREN	3-32
F - OM DE 2000 WERKUREN	3-38
G - SPECIAAL ONDERHOUD	3-40

OORSPRONKELIJKE VERVANGINGSDELEN EN UITRUSTINGEN VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCKS MOET ABSOLUUT VERRICHT WORDEN MET OORSPRONKELIJKE VERVANGINGSDELEN VAN MANITOU.

INDIEN U TOESTAAT DAT ANDERE ONDERDELEN DAN OORSPRONKELIJKE MANITOU ONDERDELEN GEBRUIKT WORDEN,

RISKEERT U

- Dat op het juridische vlak uw aansprakelijkheid wordt ingeroepen in geval van ongeluk.
- Dat er op het technische vlak storingen optreden in de werking of dat de levensduur van de heftruck verkort wordt.

HET GEBRUIK VAN NAGEMAAKTE ONDERDELEN OF COMPONENTEN DIE NIET DOOR DE FABRIKANT ZIJN ERKEND, DOET DE CONTRACTUELE GARANTIE VERVALLEN.

HET GEBRUIK VAN OORSPRONKELIJKE MANITOU ONDERDELEN BIJ DE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN,

GEEFT U TOEGANG TOT EEN WARE KNOW-HOW

- Middels zijn netwerk verschaft MANITOU aan de gebruiker,
- Zijn know-how en vaardigheid.
 - De garantie van de kwaliteit van de uitgevoerde werkzaamheden.
 - Oorspronkelijke vervangingsdelen.
 - Een bijstand bij het preventieve onderhoud.
 - Een efficiënte hulp bij het stellen van een diagnose.
 - Verbeteringen die kunnen worden doorgevoerd dankzij de feed-back.
 - Opleidingen voor het personeel van de exploitant.
 - Alleen het MANITOU netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en beschikt dus over de beste technische capaciteiten om het onderhoud uit te voeren.

DE VERVANGINGSDELEN ZIJN UITSLUITEND BESCHIKBAAR BIJ MANITOU EN ZIJN NETWERK VAN DEALERS.

De lijst met dealers is beschikbaar op de MANITOU site www.manitou.com

CONTROLELIJST INBEDRIJFSTELLING

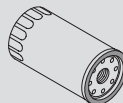
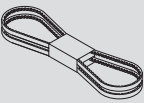
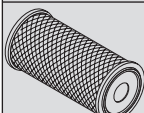
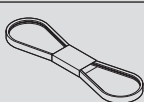
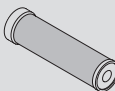
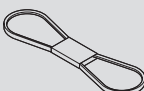
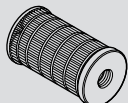
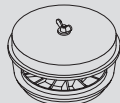
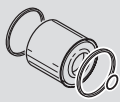
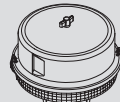
0 = Goed 1 = Ontbreekt 2 = Onjuist

100	VERBRANDINGSMOTOR	
01	Luchtfilter	
02	Brandstoftank	
03	Brandstofleidingen - Filter	
04	Injectiesysteem of carburatie	
05	Radiator en koelsysteem	
06	Drijfriemen	
07	Slangen	
101	OVERBRENGING	
01	Systeem omzetten rijrichting	
02	Bediening versnelling	
03	Onderbrekingspedaal	
04	Koppeling	
102	ASSEN / TUSSENBAK	
01	Werking en afdichting	
02	Regeling van de aanslagen	
103	HYDRAULISCH / HYDROSTATISCH CIRCUIT	
01	Tank	
02	Pompen en koppelingen	
03	Aanspannen van de verbindingen	
04	Hefcilinder(s)	
05	Kantelcilinder(s)	
06	Cilinder(s) toebehoren	
07	Telescoopcilinder(s)	
08	Compensatiecilinder(s)	
09	Stuurcilinder(s)	
10	Verdeler	
11	Evenwichtsklep	
104	REMSYSTEEM	
01	Werking van de bedrijfsrem en de parkeerrem	
02	Peil van de remvloeistof	
105	OLIËN EN SMERING	
106	GEHEEL ARM / MANISCOPIC / MANIACCESS	
01	Balk en telesc(oop)(open)	
02	Glij schoen	
03	Draaipunten	
04	Plateau	
05	Vorken	
107	MASTGEHEEL	
01	Vaste en bewegende mastelementen	
02	Plateau	
03	Kettingen	
04	Rollen	
05	Vorken	

108	TOEBEHOREN	
01	Aanpassing op de machine	
02	Hydraulische aansluitingen	
109	CABINE / BESCHERMING / ELEKTRISCH CIRCUIT	
01	Zetel	
02	Instrumentenbord en radio	
03	Waarschuwing visueel en auditief / veiligheidssysteem	
04	Verwarming / airconditioning	
05	Ruitenwisser / Ruitenwasser	
06	Wegwaarschuwingssysteem	
07	Claxon achteruitrijden	
08	Wegverlichting	
09	Extraverlichting	
10	Zwaailicht	
11	Accu	
110	WIEL	
01	Velgen	
02	Pneumatisch / Druk	
111	SCHROEFWERK	
112	CHASSIS EN CARROSSERIE	
113	VERF	
114	ALGEMENE WERKING	
115	HANDLEIDING	
116	HANDLEIDING KLANT	

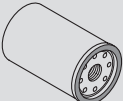
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

VERBRANDINGSMOTOR

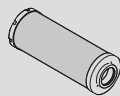
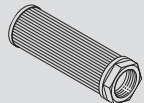
	OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR Referentie: 476954 Vervangen: 500 U		DYNAMORIEM Referentie: 702974
	PATROON DROGE LUCHTFILTER Referentie: 563416 Schoonmaken: 50 U* Vervangen: 500 U*		VENTILATORRIEM Referentie: 257524
	VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER Referentie: 563415 Vervangen: 1000 U*		COMPRESSORRIEM (OPTIE AIR CONDITIONING) Referentie: 244237
	PATROON VAN DE BRANDSTOFFILTER Referentie: 605013 Vervangen: 500 U		CYCLONALE VOORFILTER Referentie: 224713 Schoonmaken: 10 U
	BRANDSTOFVOORFILTER Referentie: 706497 Vervangen: 500 U		ZELFREINIGENDE VOORFILTER (OPTIE) Referentie: 226611
	COMPRESSORFILTER CLEANFIX (OPTIE) Referentie: 781443 Vervangen: 500 U		ZELFREINIGENDE VOORFILTER (OPTIE) Referentie: 223510

*: Deze periodiciteit wordt ter indicatie gegeven (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL) voor het reinigen en het vervangen.

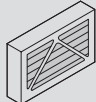
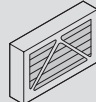
OVERBRENGING

	OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK Referentie: 561749 Vervangen: 500 U
---	--

HYDRAULIEK

	PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR Referentie: 236095 Vervangen: 500 U		ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK Referentie: 224726 Schoonmaken: 1000 U
	FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK Referentie: 62415 Vervangen: 1000 U		

CABINE

	VENTILATIEFILTER CABINE (ZONDER AIRCONDITIONING) Referentie: 225052 Schoonmaken: 500 U		VENTILATIEFILTER CABINE (MET AIRCONDITIONING) Referentie: 225052 Schoonmaken: 50 U Vervangen: 250 U
---	--	---	--

SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF



GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Bij het olieversen, de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIE

In het geval een onderhouds- of reparatiecontract is afgesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, versnellingsbak- en wielasolie naar gelang de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE AANBEVOLEN BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Type dieselbrandstof N590 - Auto/C0/C1/C2/C3/C4
- BS2869 Class A2
- ASTM D975-91 Class 2-2DA, US DF1, US DF2, US DFA
- JIS K2204 (1992) Grades 1, 2, 3 en Special Grade 3

VERBRANDINGSMOTOR				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
VERBRANDINGSMOTOR	11 Liter	MANITOU olie API CH4	5 l	661706
			20 l	582357
			55 l	582358
			209 l	582359
			1000 l	490205
KOELSYSTEEM	18,5 Liter	Koelvloeistof (bescherming - 30°)	2 l	473076
			5 l	470077
			20 l	470078
		Koelvloeistof (bescherming - 25°)	2 l	554002
			5 l	554003
BRANDSTOFTANK	120 Liter	Gasolie (*)	20 l	554004

OVERBRENGING				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
VERSNELLINGSBAK	16,6 Liter	MANITOU olie Automatische overbrenging	1 l	62148
			20 l	546332
			55 l	546217
			209 l	546195
			1000 l	720148
BAK HAAKSE OVERBRENGING	2,2 Liter	MANITOU olie SAE80W90 Mechanische overbrenging	2 l	499237
			5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
			209 l	546220
OVERBRENGINGSCARDANAS		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

ARM			
TE SMEREN ONDERDELEN	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
LEISCHOENEN ARM	MANITOU smeermiddel Multifunctioneel ZWART	400 g	545996
		1 kg	161590
		5 kg	499235
SMEREN VAN DE ARM	MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
		1 kg	720683
		5 kg	554974
		20 kg	499233
		50 kg	489670

HYDRAULIEK				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
HYDRAULISCHE OLIETANK	128 Liter	MANITOU olie Hydraulisch ISO VG 46	5 l	545500
			20 l	582297
			55 l	546108
			209 l	546109

REM				
TE SMEREN ONDERDELEN		AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
REMSYSTEEM		MANITOU olie Minerale remvloeistof	1 l	490408

CABINE				
TE SMEREN ONDERDELEN		AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
PORTIER VAN DE CABINE		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670
TANK RUITENWASSER		Vloeistof ruitenwasser	1 l	490402
			5 l	486424

VOORAS				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
DIFFERENTIAAL VOORAS	7,3 Liter	MANITOU olie Speciaal ondergedompelde remmen	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1000 l	720149
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	0,75 Liter	MANITOU olie SAE80W90 Mechanische overbrenging	2 l	499237
			5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
SPILLEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel ZWART	209 l	546220
			400 g	545996
			1 kg	161590
			5 kg	499235

ACHTERAS				
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
DIFFERENTIAAL ACHTERAS	7,3 Liter	MANITOU olie Speciaal ondergedompelde remmen	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1000 l	720149
SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN	0,75 Liter	MANITOU olie SAE80W90 Mechanische overbrenging	2 l	499237
			5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
SPILLEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel ZWART	209 l	546220
			400 g	545996
			1 kg	161590
OSCILLATIE ACHTERAS			5 kg	499235

CHASSIS				
TE SMEREN ONDERDELEN		AANBEVOLEN	VERPAKKING	REFERENTIE
STABILISATOREN MT 1030 S Série 4-E3 MT 1030 S Turbo Série 4-E3		MANITOU smeermiddel Multifunctioneel BLAUW	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

ONDERHOUDSTABEL

(1): VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

Deze revisie moet verplicht worden uitgevoerd na ongeveer 500 bedrijfsuren of 6 maanden na de inbedrijfstelling van de machine (wat het eerst wordt bereikt).

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	BLADZIJDE	 (1)	DAGELIJS OF OM DE 10 WERKUREN	OM DE 50 WERKUREN	OM DE 250 WERKUREN	OM DE 500 WERKUREN OF 6 MAANDEN	OM DE 1000 WERKUREN OF 1 JAAR	OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR	OM DE 4000 WERKUREN	OCCASIONEEL
VERBRANDINGSMOTOR										
Oliepeil verbrandingsmotor	3-12	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Peil van de koelvloeistof	3-12	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Peil van de brandstof	3-12	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Brandstofvoorfilter	3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Cyclonale voorfilter	3-13	N	N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Patroon droge lucht filter	3-16/27	R		C/N	<<<	R	<<<	<<<	<<<	
Radiatorbundel	3-16	N		N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Bundel van de condensator (OPTIE Air conditioning)	3-16	C/N		C/N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Spanning van de riem van de ventilator	3-22	A			C/A	<<<	<<<	<<<	<<<	
Spanning van de riem alternator/krukas	3-22	A			C/A	<<<	<<<	<<<	<<<	
Spanning van de riem van de compressor (OPTIE Air conditioning)	3-23	A			C/A	<<<	<<<	<<<	<<<	
Olie verbrandingsmotor	3-26	V				V	<<<	<<<	<<<	
Oliefilter verbrandingsmotor	3-26	R				R	<<<	<<<	<<<	
Brandstofvoorfilter	3-27	R				R	<<<	<<<	<<<	
Brandstoffilter	3-28	R				R	<<<	<<<	<<<	
Compressorfilter CLEANFIX (OPTIE)	3-28	R				R	<<<	<<<	<<<	
Brandstoftank	3-32						N	<<<	<<<	
Veiligheidspatroon droge lucht filter	3-32						R	<<<	<<<	
Silentblocs van de verbrandingsmotor							C**	<<<	<<<	
Toerentallen van de verbrandingsmotor							C**	<<<	<<<	
Speling van de kleppen		C**					C**	<<<	<<<	
Koelvloeistof	3-38							V	<<<	
Radiator								C**	<<<	
Waterpomp en thermostaat								C**	<<<	
Alternator en starter								C**	<<<	
Turbocompressor								C**	<<<	
Brandstoftoevoersysteem	3-40									P
OVERBRENGING										
Oliepeilversnellingsbak	3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Overbrengingscardanas	3-17	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	G/C**	
Oliepeil haakse overbrengingskast	3-23	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oliefilter versnellingsbak	3-29	R				R	<<<	<<<	<<<	
Versnellingsbakolie	3-33	V					V	<<<	<<<	
Zuigkorf versnellingsbakcarter	3-33	N					N	<<<	<<<	
Olie haakse overbrengingskast	3-34	V					V	<<<	<<<	
Silentblocs van de versnellingsbak							C**	<<<	<<<	
Bedieningsorganen van de versnellingsbak							C**	<<<	<<<	
Druk van de versnellingsbak								C**	<<<	
Druk van de convertor								C**	<<<	
BANDEN										
Druk van de banden	3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Aandraaiing van de moeren van de wielen	3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Staat van de wielen en de banden							C**	<<<	<<<	
Wiel	3-40									R
ARM										
Leischoen arm	3-14		G*	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Arm	3-18	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Slijtage van de schoenen van de arm							C**	<<<	<<<	
Staat van de arm in zijn geheel								C**	<<<	
Lagers en ringen van de draaipunten								C**	<<<	
HYDRAULIEK										
Hydraulische oliepeil	3-19	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Patroon van de oliefilter van de hydraulische terugloop	3-29	R				R	<<<	<<<	<<<	
Hydraulische olie	3-34						V	<<<	<<<	
Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-34						N	<<<	<<<	
Filterdop tank hydraulische olie	3-34						R	<<<	<<<	
Snelheid van de hydraulische bewegingen							C**	<<<	<<<	
Buisfilter van de hydraulische pomp							N**	<<<	<<<	
Staat van de slangen							C**	<<<	<<<	
Staat van de vijzels (lekken, pennen)							C**	<<<	<<<	
Druk van de hydraulische circuits								C**	<<<	
Afgegeven hoeveelheden van de hydraulische circuits								C**	<<<	
Hydraulische olietank								N**	<<<	

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN,
P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN

	BLADZIJDE	 (1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN	OM DE 50 WERKUREN	OM DE 250 WERKUREN	OM DE 500 WERKUREN OF 6 MAANDEN	OM DE 1000 WERKUREN OF 1 JAAR	OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR	OM DE 4000 WERKUREN	OCCASIONEEL
REM										
Peil remolie	3-19	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Handrem	3-23	C/A			C/A	<<<	<<<	<<<	<<<	
Mechanisme van de hendel handrem	3-29	G				G	<<<	<<<	<<<	
Mechanisme van de parkeerrem op de overbrenging		G**				G**	<<<	<<<	<<<	
Remolie							V**	<<<	<<<	
Remsysteem							P**	<<<	<<<	
Druk van het remsysteem							C**	<<<	<<<	
Rem							A**	<<<	<<<	
BESTURING										
Besturing								C**	<<<	
Stuurkogel									C**	
CABINE										
Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser	3-20	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Portier van de cabine	3-20	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Ventilatiefilter cabine (OPTIE Airconditioning)	3-20/24	R		N	R	<<<	<<<	<<<	<<<	
Klep terugloop van verwarmingsblok	3-24	N			N	<<<	<<<	<<<	<<<	
Ventilatiefilter cabine	3-30	N				N	<<<	<<<	<<<	
Veiligheidsriem	3-35						C	<<<	<<<	
Staat van de achteruitkijkspiegels							C**	<<<	<<<	
Structuur							C**	<<<	<<<	
Airconditioning (OPTIE)	3-39							C	<<<	
ELEKTRICITEIT										
Waarschuwinginrichting van de overlangse stabiliteit							C**	<<<	<<<	
Staat van de bundels en de kabels							C**	<<<	<<<	
Verlichting en signalisatie							C**	<<<	<<<	
Claxons							C**	<<<	<<<	
Voorlichten	3-41									A
VOORAS										
Spillen van de snelheidsvertragers voorwielen	3-21	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	G/C**	
Peil differentiaalolie vooras	3-24	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oliepeil snelheidsvertragers voorwielen	3-24	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Olie differentiaal vooras	3-30	V				V	<<<	<<<	<<<	
Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-36	V					V	<<<	<<<	
Slijtage van de remschijven vooras									C**	
Cardanas van de snelheidsvertragers voorwielen									C**	
Speling snelheidsvertragers voorwielen									C**	
ACHTERAS										
Spillen van de snelheidsvertragers achterwielen	3-21	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	G/C**	
Oscillatie achteras	3-21	G		G	<<<	<<<	<<<	G/C**	<<<	
Peil differentiaalolie achteras	3-24	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oliepeil snelheidsvertragers achterwielen	3-24	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Differentiaalolie achteras MT732 / MT932 / MT1030	3-30	V				V	<<<	<<<	<<<	
Differentiaalolie achteras MT728 / MT928	3-35	V					V	<<<	<<<	
Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-36	V					V	<<<	<<<	
Slijtage van de remschijven achteras									C**	
Cardanas van de snelheidsvertragers achterwielen									C**	
Speling snelheidsvertragers achterwielen									C**	
CHASSIS										
Stabilisatoren	3-21	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Structuur							C**	<<<	<<<	
Lagers en ringen van de draaipunten								C**	<<<	
TOEBEHOREN										
Slijtage van de vorken		C**				C**	<<<	<<<	<<<	
Schutbord toebehorenhouder							C**	<<<	<<<	
Staat van de toebehoren							C**	<<<	<<<	
HEFTRUCK										
Slepen van de heftruck	3-41									XXX
Bevestigen van een strop op de heftruck	3-41									XXX
Vervoeren van de heftruck op een platformwagen	3-43									XXX

(*): Om de 10 uur tijdens de eerste 50 uren en vervolgens een laatste keer na 250 uren.

(**): Raadpleeg uw dealer.

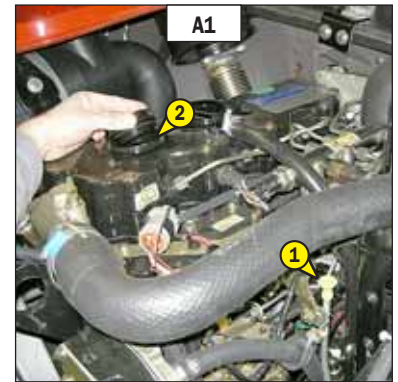
A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN

A1 - OLIEPEIL VERBRANDINGSMOTOR

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- De motorkap openen.
- De peilstok verwijderen 1 (fig. A1).
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Zonodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 2 (fig. A1).
- Visueel controleren of er geen olie lekkages of doorsijpelingen zijn op de verbrandingsmotor.



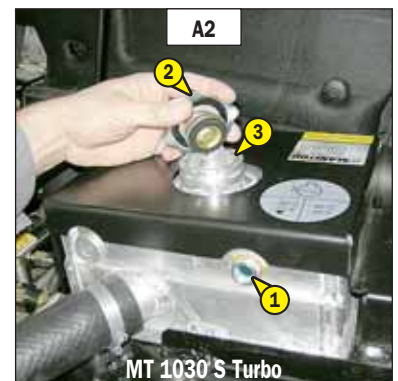
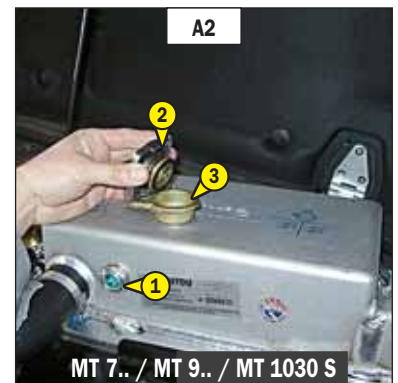
A2 - PEIL VAN DE KOELVLOEISTOF

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot hij is afgekoeld.

- De motorkap openen.
- Het juiste peil controleren in het midden van de peilstok 1 (fig. A2).
- Zonodig koelvloeistof bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Draai dop van de radiator 2 (fig. A2) langzaam tot aan de veiligheidsaanslag.
- Laat de druk en de stoom ontsnappen.
- Druk op de dop en draai vervolgens rond om deze te verwijderen.
- Koelmiddel toevoegen via de vulopening 3 (fig. A2) tot aan het midden van de peilstok 1 (fig. A2).
- Het vulgat iets smeren om het aanbrengen en verwijderen van de dop van de radiator te vergemakkelijken.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de radiator en de leidingen.

⚠ Om risico's voor spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit eraf haalt. Indien de koelvloeistof heet is, alleen warme vloeistof toevoegen (80°C). In geval van nood is het mogelijk om water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geëvuld (zie: 3 - ONDERHOUD: F1 - KOELVLOEISTOF).



A3 - PEIL VAN DE BRANDSTOF

CONTROLLEREN

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, de brandstoftank altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

- De dop 1 verwijderen (fig. A3).
- De tank met schone dieselolie vullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF), via een filter of schone doek zonder pluizen in het vulgat 2 (fig. A3).
- De dop 1 weer op zijn plaats brengen (fig. A3).
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

⚠ Tijdens het vullen niet roken of een vlam in de buurt brengen als de tank open is. Nooit de tank vullen als de motor draait.

⚠ De ontgassing van de brandstoftank wordt gedaan via de tankdop. Gebruik in geval van vervanging altijd een originele dop met ontgassingsmond.

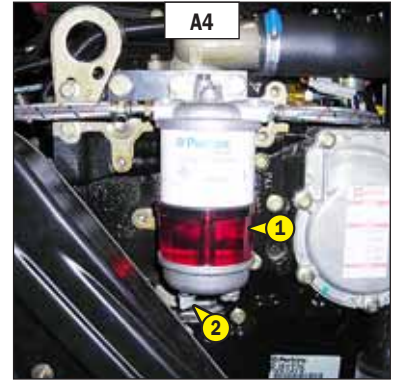
OPMERKING: OPTIONEEL is er een reservoirdop met sleutel beschikbaar.



A4 - BRANDSTOFVOORFILTER

CONTROLEREN

- De motorkap openen.
- Controleer of er water in het voorfiltervat 1 (fig. A4) aanwezig is en indien nodig aftappen.
- Plaats een opvangbak onder de aftapplug 2 (fig. A4) en draai deze twee of drie slagen los.
- Laat de gasolie wegllopen vrij van onzuiverheden en water.
- De aftapplug aandraaien terwijl de gasolie wegloopt.



A5 - CYCLONALE VOORFILTER

SCHOONMAKEN

De periodiciteit van het schoonmaken wordt ter indicatie gegeven, de voorfilter moet worden gereinigd zodra de vuildeeltjes het MAXI peil in het vat bereiken.

- De moer 1 (fig. A5) losdraaien, het deksel 2 (fig. A5) verwijderen en het vat legen.
- De voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.

⚠ Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in de droge luchtfilter kunnen binnendringen.



A6 - PEIL VERSNELLINGSBAKOLIE

CONTROLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten met de arm naar boven, de verbrandingsmotor koud en uit. De controle uitvoeren in de vijf minuten die volgen op het uitzetten van de verbrandingsmotor.

- De plastic dop 1 verwijderen (fig. A6).
- De peilstok verwijderen 2 (fig. A6).
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MIN en MAX.
- Vul indien nodig olie bij (zie: 3 - ONDERHOUD: E3 - VERSNELLINGSBAKOLIE)
- Controleer visueel of er geen olie lekt of doorsijpelt op de versnellingsbak.



A7 - DRUK VAN DE BANDEN EN AANDRAAIING VAN DE MOEREN VAN DE WIELEN

CONTROLEREN

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz...
- Controleren of de moeren van de wielen naar behoren zijn aangedraaid. Zoniet zouden de bouten van de wielen kunnen worden beschadigd en breken en kunnen de wielen worden vervormd.

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- Voorwielen: 630 N.m $\pm$ 15 %
- Achterwielen: 630 N.m $\pm$ 15 %

- Controleer de druk van de banden en breng indien nodig op de juiste waarde terug (zie: 2 - BESCHRIJVING: VOOR- EN ACHTERBANDEN).

⚠ Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

OPMERKING: OPTIONEEL zijn een wielgereedschapskit en een bandenherstelkit beschikbaar.

Deze handeling moet tijdens de eerste 50 werkuren om de 10 uur verricht worden en daarna een laatste keer na 250 werkuren.

- De arm volledig uitschuiven.
- Met een kwast het smeermiddel aanbrengen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) op de 4 zijden van de telescoop (open) (fig. A8).
- De arm meerdere malen in- en uitschuiven om het smeermiddel regelmatig te verspreiden.
- Het overschot aan smeermiddel verwijderen.

⚠ Bij werken in een agressieve omgeving (stof, zand, steenkool) een glijvernis gebruiken (referentie MANITOU: 483536). Raadpleeg uw dealer.

MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

OPMERKING: OPTIONEEL is er een waterdichtheidskit voor de arm beschikbaar.



B - OM DE 50 WERKUREN

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

B1 - FILTERPATROON DROGE LUCHT

CONTROLLEREN - SCHOONMAKEN

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilter elementen beschikbaar (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden.

! *Als het controlelampje van de verstopping oplicht moet deze handeling zo spoedig mogelijk uitgevoerd worden (1 uur maximaal). Het patroon mag niet meer dan zeven keer schoongemaakt worden, daarna moet het vervangen worden.*

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon zie: 3 - ONDERHOUD: D3 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.
- Spuit het filterpatroon met behulp van een persluchtstraal (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- De filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.

! *De veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht nemen om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt. Het patroon niet schoonspuiten in de nabijheid van de luchtfilterkast. Het patroon nooit schoonmaken door het tegen een harde oppervlakte te slaan. De ogen beschermen tijdens deze handeling.*

- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Eveneens de staat en de bevestiging van de rubberslangen nagaan.

! *Een patroon van de droge luchtfilter nooit schoonwassen. Het veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt nooit ofte nimmer schoonmaken, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.*

B2 - RADIATORBUNDEL

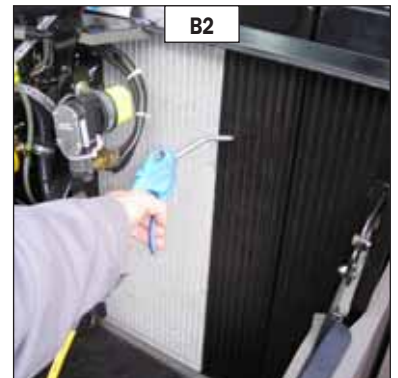
SCHOONMAKEN

! *In een vervuilde omgeving, de radiatorbundel dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de koelvinnen van de radiator kunnen beschadigen.*

- De motorkap openen.
- Zonodig de opzuigfilter op de motorkap schoonmaken.
- Maak de radiatorbundel schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Maak de radiatorbundel schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de koelluchtstroom (fig. B2).
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

OPMERKING: OPTIONEEL zijn een strodeflector en een zelfreinigende ventilator beschikbaar.



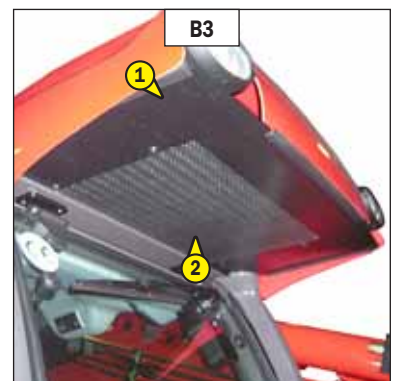
B3 - BUNDEL VAN DE CONDENSATOR (OPTIE AIR CONDITIONING)

CONTROLLEREN - SCHOONMAKEN

! *In een vervuilde omgeving, de bundel van de radiator dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de bladen van de condensor kunnen beschadigen.*

- Verwijder het afdekrooster 1 (fig. B3) en maak het indien nodig schoon.
- Controleer visueel of de condensor 2 (fig. B3) schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom (fig. B3).

OPMERKING: Voer deze handeling uit met draaiende ventilatoren voor een optimale reiniging.

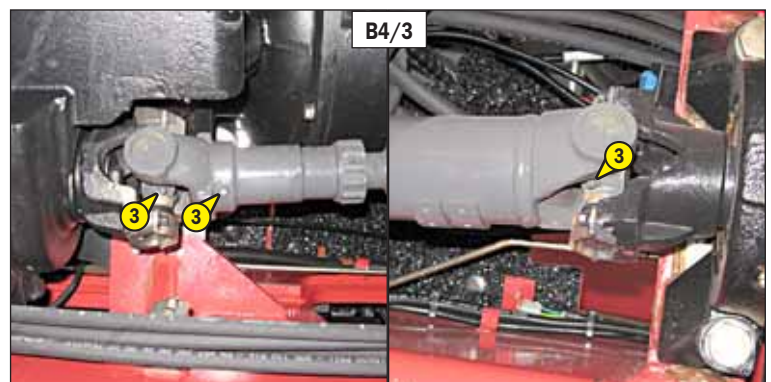
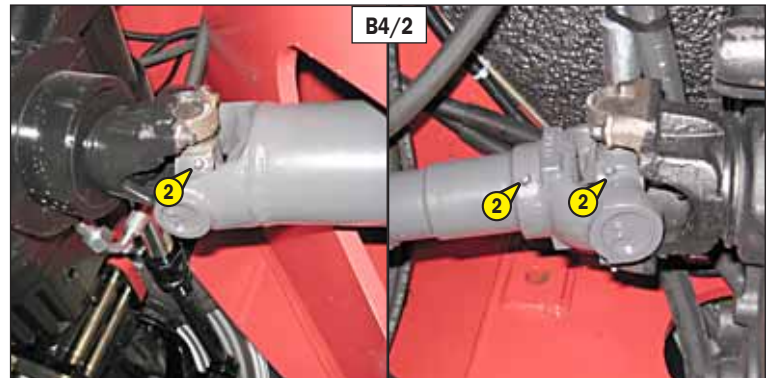
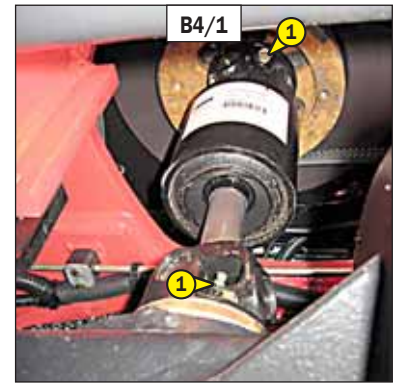


B4 - OVERBRENGINGSCARDANAS

SMEREN

- De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

- 1- Smeernippels van de overbrengingscardanas: Motor/Hoekoverbrengingskast (2 smeernippels) (fig. B4/1).
- 2 - Smeernippels van de overbrengingscardanas: versnellingsbak/vooras (3 smeernippels) (fig. B4/2).
- 3 - Smeernippels van de overbrengingscardanas: versnellingsbak/achteras (3 smeernippels) (fig. B4/3).

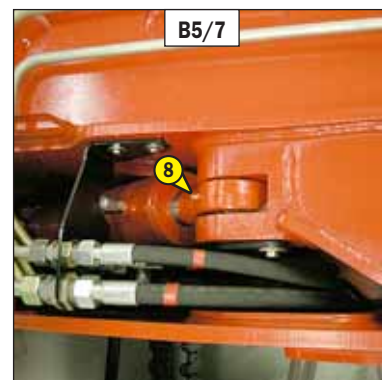
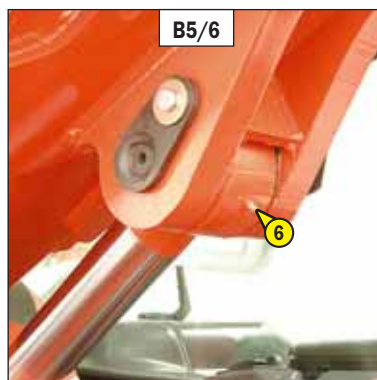
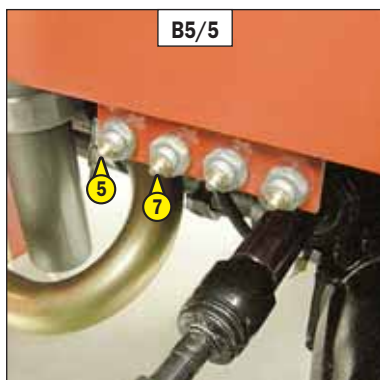
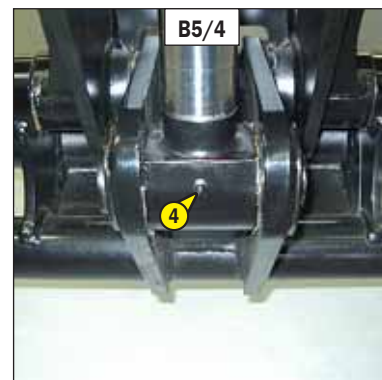
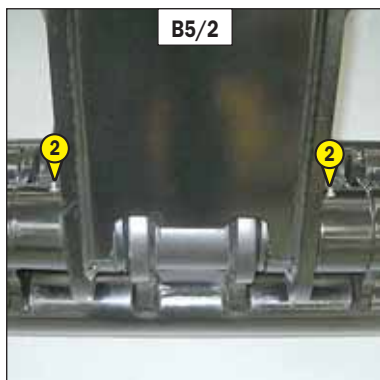


Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck niet 50 werkuren maakt in een week.

! *Bij intensief gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.*

- De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

- 1 - Smeernippels van de as van de arm (2 smeernippels) (fig. B5/1).
- 2 - Smeernippels van de as van het schutbord (2 smeernippels) (fig. B5/2).
- 3 - Smeernippel van de voet van de kantelcilinder (1 smeernippel) (fig. B5/3).
- 4 - Smeernippel van de kopas van de kantelcilinder (1 smeernippel) (fig. B5/4).
- 5 - Smeernippel van de voet van de hefcilinder (1 smeernippel) (fig. B5/5).
- 6 - Smeernippel van de kopas van de hefcilinder (1 smeernippel) (fig. B5/6).
- 7 - Smeernippel van de voet van de compensatiecilinder (1 smeernippel) (fig. B5/5).
- 8 - Smeernippel van de kopas van de compensatiecilinder (1 smeernippel) (fig. B5/7).



B6 - HYDRAULISCHE OLIEPEIL

CONTROLLEREN

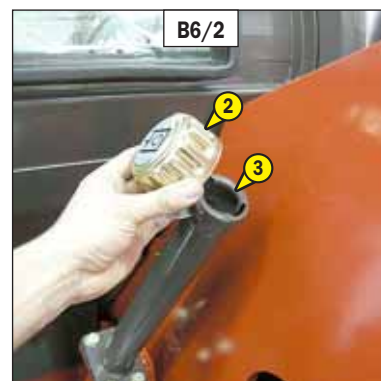
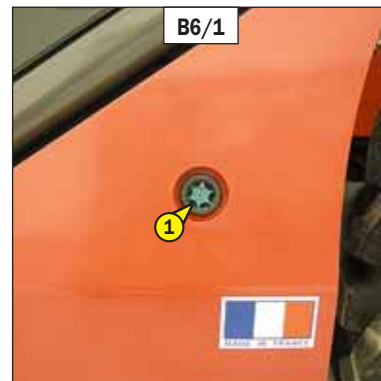
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en naar beneden zetten.

- De peilstok 1 aflezen (fig. B6/1).
- Het oliepeil is correct als het op het rode punt staat.
- Zonodig olie toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De dop 2 verwijderen (fig. B6/2).
- Olie bijvullen via het vulgat 3 (fig. B6/2).

! Een zorgvuldig schoongemaakte trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

Ervoor zorgen dat het oliepeil altijd maximaal is want de koeling komt tot stand doordat de olie door de tank gevoerd wordt.



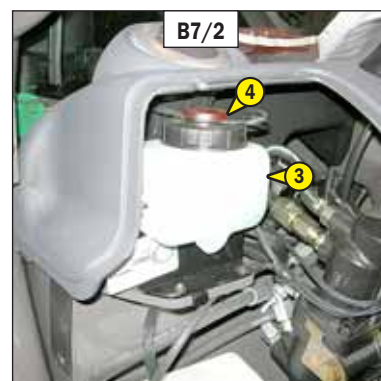
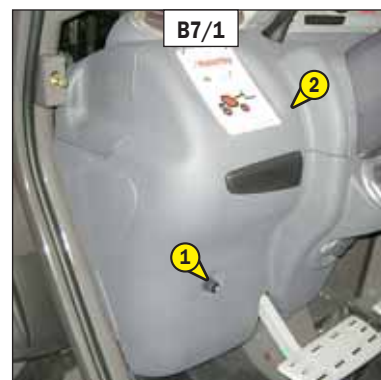
B7 - PEIL REMOLIE

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten.

- Schroef 1 (fig. B7/1) losdraaien en het toegangsluikje van de remolietank en ruitenwasser 2 verwijderen (fig. B7/1).
- Het oliepeil moet het MAXI-merkteken in het reservoir 3 (fig. B7/2) bereiken.
- Zonodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat.
- Draai het reservoir 3 (fig. B7/2) om bij de vuldop 4 (fig. B7/2) te kunnen komen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

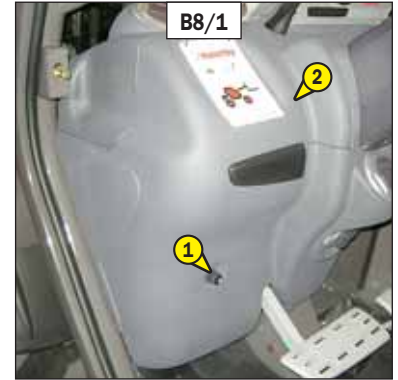
! Indien het oliepeil aanzienlijk is gezakt, uw dealer raadplegen.



B8 - PEIL VAN DE VLOEISTOF VOOR RUITENWASSER

CONTROLLEREN

- Schroef 1 (fig. B8/1) losdraaien en het toegangsluikje van de remolietank en ruitenwasser 2 verwijderen (fig. B8/1).
- Het peil visueel controleren.
- Zonodig bijvullen met ruitenwasservloeistof (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 3 (fig. B8/2).



B9 - PORTIER VAN DE CABINE

SMEREN

- De punten 1 (4 smeernippels) (fig. B9) schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.



B10 - VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

SCHOONMAKEN

- De beschermingscarter 1 verwijderen (fig. B10).
- De ventilatiefilter van de cabine 2 verwijderen (fig. B10).
- Met behulp van een straal samengeperste lucht de filter schoonblazen.
- De staat van de filter controleren en hem zonodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter en de beschermingscarter weer op hun plaats brengen.



B11 - SPILLEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS VAN DE VOOR- EN ACHTERWIELEN

SMEREN

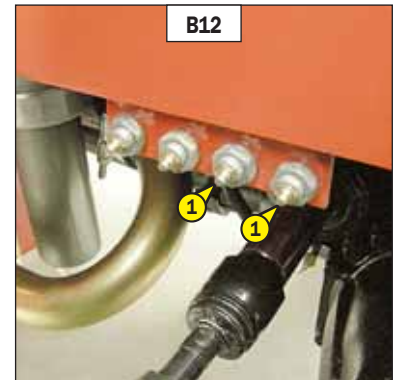
- De punten 1 (8 smeernippels) (fig. B11) schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.



B12 - OSCILLATIE ACHTERAS

SMEREN

- De punten 1 (2 smeernippels) (fig. B12) schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.



B13 - STABILISATOREN

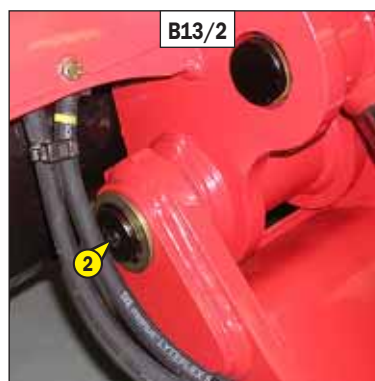
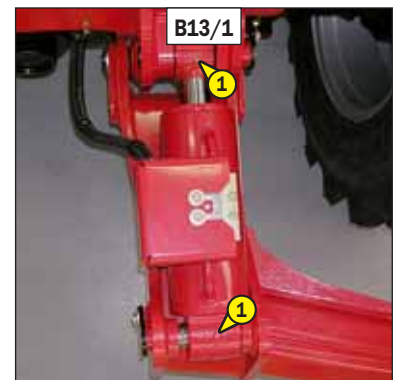
SMEREN

MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

- 1 - Smeernippels van de assen van de stabilisatorvijzels (4 smeernippels) (fig. B13/1).
- 2 - Smeernippels van de stabilisatorassen (4 smeernippels) (fig. B13/2 et B13/3).



C - OM DE 250 WERKUREN

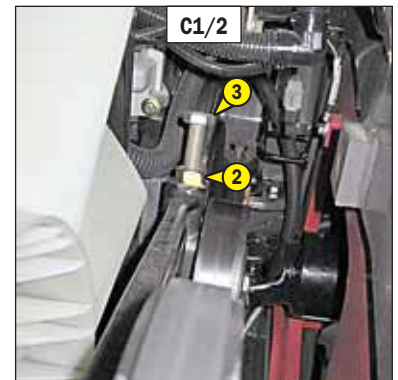
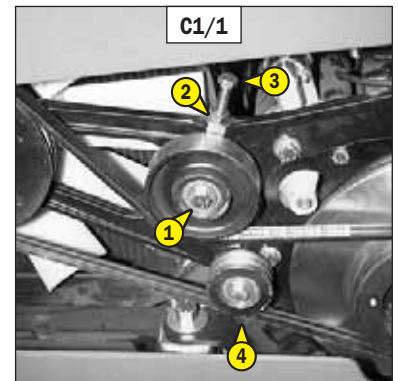
De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

C1 - SPANNING VAN DE RIEM VAN DE VENTILATOR

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

- De motorkap openen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zonodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Schroef 1 deblokken (fig. C1/1) op de spanschijf.
- De contraoer 2 losdraaien (fig. C1/1 en C1/2) evenals de schroef 3 (fig. C1/1 en C1/2).
- Schroef 2 (fig. C1/1 en C1/2) terug aandraaien tot de riem zo diep mogelijk in de insnijding van de poelieschijf 4 (fig. C1/1) valt.
- Een merkteken aanbrengen op de kop van schroef 3 (fig. C1/1 en C1/2) en hem 5 slagen aandraaien.
- De contraoer 2 blokkeren (fig. C1/1 en C1/2).
- Schroef 1 weer aandraaien (fig. C1/1) op de spanschijf.

! Indien de ventilatorriem vervangen moet worden, schroef 3 (fig. C1/1 en C1/2) anderhalve slag aandraaien na de verbrandingsmotor 30 minuten lang stationair te hebben laten draaien.

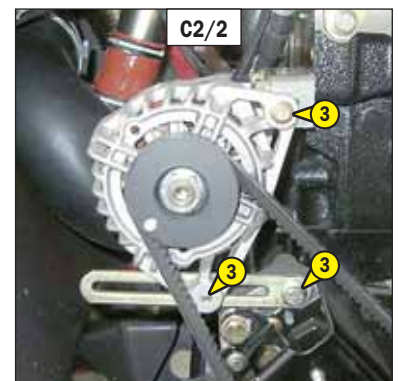
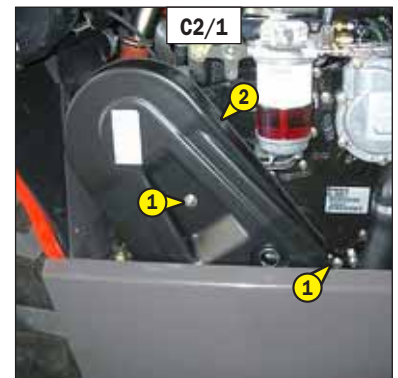


C2 - SPANNING VAN DE RIEM ALTERNATOR/KRUKAS

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

- De motorkap openen.
- De bevestigingsschroeven 1 losdraaien (fig. C2/1).
- De beschermingscarter 2 wegnemen (fig. C2/1).
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zonodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de alternator controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de uitslag ongeveer 10 mm bedragen.
- Zonodig bijstellen.
- De schroeven 3 (fig. C2/2) 2 of 3 slagen losdraaien.
- De alternator in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- Draai de schroeven 3 (fig. C2/2) weer aan (aandraaikoppel 22 N.m).
- De beschermingscarter 2 weer op zijn plaats brengen (fig. C2/1).

! Bij het vervangen van de riem van de alternator, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.



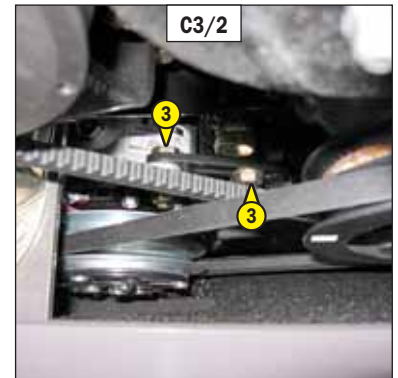
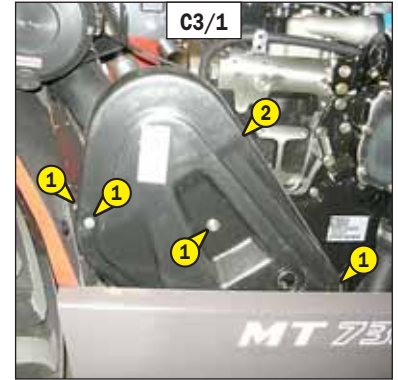
C3 - SPANNING VAN DE DRIJFRIEM VAN DE COMPRESSOR (OPTIE AIR CONDITIONING)

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

- De motorkap openen.
- De bevestigingsschroeven 1 losdraaien (fig. C3/1).
- De beschermingscarter 2 wegnemen (fig. C3/1).
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zonodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de compressor controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de spanning ongeveer 10 mm bedragen.
- Zonodig bijstellen.
- De schroeven 3 (fig. C3/2) 2 of 3 slagen losdraaien.
- De compressor in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- De schroeven 3 weer aandraaien (fig. C3/2).
- De beschermingscarter 2 weer op zijn plaats brengen (fig. C3/1).



Bij het vervangen van de riem van de compressor, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

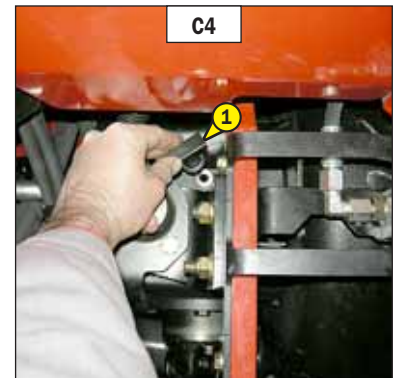


C4 - OLIEPEIL HOEKOVERBRENGINGKAST

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten met de arm naar boven, de verbrandingsmotor koud en uit.

- De peilstok 1 verwijderen (fig. C4).
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens MINI en MAXI.
- Zonodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: E5 - OLIE HOEKOVERBRENGINGKAST).

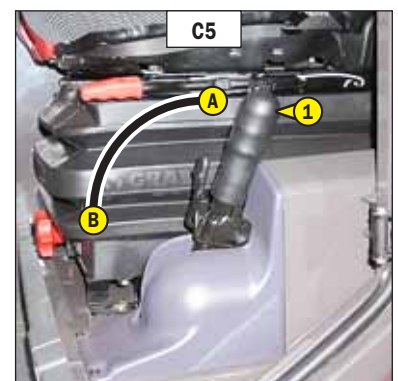


C5 - HANDREM

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

De heftruck op een helling van tenminste 15 % zetten met de nominale belasting in vervoersstand.

- Remvermogen controleren door de handrem op stand A te blokkeren (fig. C5).
- De rem is naar behoren afgesteld als de heftruck op de helling stil blijft staan.
- Zonodig bijstellen.
- Drukken op het rempedaal, de handrem deblokkeren en losmaken naar stand B (fig. C5).
- Het opzetstukje van de hendel 1 (fig. C5) geleidelijk vastschroeven en het remvermogen opnieuw controleren.
- Deze handeling herhalen totdat het remvermogen correct is.



C6 - VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

VERVANGEN

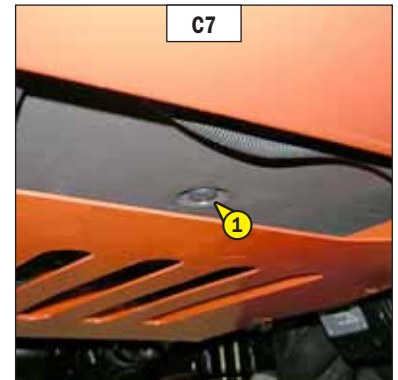
- De beschermingscarter 1 verwijderen (fig. C6).
- De ventilatiefilter van de cabine 2 verwijderen (fig. C6) en vervangen door een nieuw filter (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De beschermingscarter weer op hun plaats brengen.



C7 - KLEP TERUGLOOP VAN VERWARMINGSBLOK

SCHOONMAKEN

- De terugloopklep 1 (fig. C7) bevindt zich onder de cabine, het is dus mogelijk dat hij verstopt raakt door eventuele modderspatten. Schoonmaken indien nodig.

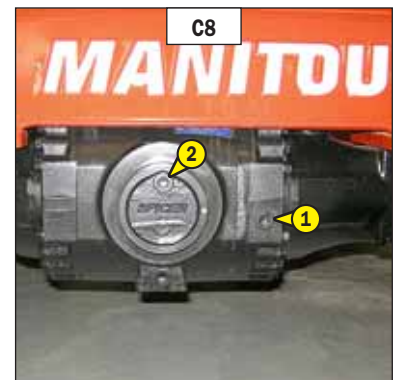


C8 - OLIEPEIL DIFFERENTIAAL VOOR- EN ACHTERAS

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- De peildop 1 verwijderen (fig. C8), de olie moet tot aan de opening staan.
- Vul indien nodig olie bij (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 2 (fig. C8).
- De peildop 1 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. C8) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Dezelfde handeling uitvoeren op de differentiaal van de achteras.

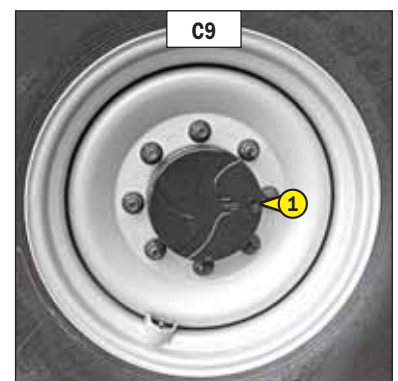


C9 - OLIEPEIL SNELHEIDSVERTRAGERS VOOR- EN ACHTERWIELEN

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Het peil in beide snelheidsvertragers van de voorwielen controleren.
- De peildop 1 (fig. C9) horizontaal zetten.
- De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
- Zonodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- De peildop 1 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. C9) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Dezelfde handeling uitvoeren op de snelheidsvertragers van de achterwielen.



D - OM DE 500 WERKUREN

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

D1 - OLIE VERBRANDINGSMOTOR

AFTAPPEN

D2 - OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

VERVANGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

OLIE VERVANGEN

- De motorkap openen.
- Het toegangsluikje 1 verwijderen (fig. D1/1).
- Een bak plaatsen onder het aftapgat 2 (fig. D1/2) en de aftapplug 3 losdraaien (fig. D1/3).
- De aftapslang 4 nemen (fig. D1/4).
- Het uiteinde van de slang in het aftapgat steken en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 5 (fig. D1/5).
- De vuldop 6 verwijderen (fig. D1/6) om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

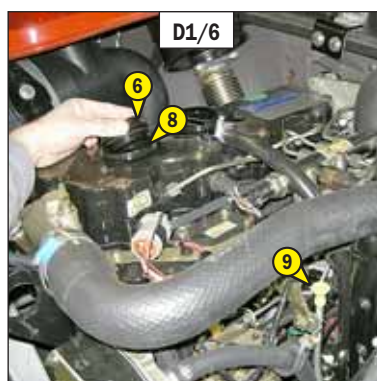
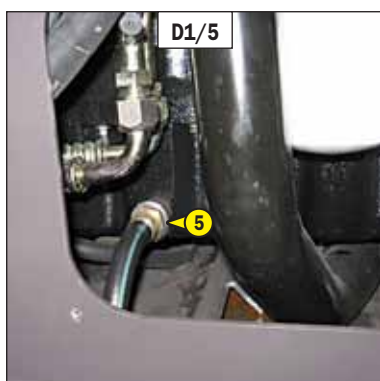
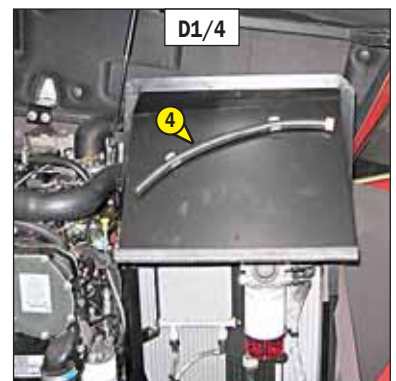
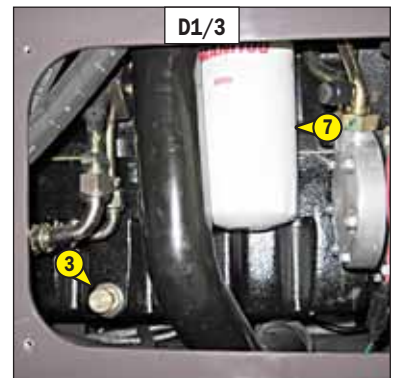
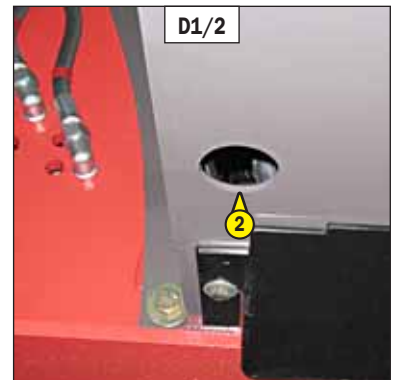
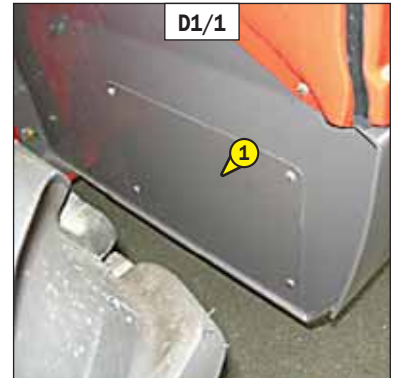
VERVANGEN VAN DE FILTER

- De oliefilter van de motor 7 demonteren (fig. D1/3) en weggooien met de afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De afdichting iets insmeren met olie en de oliefilter (zie: 3- ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun monteren.

! De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

OLIE VULLEN

- De aftapslang 4 losdraaien, schoonmaken en opbergen (fig. D1/4).
- De aftapplug 3 op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. D1/3).
- Het toegangsluikje 1 opnieuw monteren (fig. D1/1).
- Vul met olie af (zie: 3- ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 8 (fig. D1/6).
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in het carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- De aftapplug en de oliefilter van de motor op eventuele lekkage controleren.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten en het oliepeil controleren tussen de twee merktekens op de meetstok 9 (fig. D1/6).
- Zonodig bijvullen.



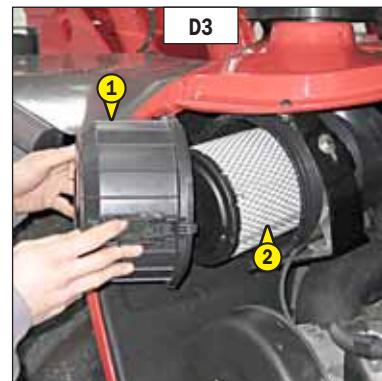
D3 - FILTERPATROON DROGE LUCHT

VERVANGEN

Voor gebruik in een uiterst stoffige omgeving, bestaan er voorfilters, zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN. Ook moeten de vervangingsperioden voor de patroon worden verkort (tot 250 uren in zeer stoffige omgevingen met voorfilter).

! *De vulling moet worden vervangen op een schone plaats, de verbrandingsmotor moet uit zijn. De heftruck nooit en te nimmer gebruiken als de vulling gedemonteerd of beschadigd is.*

- De motorkap openen.
- De grendels losmaken en het deksel 1 verwijderen (fig. D3).
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen (fig. D3) om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - De binnenzijde van de filter en het deksel.
 - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- Controleer de staat van de verbindingbuis naar de verbrandingsmotor en de staat van de verstoppingindicator op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de patroon volgens de filteras en druk de patroon bij de omtrek aan en niet in het centrum.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.

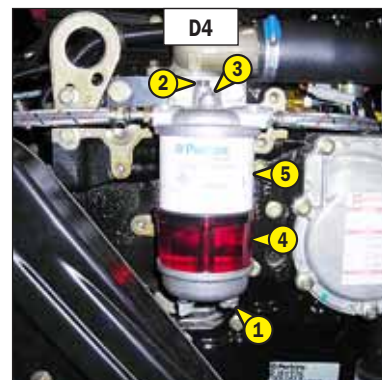


D4 - VOORFILTER BRANDSTOF

VERVANGEN

! *Controleren of het elektrische contact op de heftruck is uitgeschakeld, indien dit niet het geval is, zal de brandstof vrijkomen als de hefpomp onder spanning komt te staan.*

- De motorkap openen.
- De buitenkant van de voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.
- Plaats een opvangbak onder de voorfilter en tap deze af met behulp van de aftapplug 1 (fig. D4).
- Draai de aftapdop 2 (fig. D4) los om te zorgen voor een goede aftapping.
- De remschroef 3 losdraaien (fig. D4).
- De bak 4 (fig. D4) verwijderen en de voorfilter 5 (fig. D4) met zijn afdichtingen weggooien.
- De binnenkant van de filterkop en de bak schoonmaken met een kwast die men in schone dieselolie heeft gedompeld.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuwe voorfilter en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Zo nodig het brandstofcircuit ontluichten (zie: 3 - ONDERHOUD: G1 - BRANDSTOFCIRCUIT).

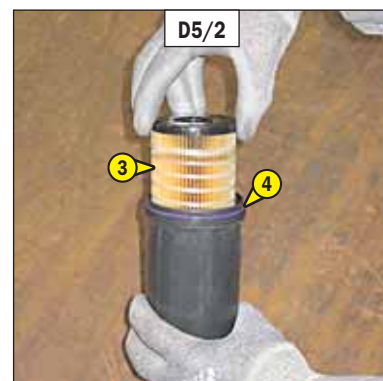
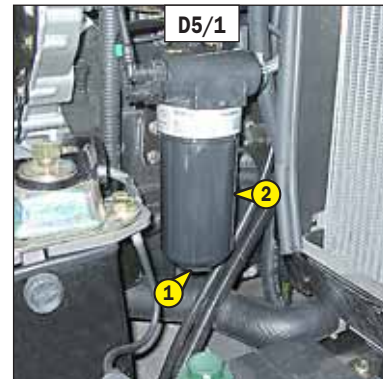


D5 - BRANDSTOFFILTER

VERVANGEN

⚠ *Controleren of het elektrische contact op de heftruck is uitgeschakeld, indien dit niet het geval is, zal de brandstof vrijkomen als de hefpomp onder spanning komt te staan.*

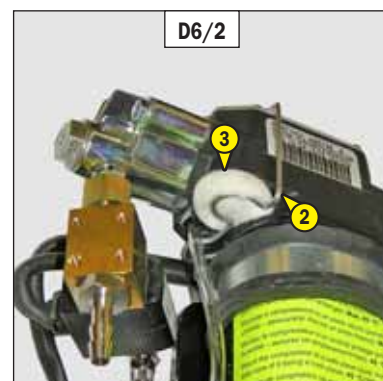
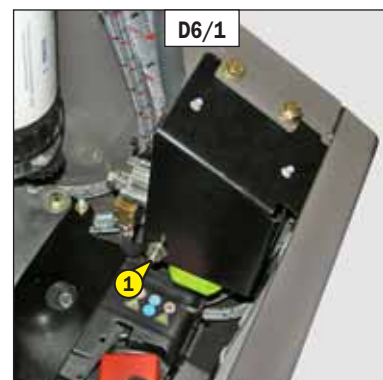
- De motorkap openen.
- De buitenkant van de filter en de steun zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat er onzuiverheden in het systeem kunnen binnendringen.
- Plaats een opvangbak onder de filter en tap hem af met behulp van de aftapplug 1 (fig. D5/1).
- Het filterlichaam 2 losdraaien (fig. D5/1).
- Haal het patroon uit de filter. Druk hiertoe neerwaarts op het patroon 3 (fig. D5/2) tegen de druk van de veer en draai naar links om het eruit te kunnen halen.
- Breng een nieuw patroon aan (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). Druk hiertoe neerwaarts op het patroon 3 (fig. D5/2) tegen de druk van de veer en draai het naar rechts om het in het filterlichaam vast te zetten.
- Breng een nieuwe afdichting 4 aan (fig. D5/2) op het filterlichaam en smeet het drukvlak van de afdichting lichtjes in met schone motorolie.
- Plaats het filterlichaam op zijn steun. Het filterlichaam uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.
- De aftapplug 1 sluiten (fig. D5/1) en de bak verwijderen.
- Alvorens de verbrandingsmotor op te starten, het elektrische contact gedurende drie minuten op de heftruck ingeschakeld laten, om de opvoerpomp toe te laten de lucht uit de filter te verwijderen.
- De motor starten en controleren op lekken.
- Zo nodig het brandstofcircuit ontluichten (zie: 3 - ONDERHOUD: G1 - BRANDSTOFCIRCUIT).



D6 - COMPRESSORFILTER CLEANFIX (OPTIE)

VERVANGEN

- De motorkap openen.
- Schroef de moer van de compressorbevestiging los 1 (fig. D6/1).
- De beugel 2 verwijderen (fig. D6/2).
- Vervang filter 3 (fig. D6/2) door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN RIEMEN) en breng de beugel op de juiste wijze terug aan 2 (fig. D6/2).
- Breng de bevestigingsmoer van de compressor terug aan 1 (fig. D6/1).



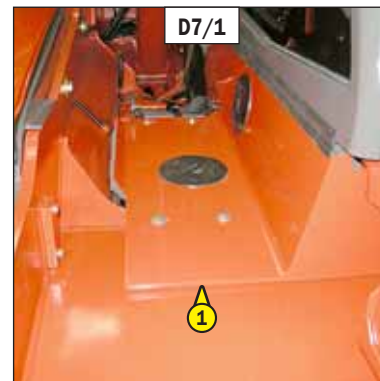
D7 - OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK

VERVANGEN

- De dekplaat 1 demonteren (fig. D7/1).
- De oliefilter van de versnellingsbak 2 losschroeven en weggooien (fig. D7/2).
- De kop van de filter zorgvuldig schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting met een weinig olie insmeren en op de filter monteren.
- De nieuwe oliefilter van de versnellingsbak (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) met olie vullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De filter opnieuw monteren, controleren of de afdichting goed is geïnstalleerd en aandraaien.

! De oliefilter van de versnellingsbak uitsluitend met de hand aandraaien en met een vierde slag blokkeren.

- De dekplaat 1 weer op zijn plaats brengen (fig. D7/1).



D8 - PATROON VAN DE OLIEFILTER VAN DE HYDRAULISCHE RETOUR

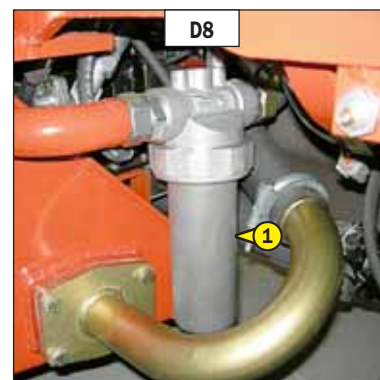
VERVANGEN

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedieningsorganen.

! De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

- Een bak plaatsen onder de filter van de hydraulische terugloop 1 (fig. D8).
- Het lichaam van de filter losdraaien.
- Het patroon van de filter verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Controleren of het patroon naar behoren geïnstalleerd is en het filterlichaam weer op zijn plaats brengen.

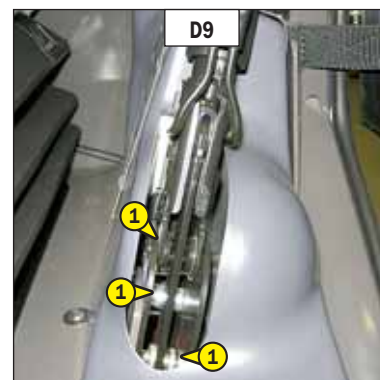
! Het filterlichaam uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.



D9 - MECHANISME VAN DE HENDEL HANDREM

SMEREN

- De draaipinnen 1 (fig. D9) schoonmaken en smeren met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



D10 - VENTILATIEFILTER CABINE

SCHOONMAKEN

- Verwijder het beschermingscarter 1 (fig. D10).
- De ventilatiefilter van de cabine 2 verwijderen (fig. D10).
- Met behulp van een straal samengeperste lucht de filter schoonblazen.
- De staat van de filter controleren en hem zonodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter en de beschermingscarter weer op hun plaats brengen.



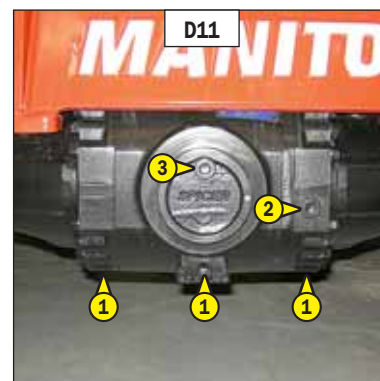
D11 - OLIE DIFFERENTIEEL VOORAS

AFTAPPEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.

! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Een bak onder de aftappluggen 1 (fig. D11) plaatsen en ze losdraaien.
- Verwijder de peildop 2 (fig. D11) en de vuldop 3 (fig. D11) om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- De aftappluggen 1 weer op hun plaats brengen en aandraaien (fig. D11) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Vul met olie af (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 3 (fig. D11).
- Het peil is correct als de olie tegen de opening van peil 2 aan staat (fig. D11).
- De aftapplug op eventuele lekkages controleren.
- Plaats de peildop 2 (fig. D11) terug en draai aan (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m) evenals de vuldop 3 (fig. D11) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).



D12 - DIFFERENTIAALOLIE ACHTERAS

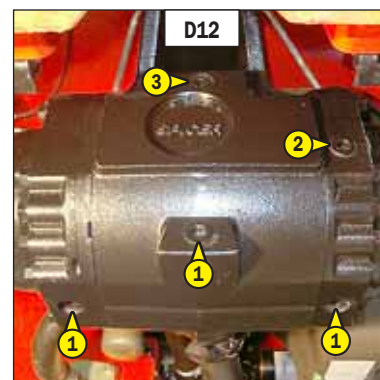
AFTAPPEN

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.

! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Een bak plaatsen onder de aftappluggen 1 (fig. D12) en ze losdraaien.
- Verwijder de peildop 2 (fig. D12) en de vuldop 3 (fig. D12) om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- De aftappluggen 1 weer op hun plaats brengen en aandraaien (fig. D12) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Vul met olie af (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 3 (fig. D12).
- Het peil is correct als de olie tegen de opening van peil 2 aan staat (fig. D12).
- De aftapplug op eventuele lekkages controleren.
- De peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. D12) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m) evenals de vuldop 3 (fig. D12) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).



E - OM DE 1000 WERKUREN

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

E1 - BRANDSTOFTANK

SCHOONMAKEN



Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.

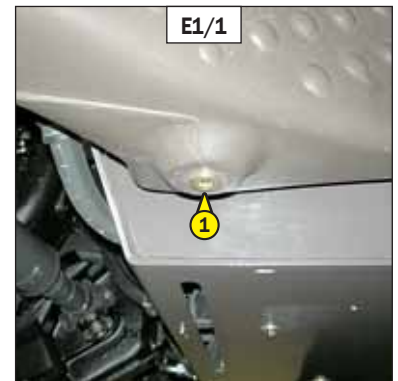
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel en met de hand de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op de tank controleren.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.



Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.

- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. E1/1) en de plug losschroeven.
- De peilstok 2 verwijderen (fig. E1/2) om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via de vulopening 3 (fig. E1/2).
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 29 tot 39 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in de tank via de vulopening.
- Plaats de vuldop terug.



E2 - VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHT FILTER

VERVANGEN

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon, zie: 3 - ONDERHOUD: D3 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfilter 1 (fig. E2) uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vulling steken in de as van de filter en hem aan de rand en niet in het midden aandrukken.



OPMERKING: De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. Het veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van de droge luchtfilter worden vervangen.

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond met de verbrandingsmotor uit en de versnellingsbakolie nog warm.

OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. E3/1) en onder de plaat 2 (fig. E3/2) en de aftapplug losdraaien.
- De dekplaat 3 demonteren (fig. E3/3).
- De peilstok 4 verwijderen (fig. E3/4) en de vuldop 5 losdraaien (fig. E3/4) om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.



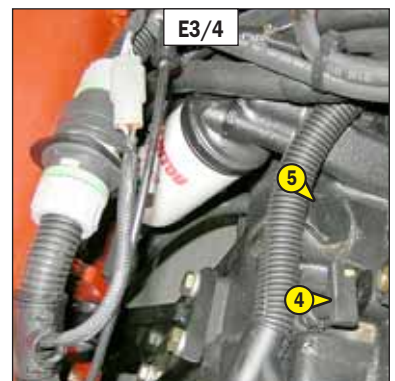
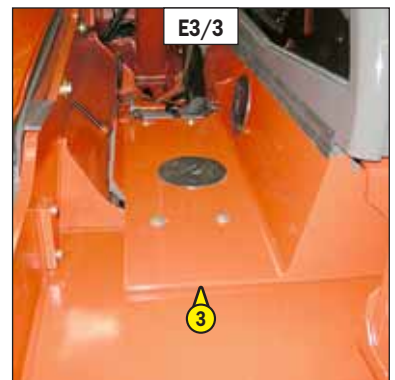
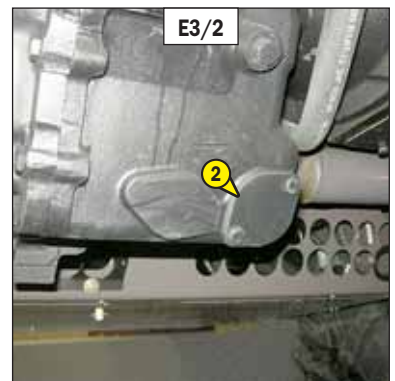
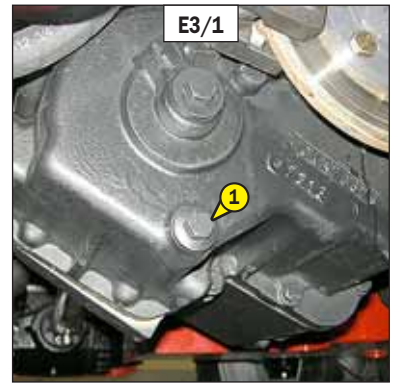
De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- De plaat 2 demonteren (fig. E3/2) en de O-ring en het onderlegplaatje opzij leggen.
- De rest van olie aftappen.
- De sproeier verwijderen en schoonmaken met samengeperste lucht.
- Het magnetische gedeelte op de plaat schoonmaken.
- Het geheel opnieuw monteren en de plaat 2 vastschroeven (fig. E3/2) (aandraaikoppel 18 tot 31 N.m).

OLIE VULLEN

- De aftapplug 1 op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. E3/1) (aandraaikoppel 34 tot 54 N.m).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 5 (fig. E3/4) en de dop op zijn plaats brengen.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- De aftapplug en de plaat op eventuele lekkage controleren.
- De motor stoppen en in de 5 minuten die hierop volgen op de peilstok 4 (fig. E3/4) controleren of het peil correct is, te weten tussen de twee merktekens MIN en MAX.
- Zonodig bijvullen.
- De dekplaat 3 weer op zijn plaats brengen (fig. E3/3).



E5 - OLIE HAAKSE OVERBRENGINGSKAST

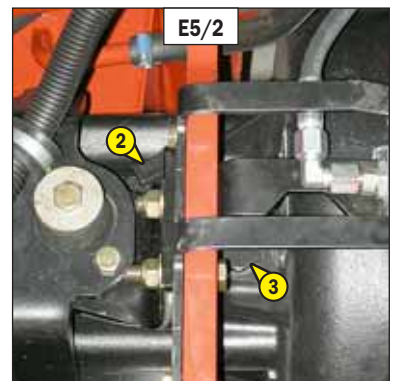
AFTAPPEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de haakse overbrengingskast moet nog warm zijn.

- Een bak plaatsen onder de aftapplug 1 (fig. E5/1) en de plug losschroeven.
- De peilstok 2 verwijderen (fig. E5/2) en de vuldop 3 losdraaien (fig. E5/2) om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.

! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De aftapplug 1 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. E5/1) (aandraaikoppel 20 tot 29 N.m).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 3 (fig. E5/2) en de dop op zijn plaats brengen.
- Controleren of het oliepeil correct is, moet tussen de twee merktekens MINI en MAXI op de peilstok 2 staan (fig. E5/2).
- De aftapplug op lekkage controleren.



E6 - HYDRAULISCHE OLIE

AFTAPPEN

E7 - ZUIGKORF VAN HET RESERVOIR VOOR HYDRAULISCHE OLIE

SCHOONMAKEN

E8 - FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIENTANK

VERVANGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en laten zakken.

! Voor iedere ingreep de omgeving van de aftappluggen en de zuigplaat op de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken.

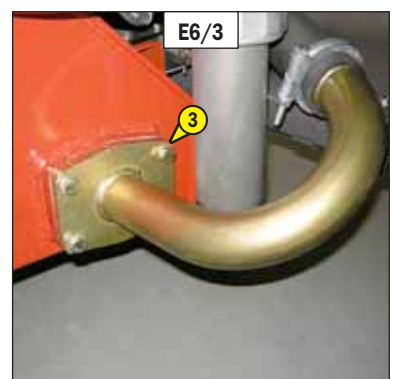
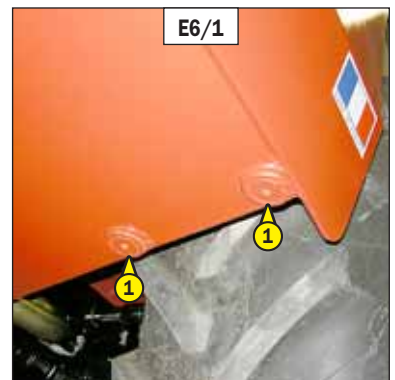
OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftappluggen 1 (fig. E6/1) en ze losdraaien.
- De vuldop 2 verwijderen (fig. E6/2) om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt, de olie afvoeren.

! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- De zuigplaat 3 verwijderen (fig. E6/3).
- De zuigkorf losdraaien, schoonmaken met behulp van samengeperste lucht, zijn staat controleren en zonodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De zuigkorf en de zuigplaat 3 weer op hun plaats brengen (fig. E6/3) (aandraaikoppel 81 N.m) en controleren of de afdichting naar behoren is geïnstalleerd.

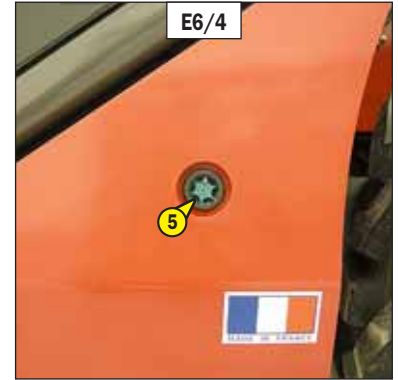


OLIE VULLEN

- De aftappluggen 1 schoonmaken en weer op hun plaats brengen (fig. E6/1) (aandraaikoppel 29 tot 39 N.m).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 4 (fig. E6/2).

! Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Oliepeil op de peilstok 5 aflezen (fig. E6/4), de olie moet tot aan het rode punt staan.
- De aftapplug op eventuele lekkages controleren.
- Een nieuwe vuldop 2 aanbrengen (fig. E6/2) (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

- Laat de verbrandingsmotor (gaspedaal half open) gedurende 5 minuten draaien. Gebruik daarbij niets op de heftruck. Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische onderdelen (m.u.v. de stuurinrichting en de rem).
- Laat de verbrandingsmotor één minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting.
- Op deze manier wordt het systeem gereinigd via het oliefilter van het hydraulische terugcircuit.

E9 - VEILIGHEIDSGORDEL

CONTROLLEREN

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van de oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd worden door stevig aan de riem te trekken.

OPMERKING: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

! U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz...). De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.

E10 - DIFFERENTIAALOLIE ACHTERAS

AFTAPPEN

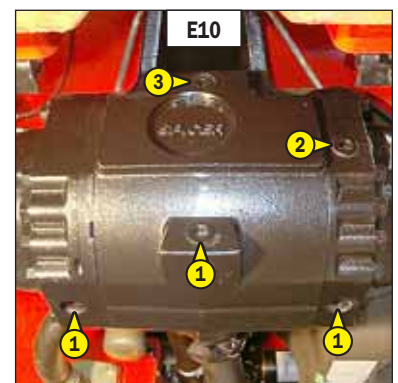
MT 728 Série D-E3

MT 928 Série D-E3

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.

! De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Een bak plaatsen onder de aftappluggen 1 (fig. E10) en ze losdraaien.
- Verwijder de peildop 2 (fig. E10) en de vuldop 3 (fig. E10) om een goed uitlekken te verkrijgen.
- Plaats de aftappluggen 1 terug en draai deze aan (fig. E10) (aandraaimoment 34 tot 49 N.m).
- Afvullen met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via het vulgat 3 (fig. E10).
- Het peil is correct wanneer de olie overloopt via het peilgat 2 (fig. E10).
- De aftapplug op eventuele lekkages controleren.
- Plaats de peildop 2 terug en draai deze aan (fig. E10) (aandraaimoment 34 tot 49 N.m) en doe hetzelfde met vuldop 3 (fig. E10) (aandraaimoment 34 tot 49 N.m).

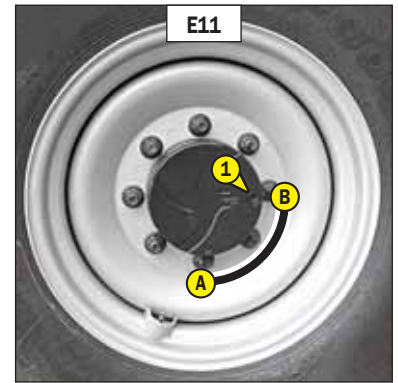


De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.



De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de voorwielen aftappen en vervangen.
- De aftapplug 1 op stand A zetten (fig. E11).
- Een bak plaatsen onder de aftapplug en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de peilopening 1 (fig. E11).
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- De aftapplug 1 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (fig. E11) (aandraaikoppel 34 tot 49 N.m).
- Dezelfde handeling uitvoeren op de snelheidsvertragers van de achterwielen.



F - OM DE 2000 WERKUREN

De hiervoor beschreven handelingen verrichten evenals de handelingen die hierna aangegeven worden.

F1 - KOELVLOEISTOF

AFTAPPEN

MT 728 Série D-E3
MT 732 Série D-E3
MT 928 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de twee jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, motor moet koud zijn.

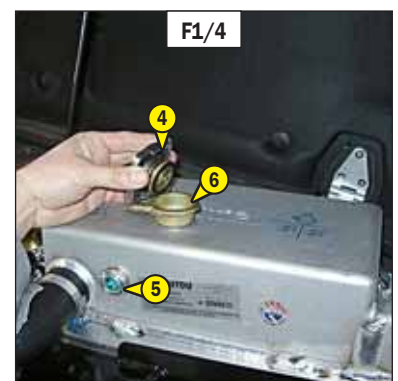
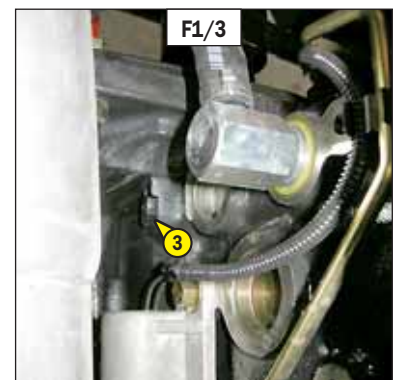
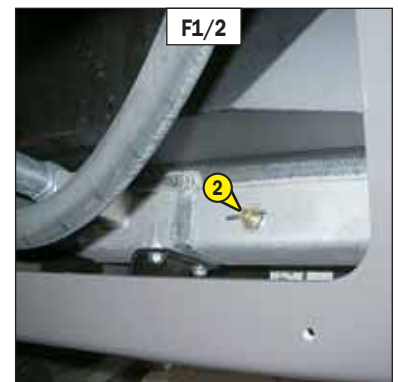
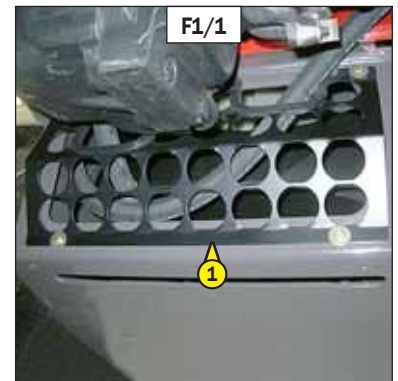
AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- De motorkap openen.
- De dekplaat 1 demonteren (fig. F1/1).
- Een un bak plaatsen onder de aftapkraan 2 (fig. F1/2) van de radiator en de aftapplug 3 (fig. F1/3) van het motorblok en ze losdraaien.
- De vuldop 4 (fig. F1/4) van de radiator verwijderen.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zonodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- De aftapkraan 2 (fig. F1/2) en de aftapplug 3 (fig. F1/3) weer aandraaien (aandraaikoppel 40 N.m).
- Het systeem volledig vullen met koelmiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot aan het midden van de peilstok 5 (fig. F1/4) via de vulopening 6 (fig. F1/4).
- De vuldop 4 weer op zijn plaats brengen (fig. F1/4).
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- De dekplaat 1 weer op zijn plaats brengen (fig. F1/1).
- Het peil controleren en zonodig bijvullen.

! De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivriesmiddel op basis van diolethyleen bevat.



F1 - KOELVLOEISTOF

AFTAPPEN

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de twee jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, motor moet koud zijn.

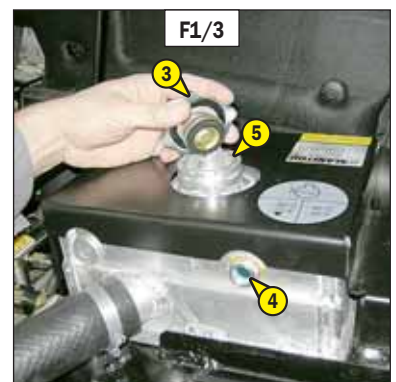
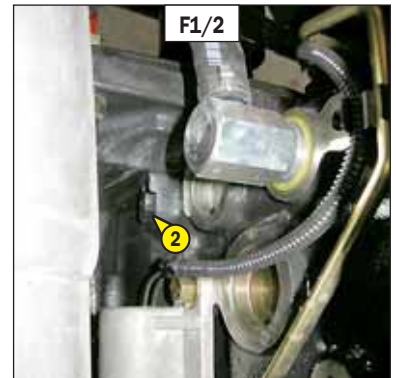
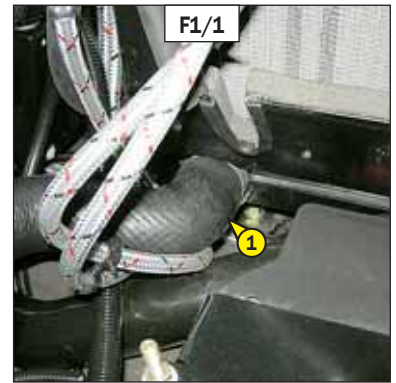
AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- De motorkap openen en de accukap oplichten
- Een bak plaatsen onder de rubber slang 1 (fig. F1/1) van de radiator en de aftapplug 2 (fig. F1/2) van het motorblok. De rubber slang demonteren en de aftapplug losdraaien.
- De vuldop 3 (fig. F1/3) van de radiator verwijderen.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zonodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- De rubber slang 1 (fig. F1/1) weer op zijn plaats brengen en aandraaien evenals de aftapplug 2 (fig. F1/2) (aandraaikoppel 40 N.m).
- Het systeem volledig vullen met koelmiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot aan het midden van de peilstok 4 (fig. F1/3) via de vulopening 5 (fig. F1/3).
- De vuldop 3 weer op zijn plaats brengen (fig. F1/3).
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zonodig bijvullen.

⚠ De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivries op basis van ethyleenglycol bevat.



F2 - AIRCONDITIONING (OPTIE)

REINIGEN - CONTROLEREN

REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER (*)

REINIGEN VAN DE CONDENSAATBAK EN DE EN DE UITLAATKLEP (*)

OPVANGEN VAN DE KOELSTOF OM DE FILTER VAN DE ONTVOCHTIGER TE VERVANGEN (*)

KOELSTOF BIJVULLEN EN CONTROLEREN VAN DE THERMOSTATISCHE AFSTELLING EN DE PRESSOSTATEN (*)

OPMERKING: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.

(*): (RAADPLEEG UW DEALER).

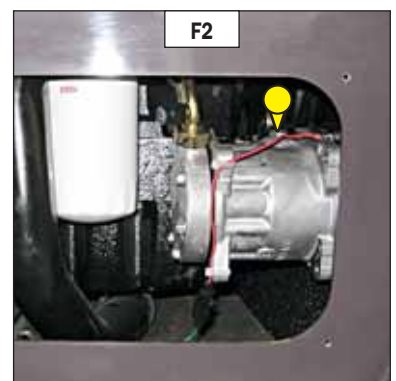
⚠ LET OP: PROBEER NOOIT ZELF EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN. NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE HEEFT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.

- Het circuit mag in geen geval worden geopend, daar dit leidt tot verlies van het koelmiddel.
- Het koelcircuit bevat een gas dat onder bepaalde omstandigheden gevaarlijk kan zijn. Dit gas, koelmiddel R-134a, is kleurloos, reukloos en zwaarder dan lucht.

⚠

- In geval van inademen, het slachtoffer in de open lucht brengen, zuurstof toedienen of de nodige kunstmatige ademhaling uitvoeren en een arts raadplegen.
- Bij contact met de huid, direct met veel water wassen en de verontreinigde kleding uitdoen.
- Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met helder water spoelen en een arts raadplegen.

- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil (fig. F2). Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.



G - SPECIAAL ONDERHOUD

G1 - VOEDINGSSYSTEEM BRANDSTOF

DOORBLAZEN

Deze ingrepen moeten in de volgende gevallen verricht worden:

- Als een component van het voedingssysteem vervangen.
- Als de tank wordt afgetapt.
- Lege tank.

Controleren of er voldoende brandstof in de tank zit en dan de doorspoeling in de hierna aangegeven volgorde verrichten:

- De motorkap openen.
- Het elektrisch contact drie minuten aan laten staan op de heftruck om de hefpomp de tijd te geven de lucht uit de filter te verwijderen.
- Het elektrisch contact uitzetten met behulp van de sleutelcontactsluiter.

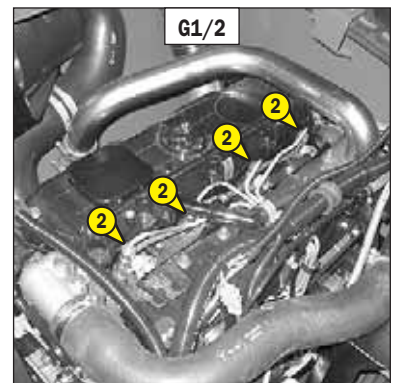
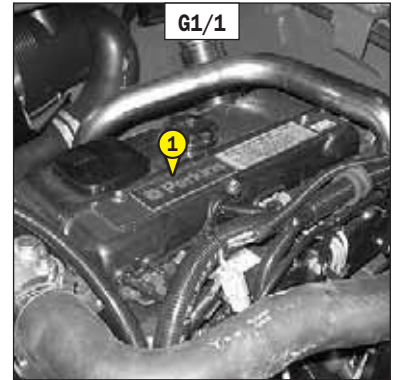
DOORSPOELEN VAN DE INJECTORS

- Het deksel van de injectors 1 verwijderen (fig. G1/1).
- De hoge druk nippels 2 (fig. G1/2) op de injectors losdraaien.
- De starter aanzetten totdat de gasolie zonder lucht bij de hoge druk nippels 2 naar buiten stroomt (fig. G1/2).

! De starter niet langer dan 30 seconden continu aanzetten, hem dan 2 minuten laten afkoelen en opnieuw proberen.

- De nippels aandraaien terwijl de gasolie naar buiten stroomt (aandraaikoppel 30 N.m).
- De motor kan nu opgestart worden.
- De verbrandingsmotor onmiddellijk na het doorspoelen van het brandstofsysteem 5 minuten stationair laten draaien om te controleren of de inspuitpomp wel naar behoren doorgespoeld is.

OPMERKING: Als de motor even goed draait en daarna stopt of hapert, het lage druk systeem op lekken controleren. In geval van twijfel uw dealer raadplegen.



G2 - WIEL

WISSELEN

! Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, de volgende maatregelen treffen:

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van MANITOU referentie 505507 en de verticale stut van MANITOU referentie 554772.

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.
- De krik onder de stut van de as plaatsen, zo dicht mogelijk bij het wiel en de krik afstellen (fig. G2/1).
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en de verticale stut onder de as plaatsen (fig. G2/2).
- De wielmoeren helemaal losdraaien en ze verwijderen.
- Het wiel losmaken mbv heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zonodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik laten zakken.
- De wielmoeren aandraaien mbv een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN wat betreft de aandraaikoppel).



G3 - LICHTEN VOOR

BIJSTELLEN

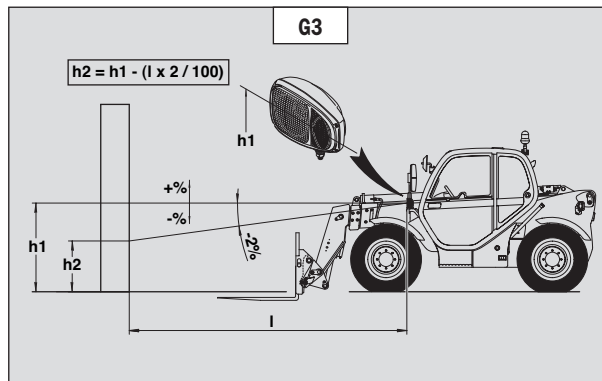
AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de heftruck onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond (fig. G3).
- De druk van de banden controleren (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).
- De rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten en de handrem lossen.



BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.

G4 - HEFTRUCK

SLEPEN



De heftruck niet slepen met een snelheid hoger dan 25 km/u.

- De rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten (naar gelang het model van de heftruck).
- De parkeerrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch bekrachtigd worden, deze bedieningsorganen langzaam maar stevig activeren. Vermijdt plotselinge bewegingen en stoten.

G5 - HEFTRUCK

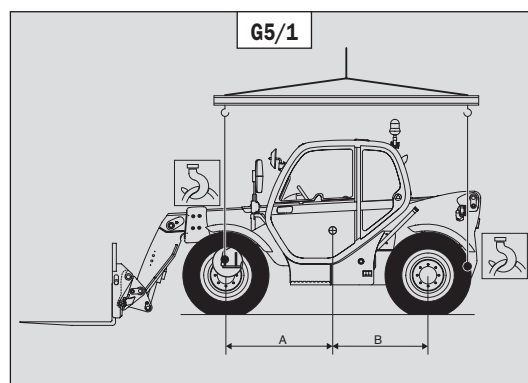
BEVESTIGEN

MT 728 Série D-E3

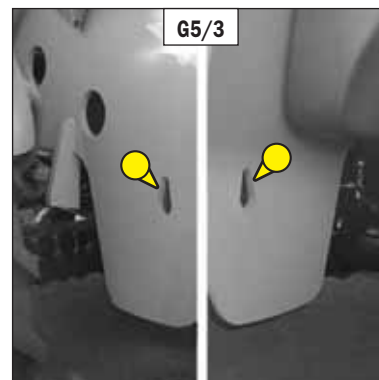
MT 928 Série D-E3

- Houd rekening met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het optillen (fig. G5/1).

A = mm B = mm MT 728 Série D-E3
A = mm B = mm MT 928 Série D-E3



- Steek de haken in de hiervoor voorziene bevestigingspunten (fig. G5/2 en G5/3).



MT 732 Série D-E3

MT 932 Série D-E3

- Houd rekening met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het optillen (fig. G5/1).

A = 1456 mm

B = 1104 mm

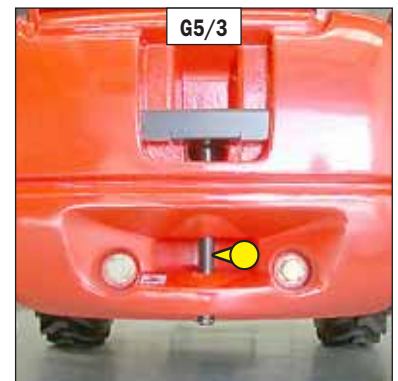
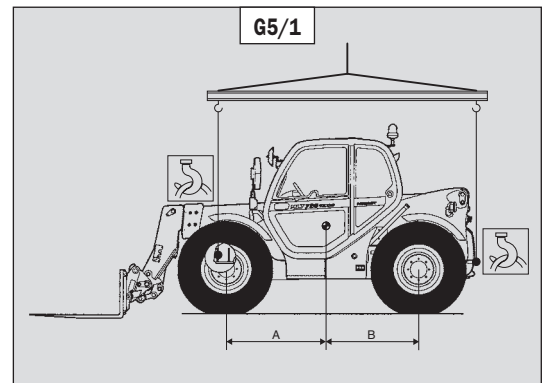
MT 732 Série D-E3

A = 1459 mm

B = 1101 mm

MT 932 Série D-E3

- Steek de haken in de hiervoor voorziene bevestigingspunten (fig. G5/2 en G5/3).



MT 1030 S Série 4-E3

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- Houd rekening met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het optillen (fig. G5/1).

A = 1213 mm

B = 1477 mm

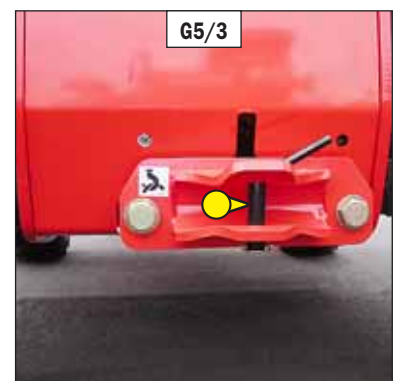
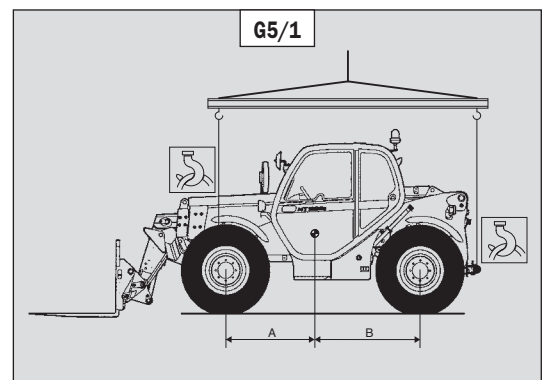
MT 1030 S Série 4-E3

A = 1208 mm

B = 1482 mm

MT 1030 S Turbo Série 4-E3

- Steek de haken in de hiervoor voorziene bevestigingspunten (fig. G5/2 en G5/3).



! Voor het laden van de heftruck controleren of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en controleren of de bestuurder van het transportmiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de heftruck (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).

! Controleren of de afmetingen en het draagvermogen van het platform toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Eveneens de toelaatbare aanrakingsdruk op de grond van het platform ten opzichte van de heftruck controleren.

! Wat betreft de heftrucks voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

MT 728 Série D-E3

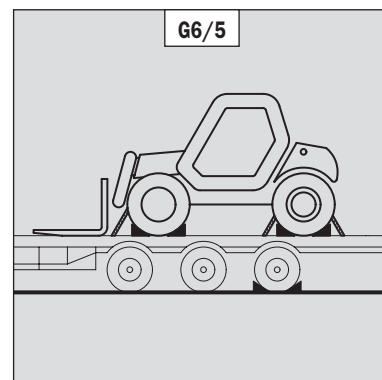
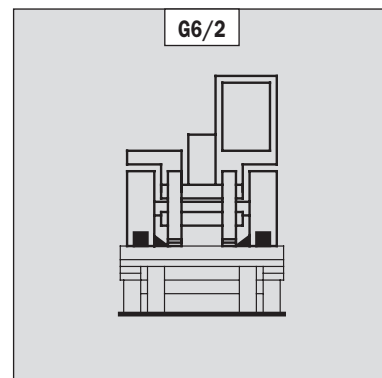
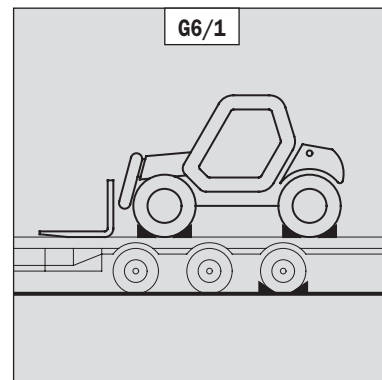
MT 928 Série D-E3

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- De laadbruggen van de platformwagen in een zo'n klein mogelijke hoek installeren om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

HEFTRUCK VASTZETTEN

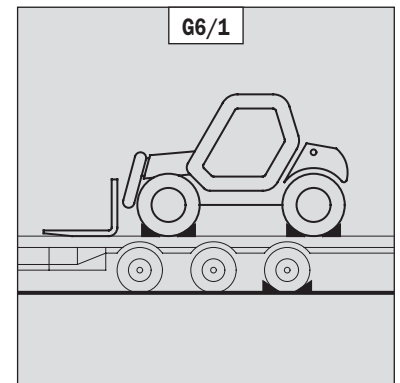
- De stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band bevestigen (fig. G6/1).
- Bevestig de stutten eveneens aan het platform aan de binnenkant van iedere band (fig. G6/2).
- De heftruck vastsnoeren op het platform met stevige touwen. Aan de voorzijde van de heftruck aan de bevestigingspunten 1 (fig. G6/3) en aan de achterzijde boven de achteras 2 (fig. G6/4).
- Breng de spanners aan (fig. G6/5).



MT 732 Série D-E3
 MT 932 Série D-E3
 MT 1030 S Série 4-E3
 MT 1030 S Turbo Série 4-E3

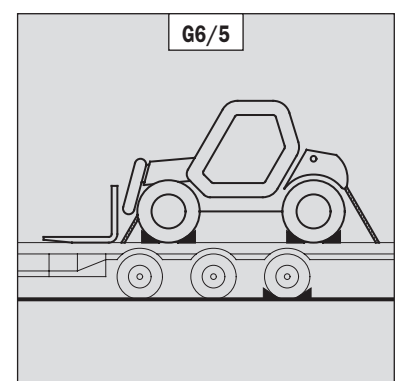
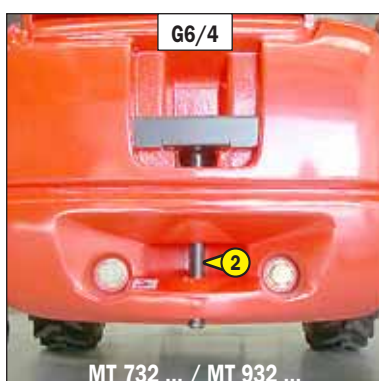
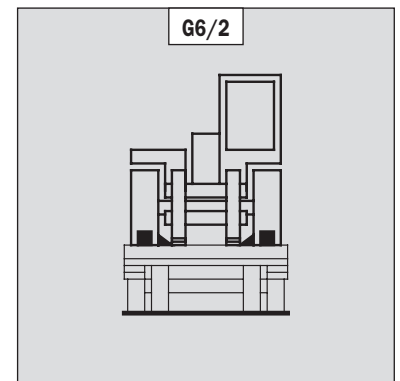
LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- De laadbruggen van de platformwagen in een zo'n klein mogelijke hoek installeren om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).



HEFTRUCK VASTZETTEN

- De stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band bevestigen (fig. G6/1).
- Bevestig de stutten eveneens aan het platform aan de binnenkant van iedere band (fig. G6/2).
- Snoer de heftruck vast op het platform met voldoende stevige touwen. Aan de voorzijde van de heftruck aan de bevestigingspunten 1 (fig. G6/3) en aan de achterzijde aan de trekspil 2 (fig. G6/4).
- Breng de spanners aan (fig. G6/5).



4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

INHOUDSOPGAVE

IINLEIDING	4-5
MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN	4-6
TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN	4-10
BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN	4-18

IINLEIDING

- De heftuck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd: TOEBEHOREN.
- Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren die perfect geschikt zijn voor uw heftuck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.
- De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftuck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftuck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.

 **Wij brengen de gebruikers in herinnering dat de MT 928 Série D-E3, MT 932 Série D-E3, MT 1030 S Série 4-E3, MT 1030 S Turbo Série 4-E3, heftucks zijn die hoofdzakelijk bestemd zijn voor hanteringswerkzaamheden tijdens welke het incidentele gebruik van de grijpers CBC 800/900 en CBR 900/1000 toegestaan is maar in geen enkel geval bij intensieve werkzaamheden en moeilijke toepassingen (groeve, afval, graan, landbouw...). Bovendien moet bij gebruik van de grijpers CBC 800/900 en CBR 900/1000 de heftuck gebruikt worden met de arm volledig ingetrokken teneinde belastingen op de kop van de arm te voorkomen. Het gebruik van de andere grijpers, CBA, CBC, CBM, CBR, CB, CBG en de mestvorken FFGR is verboden.**

- Bepaalde, bijzondere, toepassingen benodigen een aanpassing van het toebehoren dat niet in de opties getarifeerd. Meerdere mogelijkheden staan op dit gebied tot uw beschikking, raadpleeg uw dealer.

 **Alle toebehoren met hangende lading (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz...) moeten VERPLICHT gebruikt worden met een heftuck voorzien van een onderbreking van de hydraulische bewegingen. In dit geval moet deze functie onderbreking van de bewegingen in werking zijn en moet de overdwarse stabiliteit van de heftuck perfect horizontaal zijn.**

 **Uitsluitend de door MANITOU goedgekeurde toebehoren mogen op de heftuck gebruikt worden (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN). De aansprakelijkheid van de constructeur zal niet ingeroepen kunnen worden in het geval het toebehoren buiten zijn weten wordt gewijzigd of aangepast.**

 **Het enkelvoudige schutbord met zijverschuiver (TSDL) is alleen compatibel met de volgende toebehoren:**

- schutbord drijvende vork (TFF)
- kipvorkhouder (PFB)
- schuifbak (CBR)
- betonbak (BB, BBG)
- stortbak (GL)
- hijsarm en hijsarm met haspel (P, PT, PO, PC)
- haspel (H)
- vaste gondel, draaibare gondel, dakwerkersgondel.

Het gebruik van andere toebehoren op de TSDL is verboden.

De toegestane toebehoren van de TSDL moeten worden gebruikt met strikte inachtneming van de toepassingen waarvoor zij zijn ontworpen.

Hun gebruik voor een andere toepassing (bijvoorbeeld grondwerk, uitgravingen, gladschrapen achter met de bak CBR) of een toepassing waarbij er een abnormale belasting wordt gelegd op de structuur van de TSDL is verboden: gevaar voor vervormingen waardoor de last kan vallen.

 **Bepaalde toebehoren kunnen, gezien hun afmetingen, in aanraking komen met de banden als de arm naar beneden gehaald en ingetrokken is en deze beschadigen als de graafbeweging wordt geactiveerd in de richting van het storten. OM DIT RISICO TE VOORKOMEN, DE TELEScoop UITSCHUIVEN OP ZODANIGE LENGTE TOV DE HEFTUCK EN HET TOEBEHOREN DAT IEDER CONTACT TUSSEN HET TOEBEHOREN EN DE BANDEN ONMOGELIJK IS.**

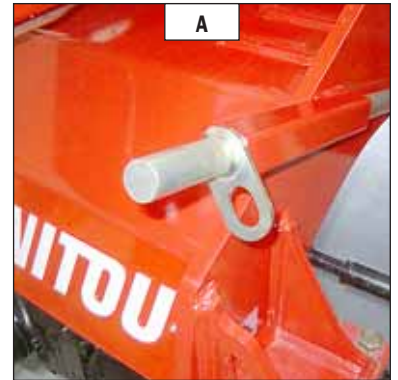
 **De maximale belastingen zijn gedefinieerd door het vermogen van de heftuck waarbij rekening moet worden gehouden met het gewicht en het zwaartepunt van het toebehoren. In het geval het toebehoren een kleiner vermogen heeft dan de heftuck, deze grenswaarde nooit overschrijden.**

MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN

A - TOEBEHOREN ZONDER HYDRAULISCH SYSTEEM EN HANDMATIGE VERGRENDING

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan tov het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HANDMATIGE VERGRENDING

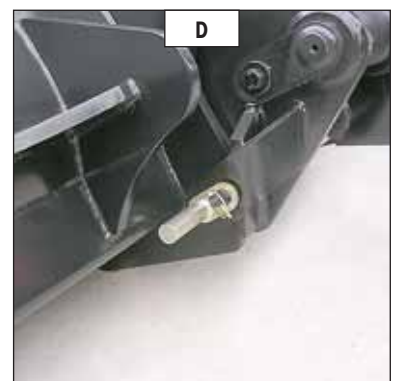
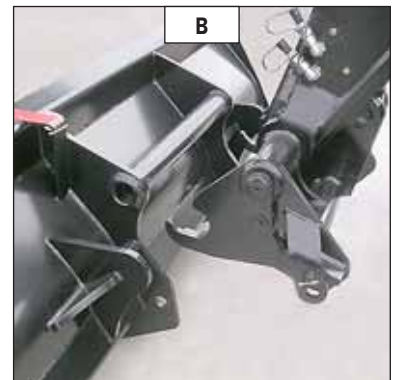
- De vergrendelingsspil oppakken op de steun (fig. A) en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Niet vergeten de spie aan te brengen.

HANDMATIGE ONTGRENDING

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGRENDING in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet (fig. A).

DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



B - TOEBEHOREN ZONDER HYDRAULISCH SYSTEEM EN HYDRAULISCHE VERGRENDING (OPTIE)

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan tov het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleren of de stangen van de vergrendelingsvijzels zijn ingeschoven (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.

HYDRAULISCHE VERGRENDING

- Controleren of de kraan in stand A staat (fig. D), dwz het hydraulische vergrendelingssysteem van het toebehoren open.
- De hendel van de verdeler 1 (fig. E) optillen en naar rechts drukken om het toebehoren helemaal te vergrendelen.
- De kraan in stand B zetten (fig. D), dwz het hydraulische vergrendelingssysteem van het toebehoren gesloten.

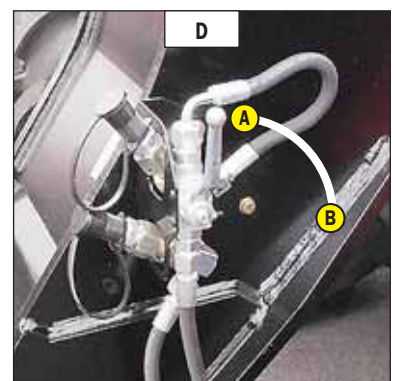
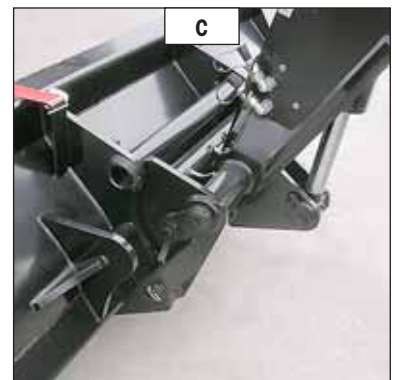
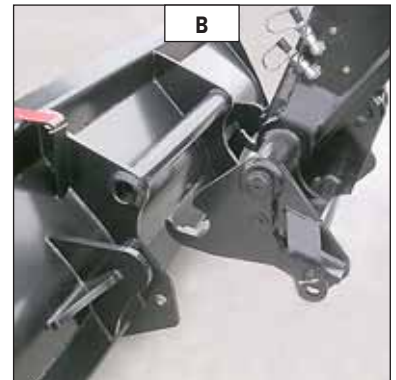
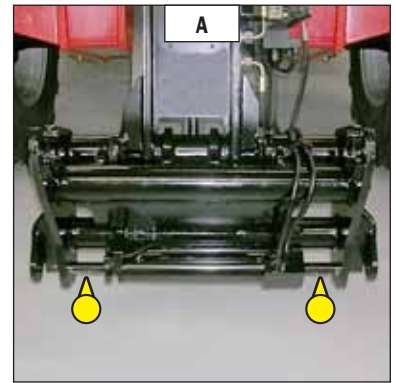
! De kraan altijd sluiten in stand B (fig. D) na het toebehoren te hebben vergrendeld om te voorkomen dat het toebehoren ongewenst zou kunnen losschieten en om in alle veiligheid met het toebehoren te kunnen werken.

HYDRAULISCHE ONTGRENDING

- De kraan in stand A zetten (fig. D), dwz het hydraulische vergrendelingssysteem van het toebehoren open.
- De hendel van de verdeler 1 (fig. E) optillen en naar links drukken om het toebehoren helemaal te ontgrendelen.

DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.

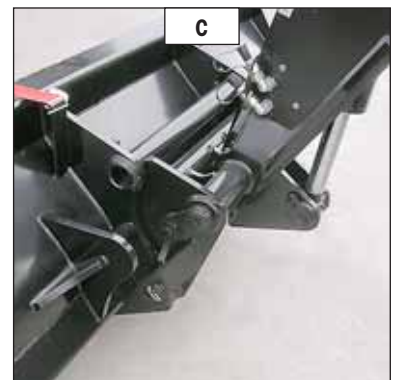
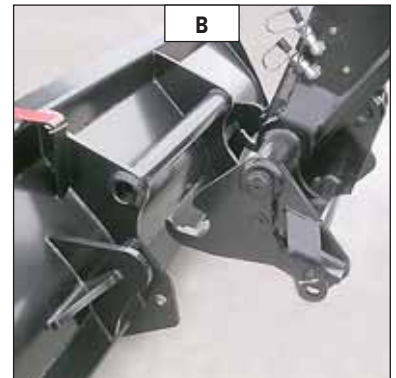
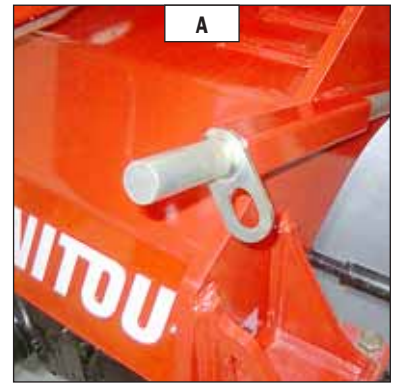


C - HYDRAULISCH TOEBEHOREN EN HANDMATIGE VERGRENDeling

STANDAARD	MT 732 Série D-E3 MT 932 Série D-E3 MT 1030 S Série 3-E3 MT 1030 S Turbo Série 3-E3
OPTIE	MT 728 Série D-E3 MT 928 Série D-E3

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan tov het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleren of de vergrendelingsspij in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HANDMATIGE VERGRENDeling EN AANSLUITING TOEBEHOREN

- De vergrendelingsspij oppakken op de steun (fig. A) en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Niet vergeten de spie aan te brengen.
- De verbrandingsmotor uitzetten.
- De druk uit het hydraulische systeem van het toebehoren laten ontsnappen mbv de hendel van de verdeler 1 (fig. E).
- De snelkoppelstukken aansluiten, hierbij de normale volgorde van de hydraulische bewegingen van het toebehoren in acht nemen.

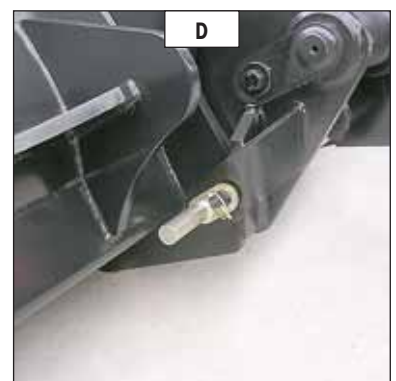
⚠️ Controleren of de snelkoppelstukken schoon zijn en de openingen die niet worden gebruikt afsluiten met de hiervoor bestemde doppen.

HANDMATIGE ONTGRENDeling EN LOSKOPPELEN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGRENDeling EN AANSLUITING TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspij weer in de steun wordt gezet (fig. A).

DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.

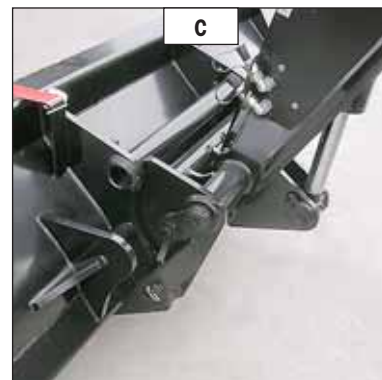
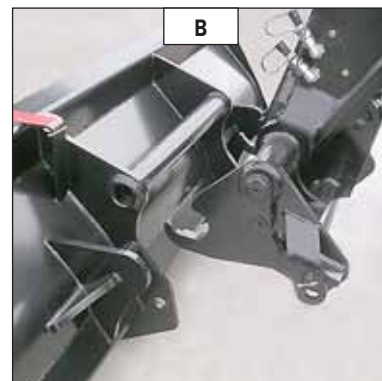
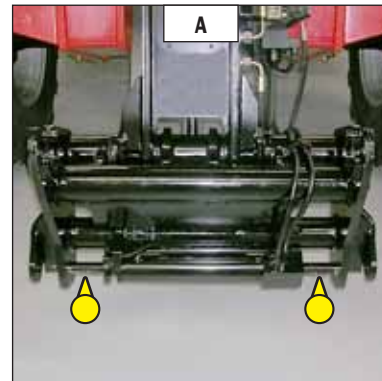


D - HYDRAULISCH TOEBEHOREN EN HYDRAULISCHE VERGREDELING (OPTIE)

MT 732 Série D-E3
MT 932 Série D-E3
MT 1030 S Série 4-E3
MT 1030 S Turbo Série 4-E3

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan tov het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleren of de stangen van de vergrendelingsvijzels zijn ingeschoven (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



HYDRAULISCHE VERGREDELING EN AANSLUITING TOEBEHOREN

- Controleren of de kraan in stand A staat (fig. D) dwz het hydraulische vergrendelingssysteem van het toebehoren open.
- De hendel van de verdeler 1 (fig. E) optillen en naar rechts drukken om het toebehoren helemaal te vergrendelen.
- De verbrandingsmotor uitzetten.
- De druk uit het hydraulische systeem van het toebehoren laten ontsnappen mbv de hendel van de verdeler 1 (fig. E).
- De snelkoppelstukken aansluiten, hierbij de normale volgorde van de hydraulische bewegingen van het toebehoren in acht nemen.

! Controleren of de snelkoppelstukken schoon zijn en de openingen die niet worden gebruikt afsluiten met de hiervoor bestemde doppen.

- De kraan sluiten in stand B (fig. D), dwz het hydraulische vergrendelingssysteem van het toebehoren gesloten.

! De kraan altijd sluiten in stand B (fig. D) na het toebehoren te hebben vergrendeld om te voorkomen dat het toebehoren onverwacht los kan schieten en om in alle veiligheid met het toebehoren te kunnen werken.

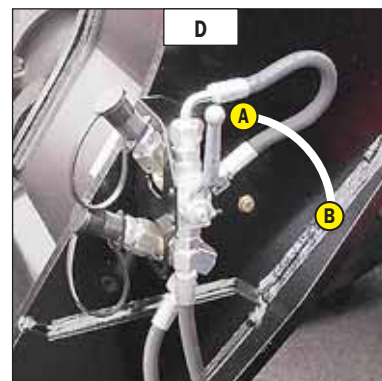
HYDRAULISCHE ONTGREDELING EN LOSKOPPELEN VAN HET TOEBEHOREN

- Het toebehoren in gesloten stand brengen.
- De kraan in stand A zetten (fig. D), dwz het hydraulische vergrendelingssysteem van het toebehoren open.
- De hendel van de verdeler 1 (fig E) optillen en naar links drukken om het toebehoren helemaal te ontgrendelen.
- De verbrandingsmotor uitzetten.
- De druk laten ontsnappen uit het hydraulische systeem van het toebehoren mbv de hendel van de verdeler 1 (fig. E).
- De snelkoppelstukken van het toebehoren loskoppelen.

! Controleren of de snelkoppelstukken schoon zijn en de openingen die niet worden gebruikt afsluiten met de hiervoor bestemde doppen.

DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



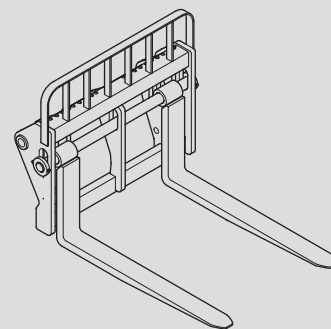
MT 732 ... / MT 932 ...



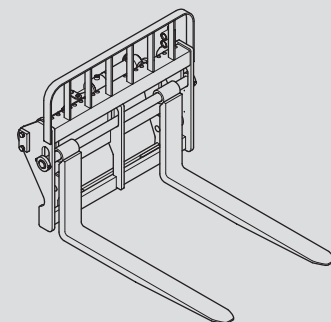
MT 1030 ...

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN

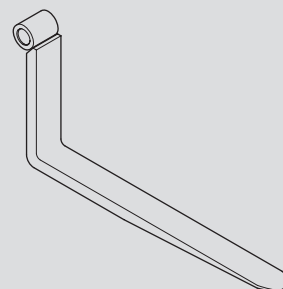
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK			
	TFF 35 MT-1040	TFF 35 MT-1300	
REFERENTIE	654093	654094	
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	
Breedte	1040 mm	1300 mm	
Gewicht	300 kg	340 kg	



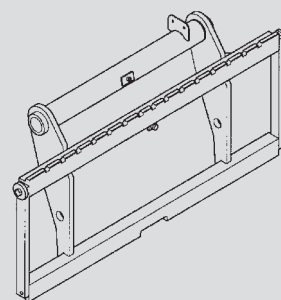
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK ZIJDELINGSE VERPLAATSING			
 Verboden te gebruiken met de optie enkelvoudig schutbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL).			
	TFF 35 MT-1040 DL	TFF 35 MT-1300 DL	
REFERENTIE	751543	751544	
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm	2x100 mm	
Breedte	1040 mm	1300 mm	
Gewicht	345 kg	375 kg	



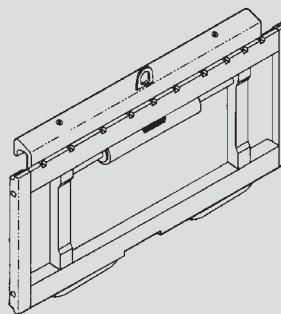
DRIJVENDE VORK			
REFERENTIE	415801		
Doorsnede	125x45x1200 mm		
Gewicht	68 kg		



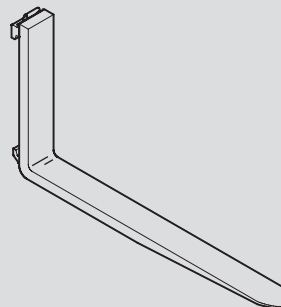
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER			
	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
REFERENTIE	653744	653745	653746
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	103 kg	126 kg	131 kg



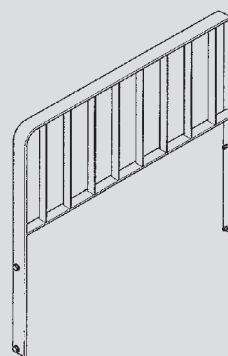
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJVERSCHUIVER			
 Verboden te gebruiken met de optie enkelvoudig schutbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL).			
	TDL 3T5 L1260 FEM3	TDL 5T L1470 FEM3	TDL 5T L1580 FEM3
REFERENTIE	751375	751376	751377
Nominale capaciteit	3000 kg	5000 kg	5000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2x100 mm	2x100 mm	2x100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	79 kg	192 kg	200 kg



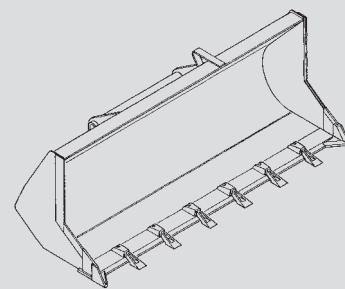
GENORMALISEERDE VORK			
REFERENTIE	415618		
Doorsnede	125x45x1200 mm		
Gewicht	72 kg		



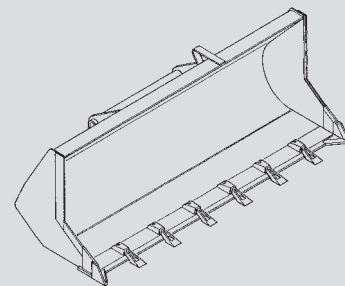
LASTSTEUN			
REFERENTIE	556008	555325	556010
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	36 kg	39 kg	41 kg



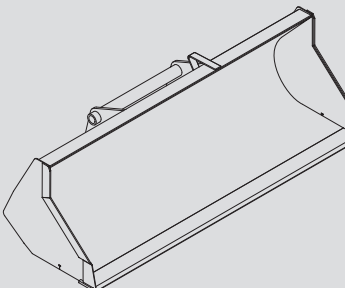
BOUWBAK			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBC 700 L1950 S2		
REFERENTIE	654472		
Nominale capaciteit	697 l		
Breedte	1950 mm		
Gewicht	330 kg		



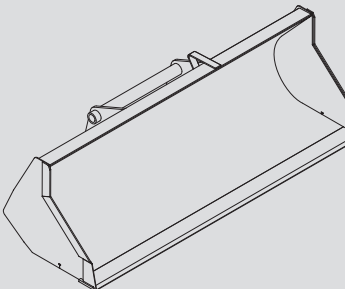
BOUWBAK			
 Verboden te gebruiken met de optie enkelvoudig schutbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL).			
	CBC 800 L2250 S3	CBC 900 L2450 S3	
REFERENTIE	654471	654470	
Nominale capaciteit	814 l	893 l	
Breedte	2250 mm	2450 mm	
Gewicht	385 kg	410 kg	



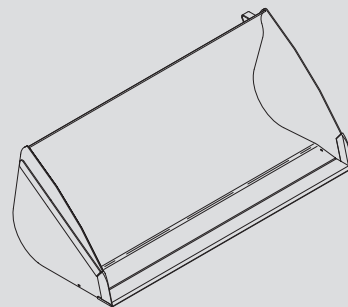
SCHUIFBAK			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBR 780 L1950 S2		
REFERENTIE	570613		
Nominale capaciteit	778 l		
Breedte	1950 mm		
Gewicht	340 kg		



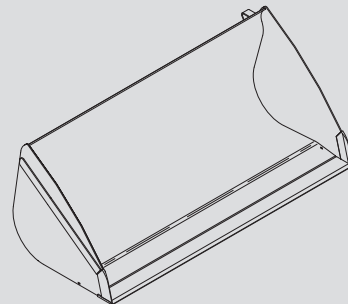
SCHUIFBAK			
 Verboden te gebruiken met de optie enkelvoudig schutbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL).			
	CBR 900 L2250 S2	CBR 1000 L2450 S2	
REFERENTIE	653749	654716	
Nominale capaciteit	904 l	990 l	
Breedte	2250 mm	2450 mm	
Gewicht	390 kg	410 kg	



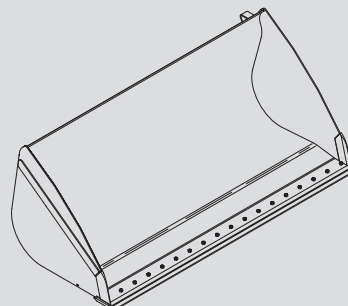
LANDBOUWBAK			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBA 1500 L2450 S3	CBA 1800 L2250 S3	
REFERENTIE	570547	570550	
Nominale capaciteit	1502 l	1820 l	
Breedte	2450 mm	2250 mm	
Gewicht	514 kg	571 kg	



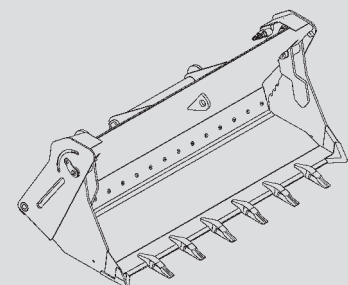
LANDBOUWBAK			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBA 2000 L2450 S3	CBA 2500 L2450 S3	
REFERENTIE	570551	570553	
Nominale capaciteit	1998 l	2508 l	
Breedte	2450 mm	2450 mm	
Gewicht	607 kg	701 kg	



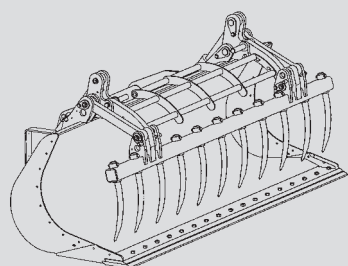
LANDBOUWBAK (OMKEERBAAR EN DEMONTEERBAAR MES)			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBA 1500 L2450 LDR S3	CBA 2000 L2450 LDR S3	CBA 2500 L2450 LDR S3
REFERENTIE	570548	570552	570554
Nominale capaciteit	1502 l	1998 l	2508 l
Breedte	2450 mm	2450 mm	2450 mm
Gewicht	585 kg	678 kg	772 kg



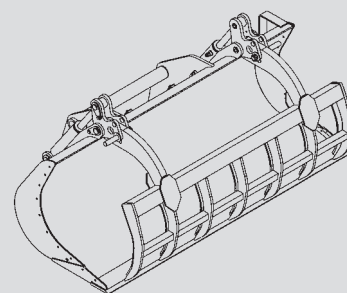
BAK 4X1			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CB4x1-700 L1950	CB4x1-850 L2300	CB4x1-900 L2450
REFERENTIE	751402	751401	751465
Nominale capaciteit	700 l	850 l	900 l
Breedte	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Gewicht	640 kg	735 kg	765 kg



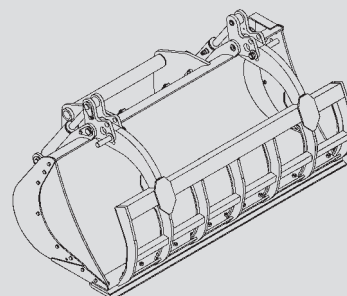
MULTIFUNCTIONEELBAK (DEMONTEERBAAR OMKEERBAAR MES)			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBM 2450 LDR S5		
REFERENTIE	752195		
Nominale capaciteit	1,03 m3		
Breedte	2450 mm		
Klauwen	11		
Gewicht	790 kg		



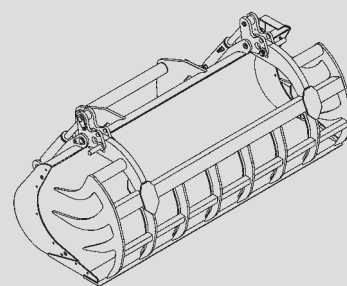
GRIJPERBAK			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBG 1950 S4	CBG 2300 S4	CBG 2450 S4
REFERENTIE	751407	751414	751418
Nominale capaciteit	1 m3	1,2 m3	1,26 m3
Breedte	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Klauwen	7	8	8
Gewicht	555 kg	615 kg	635 kg



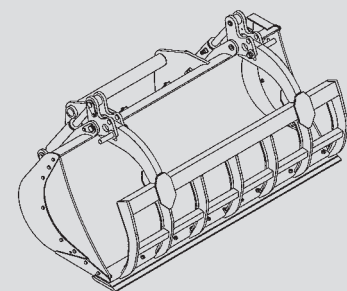
GRIJPERBAK (GEWOON INDUSTRIEEL AFVAL)			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBG 1950 DIB S4	CBG 2300 DIB S4	CBG 2450 DIB S4
REFERENTIE	653016	653018	653020
Nominale capaciteit	1 m3	1,2 m3	1,26 m3
Breedte	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Klauwen	7	8	8
Gewicht	678 kg	740 kg	767 kg



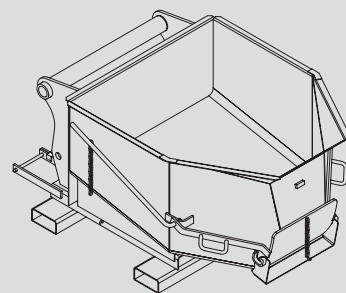
GRIJPERBAK (GESLOTEN GRIJPER)			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBG 2300 GF S4		
REFERENTIE	653008		
Nominale capaciteit	1,2 m3		
Breedte	2300 mm		
Klauwen	8		
Gewicht	637 kg		



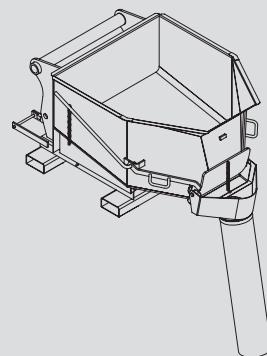
GRIJPERBAK (GESLOTEN ZIJWANDEN EN TE DEMONTEREN OMKEERBAAR BLAD)			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	CBG 1950 JFD-LDR S4	CBG 2300 JFD-LDR S4	CBG 2450 JFD-LDR S4
REFERENTIE	653003	653006	653009
Nominale capaciteit	1 m3	1,2 m3	1,26 m3
Breedte	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Klauwen	7	8	8
Gewicht	655 kg	715 kg	742 kg



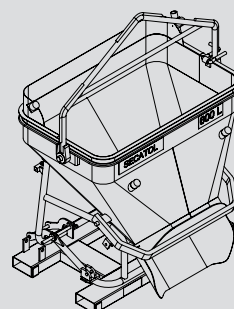
BETONBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)			
	BB 500 S4	BBH 500 S4	
REFERENTIE	654409	751462	
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg	
Breedte	1100 mm	1100 mm	
Gewicht	205 kg	220 kg	



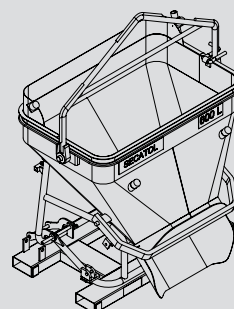
BETONBAK MET STORTGOOT (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)			
	BBG 500 S4	BBHG 500 S4	
REFERENTIE	654411	751464	
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg	
Breedte	1100 mm	1100 mm	
Gewicht	220 kg	235 kg	



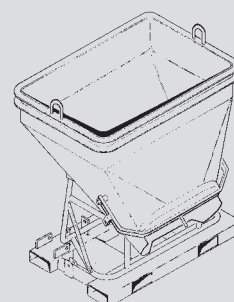
STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)			
	GL 300 S2	GL 400 S2	
REFERENTIE	174371	174372	
Nominale capaciteit	300 l/660 kg	400 l/880 kg	
Gewicht	149 kg	157 kg	
HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT			
REFERENTIE	653750		



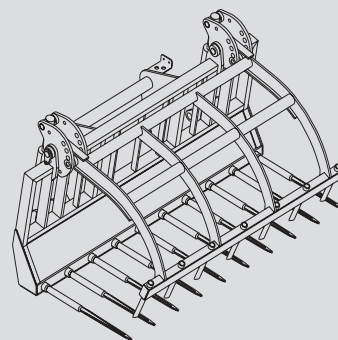
STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)			
	GL 600 S2	GL 800 S2	
REFERENTIE	174373	174374	
Nominale capaciteit	600 l/1320 kg	800 l/1760 kg	
Gewicht	277 kg	308 kg	
HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT			
REFERENTIE	653750		



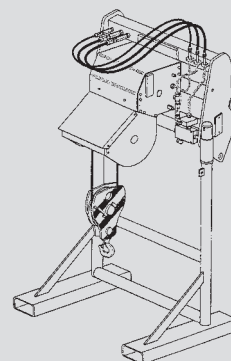
STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)			
	GL 1000 S2	GL 1500 S2	
REFERENTIE	174375	174376	
Nominale capaciteit	1000 l/2200 kg	1500 l/3300 kg	
Gewicht	325 kg	375 kg	
HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT			
REFERENTIE	653750		



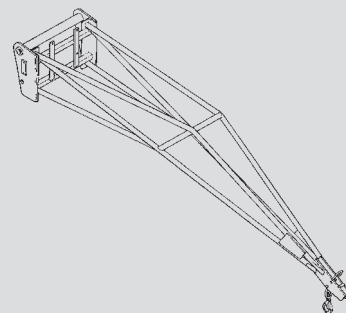
MESTVORK MET GRIJPER			
MT 728 Série D-E3 MT 732 Série D-E3			
	FFGR 30 MT 2100 S5	FFGR 30 MT 2400 S5	FFGR 30 MT 2100 DR
REFERENTIE	556843	570594	570728
Nominale capaciteit	1700 Kg	1700 Kg	1700 Kg
Breedte	2100 mm	2400 mm	2100 mm
Tanden	10	12	10 (tanden ronde)
Klauwen	7	8	7
Gewicht	567 kg	606 kg	567 kg



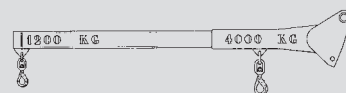
LIER			
⚠ VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.			
MT 1030 S Série 4-E3 MT 1030 S Turbo Série 4-E3			
	H3T S4	H4T S4	
REFERENTIE	708534	708535	
Nominale capaciteit	3000 Kg	4000 Kg	
Gewicht	310 kg	420 kg	



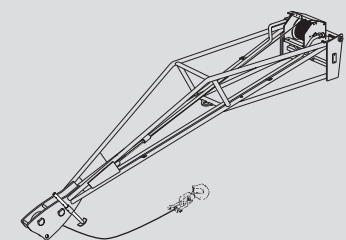
HIJSARM			
 VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.			
	P 600 MT S3		
REFERENTIE	653228		
Nominale capaciteit	600 kg		
Gewicht	170 kg		



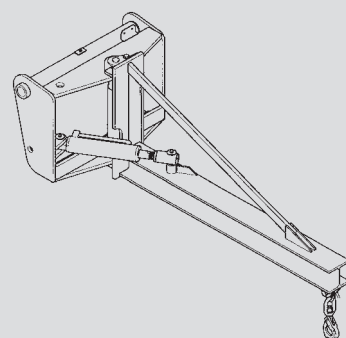
HIJSARM			
 VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.			
	P 4000 MT S2		
REFERENTIE	653226		
Nominale capaciteit	4000 kg/1200 kg		
Gewicht	210 kg		



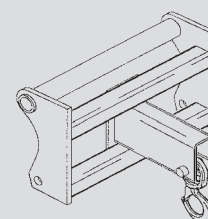
HIJSARM MET HASPEL			
 VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.			
	PT 600 MT S6		
REFERENTIE	708538		
Nominale capaciteit	600 kg		
Gewicht	288 kg		



DRAAIBARE HIJSARM 15°/15°			
 VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.			
	PO 600 L2500 S2	PO 1000 L1500 S2	PO 2000 L1000 S2
REFERENTIE	751547	751548	751549
Nominale capaciteit	600 kg	1000 kg	2000 kg
Gewicht	320 kg	275 kg	255 kg

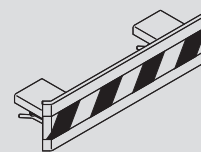


HIJSARM			
 VERPLICHT te gebruiken op een heftruck voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.			
	PC 50		
REFERENTIE	708544		
Nominale capaciteit	5000 kg		
Gewicht	120 kg		

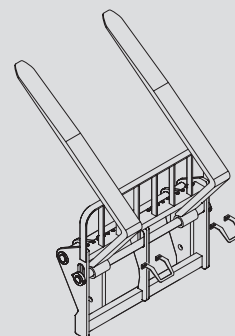


BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

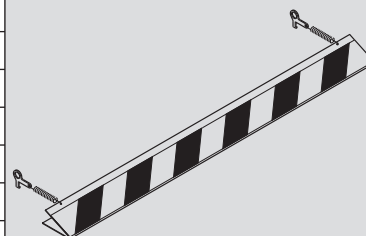
BESCHERMING VAN DE VORK			
REFERENTIE	227801		



VORKVERGRENDELING VOOR SCHUTBORD DRIJVENDE VORK			
REFERENTIE	261210		



BESCHERMING VAN DE BAK			
OPMERKING: Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.			
REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm



BESCHERMING VAN DE MESTVORK			
REFERENTIE	230689		

